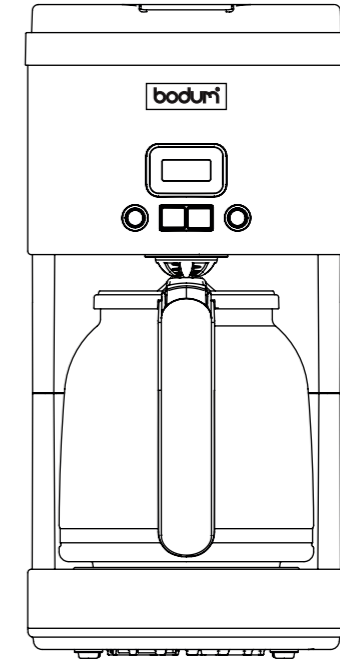
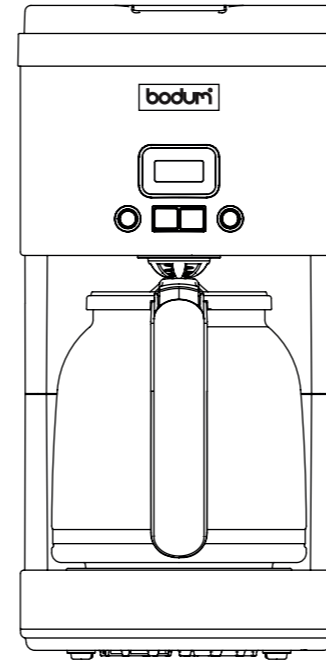




11754 BISTRO

## Programmable Coffee Maker



### GUARANTEE SERVICE FOR USA-CANADA

For more information or questions, guarantee claim and return authorization  
**FREE CALL – 1.800.23.BODUM/WARRANTY@BODUM.COM**  
**GUARANTEE CLAIM CAN NOT BE DONE WITHOUT PROOF OF PURCHASE.**

The guarantee certificate must be completed by the seller at the time of purchase.  
 You must present the guarantee certificate to obtain guarantee services. Should  
 your BODUM® product require guarantee service, please contact your BODUM® retailer,  
 a BODUM® store, your country's BODUM® distributor, or visit www.bodum.com.

**2 YEARS LIMITED GUARANTEE CERTIFICATE.**  
**CERTIFICAT DE GARANTIE LIMITÉE DE 2 ANS.**  
**CERTIFICADO DE GARANTÍA LIMITADA DE 2 AÑOS.**

Proof of purchase  
 Firmenstempel  
 Cachet du revendeur  
 Firmastempel  
 Sello de la empresa  
 Timbro del rivenditore  
 Stempel van de zaak  
 Firmastämpel  
 Carimbo da empresa  
 Ostotodistus  
 Доказательство покупки

Date  
 Datum  
 Date  
 Dato  
 Fecha  
 Data  
 Datum  
 Datum  
 Data  
 Päivämäärä  
 Дата

11754 BISTRO Programmable Coffee Maker  
**GUARANTEE CERTIFICATE – GUARANTEE: 2 YEARS.** Programmable Coffee Maker  
**GARANTIEZERTIFIKAT – GARANTIE: 2 JAHRE.** Programmierbarer Kaffeebereiter  
**CERTIFICAT DE GARANTIE – GARANTIE: 2 ANS.** Cafetera Programmable  
**GARANTIBEVIS – GARANTI: 2 ÅR.** Programmerbar kaffemaskine  
**CERTIFICADO DE GARANTIA – GARANTÍA: 2 AÑOS.** Cafetière Programmable  
**CERTIFICATO DI GARANZIA – GARANZIA: 2 ANNI.** Macchina per caffè programmabile  
**GARANTIECERTIFIKAAT – GARANTIE: 2 JAAR.** Programmeerbaar koffiezetapparaat  
**GARANTIBEVIS – GARANTI: 2 ÅRS.** Programmerbar kaffebryggare  
**CERTIFICADO DE GARANTIA – GARANTIA: 2 ANOS.** Cafeteira programável  
**TAKUU TODISTUS – TAKUU: 2 VUOTTA.** Ajustettava kahvinkeitin  
**ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ – ГАРАНТИЯ: 2 ГОДА.** ПРОГРАММИРУЕМАЯ КОФЕВАРКА



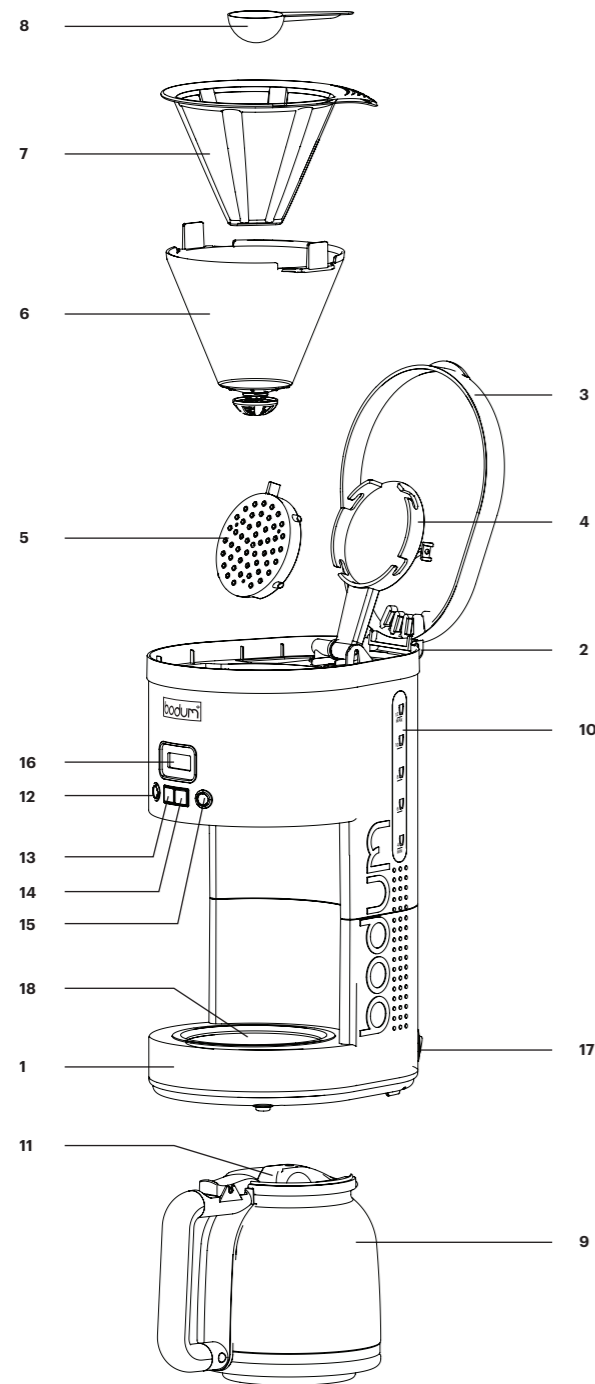
www.bodum.com

Programmable Coffee Maker	Instruction for use	ENGLISH
Programmierbarer Kaffeebereiter	Gebrauchsanweisung	DEUTSCH
Cafetière Programmable	Mode d'emploi	FRANÇAIS
Programmerbar kaffemaskine	Brugsanvisning	DANSK
Cafetera Programmable	Instrucciones de uso	ESPAÑOL
Macchina per caffè programmabile	Istruzioni per l'uso	ITALIANO
Programmeerbaar koffiezetapparaat	Gebruiksaanwijzing	NEDERLANDS
Programmerbar kaffebryggare	Bruksanvisning	SVENSKA
Cafeteira programável	Manual de instruções	PORTUGUÊS
Ajustettava kahvinkeitin	Käyttöohje	SUOMI
Программируемая кофеварка	Руководство По Эксплуатации	РУССКИЙ

## Welcome to BODUM®

**Congratulations! You are now the proud owner of the BODUM® BISTRO Programmable Coffee Maker.**

Please read these instructions carefully before using.	ENGLISH
Bitte lesen Sie diese Hinweise sorgfältig vor der Benutzung.	DEUTSCH
Veillez lire attentivement ces instructions avant l'utilisation.	FRANÇAIS
Læs venligst disse instruktioner nøje før brug.	DANSK
Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de utilizar el producto.	ESPAÑOL
Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso del prodotto.	ITALIANO
Lees, voordat u het apparaat in gebruik neemt, deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.	NEDERLANDS
Läs dessa anvisningar noggrant innan du använder kaffebryggaren.	SVENSKA
Por favor, leia cuidadosamente estas instruções antes de utilizar.	PORTUGUÊS
Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.	SUOMI
Пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство перед использованием.	РУССКИЙ



- EN PROGRAMMABLE COFFEE MAKER**  
**List of Components**  
 1 Body  
 2 Water tank  
 3 Lid  
 4 Shower body  
 5 Shower head  
 6 Filter holder  
 7 Coffee filter  
 8 Spoon  
 9 Glass jug  
 10 Water tank window  
 11 Jug lid  
 12 Program button  
 13 HOUR button  
 14 MIN button  
 15 Stand by button  
 16 Display  
 17 Safety switch  
 18 Heating plate
- DE PROGRAMMIERBARER KAFFEEBEREITER**  
**Beschreibung des Geräts**  
 1 Gehäuse  
 2 Wassertank  
 3 Deckel  
 4 Brühgehäuse  
 5 Brühkopf  
 6 Filterhalter  
 7 Kaffeefilter  
 8 Messlöffel  
 9 Glaskanne  
 10 Sichtfenster des Wassertanks  
 11 Kannendeckel  
 12 Programmtaste  
 13 STUNDEN-Taste  
 14 MINUTEN-Taste  
 15 Ein-/Aus-Taste  
 16 Display  
 17 Sicherheitsschalter  
 18 Heizplatte
- FR CAFETIÈRE PROGRAMMABLE**  
**Description de l'appareil**  
 1 Structure  
 2 Réservoir d'eau  
 3 Couvercle  
 4 Passage d'eau  
 5 Disque supérieur  
 6 Porte Filtre  
 7 Filtre à Café  
 8 Cuillère doseuse  
 9 Bol en verre  
 10 Viseur du Réservoir d'eau  
 11 Couvercle du Bol  
 12 Touche Programmation  
 13 Touche HEURE  
 14 Touche MINUTES  
 15 Bouton Mode veille  
 16 Écran  
 17 Interrupteur de Sécurité  
 18 Plaque chauffante
- DA PROGRAMMERBAR KAFFEMASKINE**  
**Beskrivelse af apparatet**  
 1 Elektrisk del  
 2 Vandbeholder  
 3 Låg  
 4 Bruseenhed  
 5 Brusehoved  
 6 Filterholder  
 7 Kaffefilter  
 8 Ske  
 9 Glaskande  
 10 Vindue i vandtank  
 11 Kandelåg  
 12 Programknap  
 13 Timeknap  
 14 Minutknap

- ES CAFETERA PROGRAMABLE**  
**Descripción del aparato**  
 1 Carcasa  
 2 Depósito de agua  
 3 Tapa  
 4 Parte inferior del difusor  
 5 Difusor  
 6 Soporte del filtro  
 7 Filtro de café  
 8 Cuchara  
 9 Jarra de vidrio  
 10 Ventanilla del depósito de agua  
 11 Tapa de la jarra  
 12 Botón Programas  
 13 Botón HORAS  
 14 Botón MIN  
 15 Botón de Modo de espera  
 16 Pantalla  
 17 Interruptor de seguridad  
 18 Placa de calentamiento
- IT MACCHINA PER CAFFÈ PROGRAMMABILE**  
**Descrizione dell'apparecchio**  
 1 Unità centrale  
 2 Serbatoio dell'acqua  
 3 Coperchio  
 4 Unità a doccia  
 5 Diffusore a doccia  
 6 Portafiltro  
 7 Filtro del caffè  
 8 Misurino  
 9 Caraffa di vetro  
 10 Finestra del serbatoio dell'acqua  
 11 Coperchio della caraffa  
 12 Pulsante di selezione del programma  
 13 Pulsante ORA  
 14 Pulsante MIN  
 15 Pulsante On/Off  
 16 Display  
 17 Interruttore di sicurezza  
 18 Piastra di riscaldamento
- NE PROGRAMMEERBAAR KOFFIEZETAPPARAAT**  
**Beschrijving van het apparaat**  
 1 Behuizing  
 2 Watertank  
 3 Deksel  
 4 Watertoevoer  
 5 Watertoevoerkop  
 6 Filterhouder  
 7 Koffiefilter  
 8 Lepel  
 9 Glazen pot  
 10 Venster watertank  
 11 Deksel van de pot  
 12 Programmeerknop  
 13 UUR-knop  
 14 MIN-knop  
 15 Aan/uit-knop  
 16 Scherm  
 17 Veiligheidsschakelaar  
 18 Verwarmingsplaat
- SV PROGRAMMERBAR KAFFEBRYGGARE**  
**Beskrivning av apparaten**  
 1 Huvuddel  
 2 Vattenbehållare  
 3 Lock  
 4 Duschkropp  
 5 Duschkmunstycke  
 6 Filterhållare  
 7 Kaffefilter

- 8 Mått**  
**9 Glaskanna**  
**10 Vattenbehållarfönster**  
**11 Lock till kannan**  
**12 Program-knapp**  
**13 TIMME-knapp**  
**14 MINUT-knapp**  
**15 På/av-knapp**  
**16 Display**  
**17 Säkerhetsbrytare**  
**18 Värmeplatta**
- PO CAFETEIRA PROGRAMÁVEL**  
**Descrição do aparelho**  
 1 Corpo  
 2 Reservatório de água  
 3 Tampa  
 4 Estrutura do raro  
 5 Raro  
 6 Suporte do filtro  
 7 Filtro de café  
 8 Colher  
 9 Jarro de vidro  
 10 Janela do reservatório de água  
 11 Tampa do jarro  
 12 Botão de programa  
 13 Botão HOUR (Hora)  
 14 Botão MIN  
 15 Botão On/Off (Ligar/Desligar)  
 16 Display  
 17 Interruptor de segurança  
 18 Placa de aquecimento
- SU AJASTETTAVA KAHVINKEITIN LAITTEEN KUVAUS**  
 1 Runko  
 2 Vesisäiliö  
 3 Kansi  
 4 Vesisuuttimen runko  
 5 Vesisuutin  
 6 Suodatinteline  
 7 Kahvinsuodatin  
 8 Mittalusikka  
 9 Lasikannu  
 10 Vesisäiliön ikkuna  
 11 Kannun kansi  
 12 Ajustuspainike  
 13 Tuntipainike  
 14 Minuuttipainike  
 15 Virtapainike  
 16 Näyttö  
 17 Turvakytkin  
 18 Lämpölevy
- RU Программируемая кофеварка**  
**Описание прибора**  
 1 Корпус  
 2 Резервуар для воды  
 3 Крышка  
 4 Корпус группы с дисперсионным экраном  
 5 Дисперсионный экран на головке группы  
 6 Холдер фильтра  
 7 Фильтр для кофе  
 8 Ложка  
 9 Стеклоянный кувшин  
 10 Окошко резервуара для воды  
 11 Крышка кувшина  
 12 Кнопка программы  
 13 Кнопка HOUR (ЧАС)  
 14 Кнопка MIN (МИН)  
 15 Кнопка Вкл./Выкл.  
 16 Дисплей  
 17 Предохранительный выключатель  
 18 Нагревательная пластина

### BODUM AUSTRALIA WARRANTY

We are pleased to say that the return rate on BODUM® product is very low; however, should you need to process a returned BODUM® product under warranty, please follow the simple procedure below. We have tried to make it as simple as possible for both yourself and the end consumer.

### BODUM AUSTRALIA WARRANTY PROCEDURE

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. Consumers are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. Consumers are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

The benefits to BODUM® customers given by the warranty set out below are in addition to other rights and remedies under a law in relation to the BODUM® product to which the warranty relates.

To process a faulty BODUM® product you will require a Return Authorisation (RA) number. Returned items without a RA number are not able to be processed for credit or replacement. Contact BODUM® on (02) 9692 0582 for a RA number.

Faulty product does not include items which have incurred wear and tear through general home use, misuse or commercial use. Warranty does not include accidental glass breakages.

#### Warranty period:

**e-BODUM®:** 2 year replacement warranty from the date of purchase for electrical appliances where a defect appears and BODUM® is notified within 2 years from date of purchase.

**Proof of purchase:** any claim from the end consumer must be validated with a copy of proof of purchase; without providing a proof of purchase BODUM® Australia will not be able to process the claim. Proof of purchase includes original purchase receipt/docket or credit card statement showing the purchase amount.

**Replacement or credit:** once claim is validated, if possible please replace the faulty item from stock on hand. If a customer requires a replacement for an item which you don't have on hand, please have the item added to your next order.

**Return or work order:** to ensure that the return process is as easy as possible for both you and the end consumer, we don't do work orders or product repairs.

Once you have received a RA number and sighted the product please safely dispose of the faulty item. We don't require the faulty product to be sent back to us. However, if you come across an unusual fault which you think we need to be aware of please send it back to BODUM® Australia Head Office.

BODUM® (Australia) PTY LTD  
 Suite 39, 26-32 Pirrama Rd, Pyrmont NSW 2009  
 T. +61 2 9692 0582 F. +61 2 9692 0586  
 office.australia@bodum.com

## IMPORTANT SAFEGUARDS

**When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:**

Read all of the information before you use the appliance for the first time. Failure to adhere to the instructions and safety information may lead to hazardous situations.

After unpacking the appliance check it for damage. If you are unsure as to whether the appliance is damaged, do not use it and instead contact your dealer.

Keep the packaging material (cardboard, plastic bag, etc) out of reach of children (risk of suffocation or injury).

Do not use appliance other than intended use.

This Programmable Coffee Maker is designed for indoor domestic use only. Do not use it outdoors.

Do not place the appliance on or in close proximity to a hot gas or electric hob that is switched on, or in a preheated oven.

The manufacturer shall not be responsible for damage or injuries that arise as a result of misuse or unintended use. Use the appliance exclusively for the purpose intended.

Do not allow children to play with the appliance.

When using the appliance in close proximity to children or persons who are unfamiliar with it ensure close supervision at all times.

To protect against fire, electric shock and injury to persons do not immerse cord, plugs, or appliance in water or other liquid.

This appliance must not be used by persons (including children) who are restricted in terms of their physical, sensory or mental faculties or who lack the requisite experience or knowledge, unless such persons receive instructions regarding its use from a person who is responsible for their safety and who supervises them whilst using the appliance. Children must be supervised, in order to ensure that they do not play with the appliance.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Do not allow the appliance to come into contact with damp or wet hands. Do not touch the mains cable or the plug with wet hands.

Do not touch any hot surfaces. Hold the glass jug and the filter holder by the handle only.

Do not use any accessories that have not been recommended by the appliance manufacturer. This can lead to fires, electric shocks or injuries.

**For USA–Canada:** This appliances has a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not modify the plug in any way.

The appliance must not be switched on without water.

Do not fill the water tank (2) above the MAX line.

The appliance must never be switched on without the shower head (5) and filter holder (6).

Avoid contact with the steam that is generated during the brewing process. Therefore do not open the lid (3) during this process. Otherwise there is a risk of scalding.

Scalding may occur if the lid is removed during the brewing cycles.

Boiling water can cause burns.

Ensure that the Stand by button (15) remains easily accessible at all times.

**CAUTION:** To prevent damage to the appliance do not use alkaline cleaning agents when cleaning use a soft cloth and a mild detergent.

Never immerse the appliance in water. Remember that this is an electrical appliance.

Only clean the body (1) with a damp cloth.

Push the Stand by button (15) and pull the plug out of the socket in order to switch the appliance off.

Always apply pressure to the plug rather than the cable when unplugging the appliance from the mains.

Do not allow the power cable to hang over the edges of tables or worktops or permit it to come into contact with hot surfaces.

Unplug from outlet when either the appliance or display clock is not in use, and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.

Never put an electrical appliance into operation if the power cable or plug is damaged, after malfunctions have occurred or if the appliance itself has been damaged in any way. In such instances take the appliance to the nearest authorized service center for inspection, repairs or adjustment.

Never attempt to replace the power cable on the appliance. Special tools are required for this purpose. Only have the appliance repaired or the power cable exchanged by a service center approved by the manufacturer, in order to ensure that the appliance remains safe.

Do not immerse the cable, plug or appliance in water or other liquids because this may cause a fire, electric shock or injuries.

Ensure that the surface upon which the appliance is placed is dry prior to use.

The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock, or injury to persons.

Always put the housing lid (3), filter holder (6) and coffee filter (7) on the appliance during operation.

Do not leave the empty glass jug (9) on the heating plate (18) when the appliance is turned ON. The jug can get damages or cracks.

The container is designed for use with this appliance. It must never be used on a range top.

Do not set a hot container on a wet or cold surface.

Do not use a cracked container or a container having a loose or weakened handle.

Do not clean container with cleansers, steel wool pads, or other abrasive material.

## INSTALLATION

- Place the appliance on a stable, level surface that is neither hot nor in close proximity to a source of heat. The surface must be dry. Keep the appliance and the power cable out of the reach of children.

- When using the Programmable Coffee Maker never place the body (1) on a metal tray or any other metal surface.

- Check that the type plate on the appliance indicates a voltage in keeping with the mains voltage in your region. Whilst using the appliance it is necessary that the socket remain easily accessible in case of emergencies. The manufacturer shall not be liable for any accidents that arise due to deficient or defective grounding of the appliance.

- If the socket is not suitable for the plug on your appliance, you will need to have the socket replaced by an approved electrician.

# Retain these user instructions for future reference.

## HOUSEHOLD USE ONLY

### DESCRIPTION OF APPLIANCE

<b>1</b> Body	<b>10</b> Water tank window
<b>2</b> Water tank	<b>11</b> Jug lid
<b>3</b> Lid	<b>12</b> Program button
<b>4</b> Shower body	<b>13</b> HOUR button
<b>5</b> Shower head	<b>14</b> MIN button
<b>6</b> Filter holder	<b>15</b> Stand by button
<b>7</b> Coffee filter	<b>16</b> Display
<b>8</b> Spoon	<b>17</b> Safety switch
<b>9</b> Glass jug	<b>18</b> Heating plate

### IMPORTANT INFORMATION

#### Power Cable

The appliance is supplied with a short power cable in order to reduce the risk of persons becoming entangled or tripping over a long cable.

Whilst exercising the requisite caution it is possible to use an extension cable.

In the event that an extension cable is used the nominal values quoted for the extension cable must comply with those of the appliance as a minimum. If the appliance is grounded then the extension cable must be a three-conductor, earthed cable. The longer cable must be laid such that it does not hang over the edges of tables or the corners of worktops, so that children cannot pull on it and such that it is not possible for persons to trip over it.

### Switching Off The Programmable Coffee Maker

Using the safety switch (17) it is possible to switch the Programmable Coffee Maker off at any time.

### Prior To Using The Programmable Coffee Maker

Clean the appliance prior to first use. In order to do so fill the water tank (2) with water to the MAX line and allow the appliance to run with the filter holder (6), coffee filter (7) and glass jug (9) in place but without ground coffee. Afterwards simply tip the water away. Wait at least 10 minutes before starting to use the appliance regularly.

### HOW TO USE THE PROGRAMMABLE COFFEE MAKER

Open the lid (3) and fill the tank with the desired volume of cold water. However, do not fill beyond the MAX and below the MIN line on the water tank window (10). Close the lid (3).

**Note:** If the water tank (2) is empty appliance will not switch on for safety reasons, in order to prevent the heating element from running whilst dry.

**WARNING:** Only top up the water tank (2) with cold, clear water. Do not add any milk or other liquids to the water tank.

To make a pot of coffee fill the coffee filter (7) with a maximum 12 level BODUM® measuring spoons, of filter ground coffee. When making a smaller quantity of coffee you will require proportionally less ground coffee.

**CAUTION:** Only use the coffee filter (7) supplied with the appliance. Never use paper filters.

Press the Stand by button (15) once to start the brewing process. The rim of the Stand by button will begin to illuminate white.

After a few seconds the water starts to flow through the shower into the filter holder (6) and subsequently into the glass jug (9). This process requires approx. 10 minutes for a jug of coffee.

**Note:** Do not open the lid (3) during the brewing process. The appliance can get damaged.

After the brewing process, when the water tank (2) is empty. The Programmable Coffee Maker will switch off and the heating plate (18) will turn on automatically.

Press the Stand by button (15) twice to turn off the appliance. The white rim light will go out.

**Note:** You can take out the carafe, pour and serve coffee at any time. The appliance will stop dripping automatically, but return the carafe after latest 30 seconds.

### AUTOMATIC START FUNCTION

To set the automatic start function, prepare the appliance for the brewing process and then continue like this:

1. Press the Stand by button (15) twice; the Program button (12) rim will illuminate white.
2. Press Program button (12); the LCD will display a CLOCK. Set the current time by pressing the HOUR (13) and MIN (14). (See figure 3.)

**Note:** The time cycle is 24 hours; "AM" and "PM" will switch once every 12 hours.

3. After setting the current time press Program button again, the LCD will display TIMER, then set the automatic start time by pressing the HOUR (13) and MIN (14). (See figure 4.)

At 8:15PM the program button rim light will be extinguished, and the Stand by button rim light will be illuminated white. The appliance will start automatically.

**Note: If the coffee maker is left unattended for 30 minutes after brewing, it will shut off automatically.**

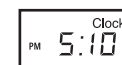


Figure 3

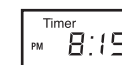


Figure 4

### CLEANING THE MACHINE

When cleaning the Programmable Coffee Maker never use any chemicals, steel wool or abrasive cleaners. Only clean the body (1) with a damp cloth.

Never immerse the body in water. Remember that this is an electrical appliance.

**Note:** Always disconnect the Programmable Coffee Maker from the mains prior to cleaning the appliance.

Clean the Programmable Coffee Maker after every use. The following parts are dishwasher safe (only in the top compartment of the dishwasher):

5 Shower head	8 BODUM® measuring spoon
6 Filter holder	11 Jug lid
7 Coffee filter	9 Glass jug

Ensure that no ground coffee remains in the filter (7) before putting it in the dishwasher.

**Note:** Clean the coffee filter (7) thoroughly after every use.

## MAINTENANCE AND CARE

### De-Scaling The Programmable Coffee Maker

To guarantee that the Programmable Coffee Maker works correctly, you have to ensure that the machine is kept free of lime-scale. The optimum cycle is dependent on the hardness of the water which is different from country to country. We would advise de-scaling the machine after every 30 uses.

**IMPORTANT:** If you do not de-scale the Programmable Coffee Maker then this can lead to damage!

Regular de-scaling can increase the service life of the product and guarantees its faultless functionality. Furthermore, regular de-scaling will result in less steam forming, faster brewing times and energy savings.

Deposits should be removed with a commercially available de-scaling solution for coffee machines or with a solution of vinegar and water (20% vinegar and 80% water). When using commercially available de-scaling solutions ensure that these are suitable for use with heating elements made of copper as well as silicone materials. (Carefully check the specifications and dosage instructions of the manufacturer).

Fill the water tank (2) with descaling solution or a vinegar and water solution (do not fill above the MAX line) and place the shower head (5), filter holder (6), coffee filter (7) (without ground coffee) and the glass jug (9) into their intended positions in the appliance.

Brew the vinegar or descaling solution till the tank is empty.

**ATTENTION!** During the cleaning process more steam will occur than during the normal brewing. After dripping has stopped, pour the liquid completely out of the carafe. Let the coffee maker cool down for 10 minutes.

Then rinse the separate parts thoroughly with cold water

and rinse the appliance by running through with cold, clear water at least twice. Prior to doing so ensure that all of the separate parts have been correctly reassembled in the Programmable Coffee Maker.

Any other servicing should be performed by an authorized service facility.

### CLEANING THE SHOWER HEAD

The shower head (6) can be cleaned and de-scaled separately. In order to do so open the lid (3), the shower will come automatically upwards too. Release the shower head (5) from the shower body (4) by turning the rib the left side. Then you can pull away the set shower head. Clean the shower head (5) with a descaling solution. Subsequently rinse it thoroughly with clear water before putting the shower head carefully back.

**CAUTION:** When cleaning the shower head do not use hard brushes or pointed or sharp objects because these may scratch or damage the surface.

**IMPORTANT:** The warranty is voided if no de-scaling is carried out or this is not carried out in accordance with the operating instructions.

### STORAGE

Always disconnect the Programmable Coffee Maker from the socket when it is not in use.

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

## TECHNICAL DATA

EU mains voltage	220-240 V- 50-60 Hz
USA mains voltage	120 V- 60 Hz
EU nominal power	900 W
USA nominal power	900 W
Cable length	approx. 75 cm / 29.5 in
Volumetric capacity	1.5 liter / 51 fl. oz
Test marks	GS, CE, ETL, CETL

**MANUFACTURER GUARANTEE FOR THE USA & CAN, THE EU AND CH.**

**Guarantee:** BODUM® AG, Switzerland, guarantees the BISTRO Programmable Coffee Maker for a period of two years from the date of original purchase against faulty materials and malfunctions that can be traced back to defects in design or manufacturing. Repairs are carried out free of charge if all guarantee conditions are met. Refunds are not available.

**Guarantor:** BODUM® (Schweiz) AG, Kantonsstrasse 100, Postfach 463, 6234 Triengen.

**Guarantee conditions:** The guarantee certificate must be completed by the seller at the time of purchase. You must present the guarantee certificate to obtain guarantee services. Should your BODUM® product require guarantee service, please contact your BODUM® retailer, a BODUM® store, your country's BODUM® distributor, or visit [www.bodum.com](http://www.bodum.com).

BODUM® will not provide warranty for damage resulting from inappropriate use, improper handling, normal wear and tear, inadequate or incorrect maintenance or care, incorrect operation or use of the appliance by unauthorized persons.

This Manufacturer Guarantee does not affect your statutory rights under applicable national laws in force, nor your right against the dealer arising from their sales/purchase contract.

**ENVIRONMENTALLY ACCEPTABLE DISPOSAL**

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmentally safe recycling.

**DEUTSCH**

**Herzlichen Glückwunsch! Sie sind jetzt stolzer Besitzer eines programmierbaren BODUM®-BISTRO-Kaffeebereiters. Bitte lesen Sie diese Hinweise sorgfältig vor der Benutzung.**

**WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**

**Bei der Verwendung von Elektrogeräten sind stets grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, einschließlich der folgenden:**

Lesen Sie alle Informationen, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden. Durch die Nichtbeachtung der Anweisungen und Sicherheitshinweise können gefährliche Situationen entstehen.

Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Beschädigungen. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob das Gerät beschädigt ist, verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

Bewahren Sie das Verpackungsmaterial (Karton, Plastikbeutel etc.) außerhalb der Reichweite von Kindern auf (Erstickungs- und Verletzungsgefahr).

Benutzen Sie das Gerät immer sachgemäß.

Dieser programmierbare Kaffeebereiter ist nur für den häuslichen Gebrauch in Innenräumen bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.

Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die unmittelbare Nähe eines eingeschalteten Gas- oder Elektroherdes oder in einen vorgeheizten Ofen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die auf eine missbräuchliche oder unsachgemäße Verwendung



des Gerätes zurückzuführen sind. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den vorgesehenen Zweck.

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

Bei der Verwendung des Gerätes in der Nähe von Kindern oder Personen, die nicht mit dem Gerät vertraut sind, müssen diese stets genau beaufsichtigt werden.

Um Brände, Stromschläge und Verletzungen zu vermeiden, dürfen Sie Kabel, Stecker und Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. mangelnder Erfahrung oder Kenntnis benutzt werden, es sei denn, sie erhielten Anweisungen durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person, wie das Gerät zu benutzen ist, und werden von dieser Person während der Verwendung des Geräts beaufsichtigt. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer entsprechend qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Das Gerät darf nicht mit feuchten oder nassen Händen berührt werden. Berühren Sie auch das Netzkabel oder den Stecker nicht mit nassen Händen.

Berühren Sie keine heißen Oberflächen des Gerätes. Halten Sie die Glaskanne und den Filterhalter immer nur an den Griffen fest.

Verwenden Sie keine Zubehörteile, die nicht vom Gerätehersteller empfohlen wurden. Solche Teile können zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen.

**Für USA und Kanada:** Dieses Gerät verfügt über einen polarisierten Stecker (die Kontakte besitzen eine unterschiedliche Breite). Um die Gefahr von Stromschlägen zu verringern, passen diese Stecker nur in einer bestimmten Richtung in eine polarisierte Steckdose. Sollte sich der Stecker nicht ganz in die Steckdose schieben lassen, dann drehen Sie den Stecker bitte um. Sollte

der Stecker immer noch nicht passen, wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker. Führen Sie unter keinen Umständen irgendwelche Veränderungen am Stecker durch.

Das Gerät darf nicht ohne Wasser eingeschaltet werden.

Füllen Sie den Wassertank (2) nicht über den Höchststand.

Das Gerät darf niemals ohne Brühkopf (5) und Filterhalter (6) eingeschaltet werden.

Vermeiden Sie den Kontakt mit dem Dampf, der während des Brühvorgangs erzeugt wird. Öffnen Sie deshalb während der Zubereitung niemals den Deckel (3) des Gerätes. Es besteht ansonsten Verbrühungsgefahr.

Wird der Deckel während des Brühvorgangs entfernt, besteht Verbrühungsgefahr.

Kochendes Wasser kann Verbrennungen verursachen.

Stellen Sie sicher, dass die Ein-/Aus-Taste (15) jederzeit gut zugänglich ist.

**ACHTUNG:** Um keine Schäden am Gerät zu verursachen, dürfen keine alkalischen Reinigungsmittel verwendet werden. Verwenden Sie zur Reinigung immer ein weiches Tuch und mildes Reinigungsmittel.

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser. Denken Sie immer daran, dass es sich um ein elektrisches Gerät handelt.

Reinigen Sie das Gehäuse (1) nur mit einem feuchten Tuch.

Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (15) und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, um das Gerät auszuschalten.

Ziehen Sie immer am Stecker und nicht am Kabel, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen.

Lassen Sie das Netzkabel nicht über die Kanten von Tischen oder Arbeitsplatten hängen und lassen Sie es nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn die Kaffeemaschine nicht in Betrieb ist oder gereinigt werden soll. Lassen Sie

das Gerät vor dem Reinigen und Einsetzen oder Abnehmen von Teilen abkühlen.

Nehmen Sie ein elektrisches Gerät niemals in Betrieb, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, nachdem Funktionsstörungen aufgetreten sind oder das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde. Bringen Sie das Gerät in einem solchen Fall zum nächstgelegenen autorisierten Servicezentrum, um es prüfen, reparieren oder einstellen zu lassen.

Versuchen Sie niemals, das Netzkabel am Gerät zu ersetzen. Dafür sind Spezialwerkzeuge erforderlich. Bringen Sie das Gerät immer in ein vom Hersteller zugelassenes Servicezentrum, um es reparieren oder sein Kabel austauschen zu lassen, um sicherzustellen, dass die Sicherheit des Geräts weiterhin gewährleistet bleibt.

Tauchen Sie Kabel, Stecker und Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, da dies zu Bränden, Stromschlägen und Verletzungen führen kann.

Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche, auf welcher das Gerät aufgestellt ist, vor seinem Gebrauch trocken ist.

Die Verwendung von Zubehörteilen, die nicht vom Gerätehersteller empfohlen werden, kann zu Bränden, Stromschlägen und Verletzungen führen.

Geben Sie während des Betriebs immer den Gehäusedeckel (3), den Filterhalter (6) und den Kaffeefilter (7) auf das Gerät.

Lassen Sie die leere Glaskanne (9) nicht auf der Heizplatte (18) stehen, wenn das Gerät eingeschaltet ist. Die Kanne kann dadurch beschädigt werden oder Risse bekommen.

Die Kanne ist für die Verwendung mit diesem Gerät vorgesehen. Deshalb darf sie nicht auf Herdplatten verwendet werden.

Stellen Sie die heiße Kanne niemals auf eine nasse oder kalte Oberfläche.

Verwenden Sie die Kanne niemals, wenn sie Risse aufweist oder ihr Griff locker oder beschädigt ist.

Reinigen Sie die Kanne niemals mit scharfen Reinigungsmitteln, Stahlwolle oder anderen abrasiven Materialien.

### **AUFSTELLEN DES GERÄTS**

- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Oberfläche, die nicht heiß ist und sich nicht in unmittelbarer Nähe einer Wärmequelle befindet. Die Oberfläche muss trocken sein. Halten Sie Kinder vom Gerät und vom Netzkabel fern.
- Stellen Sie zur Verwendung des programmierbaren Kaffeebereiters das Gehäuse (1) niemals auf ein Metallblech oder eine andere Metalloberfläche.
- Prüfen Sie, ob das Typenschild am Gerät eine Spannung anzeigt, die der Netzspannung Ihrer Region entspricht. Während der Benutzung des Gerätes muss die Steckdose in Notfällen leicht zugänglich sein. Der Hersteller haftet nicht für Unfälle, die durch mangelhafte oder fehlerhafte Erdung des Gerätes entstehen.
- Wenn die Steckdose nicht für den Stecker des Gerätes geeignet ist, muss diese von einem zugelassenen Elektriker ausgetauscht werden.

**Bewahren Sie diese  
Bedienungsanleitung zum  
späteren Nachschlagen  
auf.**

**NUR FÜR DEN  
HAUSGEBRAUCH**

<b>BESCHREIBUNG DES GERÄTS</b>	<b>1</b> Gehäuse	<b>10</b> Sichtfenster des Wassertanks
	<b>2</b> Gehäuse	<b>11</b> Kannendeckel
	<b>3</b> Deckel	<b>12</b> Programmtaste
	<b>4</b> Brühgehäuse	<b>13</b> STUNDEN-Taste
	<b>5</b> Brühkopf	<b>14</b> MINUTEN-Taste
	<b>6</b> Filterhalter	<b>15</b> Ein-/Aus-Taste
	<b>7</b> Kaffeefilter	<b>16</b> Display
	<b>8</b> Messlöffel	<b>17</b> Sicherheitsschalter
	<b>9</b> Glaskanne	<b>18</b> Heizplatte

**WICHTIGE INFORMATIONEN**

**Netzkabel**

Das Gerät wird mit einem kurzen Netzkabel geliefert, um zu verhindern, dass Personen sich im Kabel verwickeln oder über das Kabel stolpern.

Es ist möglich, ein Verlängerungskabel zu verwenden, wenn dabei entsprechende Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.

Sollte ein Verlängerungskabel verwendet werden, müssen die für das Verlängerungskabel vorgegebenen Nennwerte mindestens denen des Gerätes entsprechen. Wenn das Gerät geerdet ist, muss das Verlängerungskabel ein dreiadriges, geerdetes Kabel sein. Das längere Kabel muss so gelegt werden, dass es nicht über die Kanten von Tischen oder die Ecken von Arbeitsplatten hängt, damit es Kindern nicht möglich ist, daran zu ziehen, und Personen nicht über das Kabel stolpern.

**Ausschalten des programmierbaren Kaffeebereiters**

Der programmierbare Kaffeebereiter kann über den Sicherheitsschalter (17) jederzeit ausgeschaltet werden.

**Vor der Verwendung des programmierbaren Kaffeebereiters**

Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch. Füllen Sie dazu den Wassertank (2) bis zum Höchststand mit Wasser und nehmen Sie das Gerät mit eingesetztem Filterhalter (6), eingesetztem Kaffeefilter (7) und eingesetzter Glaskanne

(9) ohne Kaffeepulver in Betrieb. Schütten Sie das Wasser anschließend wieder weg. Warten Sie mindestens 10 Minuten, bevor Sie das Gerät danach regelmäßig in Betrieb nehmen.

**VERWENDUNG  
DES PROGRAMMIERBAREN  
KAFFEEBEREITERS**

Öffnen Sie den Deckel (3) und füllen Sie den Wassertank mit der gewünschten Menge an kaltem Wasser. Achten Sie beim Einfüllen jedoch darauf, dass sich der Wasserstand auf dem Sichtfenster des Wassertanks (10) niemals über dem Höchst- oder unter dem Mindeststand befindet. Schließen Sie den Deckel (3).

**Hinweis:** Wenn der Wassertank (2) leer ist, lässt sich das Gerät aus Sicherheitsgründen nicht einschalten, um zu verhindern, dass das Heizelement im Trockenen läuft.

**Warnung:** Füllen Sie immer nur klares, kaltes Wasser in den Wassertank (2). Geben Sie keine Milch oder andere Flüssigkeiten in den Wassertank.

Um eine ganze Kanne Kaffee zuzubereiten, geben Sie maximal 12 gestrichene BODUM®-Messlöffel Kaffeepulver in den Kaffeefilter (7). Zur Zubereitung kleinerer Kaffeemengen müssen Sie eine entsprechend kleinere Menge an Kaffeepulver verwenden.

**ACHTUNG:** Verwenden Sie nur den mit dem Gerät gelieferten Kaffeefilter (7). Verwenden Sie niemals Papierfilter.

Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (15) einmal, um den Brühvorgang zu starten. Der Rand der Ein-/Aus-Taste beginnt weiß zu leuchten.

Nach wenigen Sekunden fließt das Wasser durch den Brühkopf in den Filterhalter (6) und anschließend in die Glaskanne (9). Der Brühvorgang dauert für eine volle Kanne Kaffee in etwa 10 Minuten.

**Hinweis:** Öffnen Sie den Deckel (3) während des Brühvorganges nicht. Das Gerät kann dadurch beschädigt werden.

Wenn der Wassertank (2) nach dem Brühvorgang leer ist, schaltet sich der programmierbare Kaffeebereiter aus und die Heizplatte (18) geht automatisch an.

Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (15) zweimal, um das Gerät auszuschalten. Der weiße Rand der Taste erlischt.

**Hinweis:** Sie können die Kanne jederzeit aus dem Kaffeebereiter entnehmen, um Kaffee auszuschenken. Der Kaffee hört automatisch auf, nach unten zu rinnen. Sie sollten die Kanne jedoch nach spätestens 30 Sekunden wieder in den Kaffeebereiter setzen.

**AUTOMATISCHE STARTFUNKTION**

Um die automatische Startfunktion einzustellen, müssen Sie das Gerät wie gewöhnlich für die Kaffeezubereitung vorbereiten und danach folgende Schritte ausführen:

1. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (15) zweimal. Der Rand der Programmtaste (12) beginnt danach, weiß zu leuchten.
2. Drücken Sie die Programmtaste (12). Auf dem LCD-Display wird "CLOCK" angezeigt. Stellen Sie die aktuelle Uhrzeit durch Drücken der STUNDEN-Taste (13) und MINUTEN-Taste (14) ein (siehe Abb. 3).

**Hinweis:** Die Uhrzeit wird nach der 2-mal-12-Stunden-Zählung angezeigt, d.h. sie wechselt alle 12 Stunden von AM zu PM bzw. von PM zu AM.

3. Drücken Sie nach dem Einstellen der aktuellen Uhrzeit erneut die Programmtaste. Auf dem LCD-Display erscheint "TIMER"; stellen Sie danach durch Drücken der STUNDEN-Taste (13) und MINUTEN-Taste (14) die gewünschte Startzeit für den Kaffeebereiter ein (siehe Abb. 4).

Um 20:15 Uhr (8:15 PM) erlischt der Rand der Programmtaste und der Rand der Ein- /Aus-Taste leuchtet weiß auf. Das Gerät startet automatisch.

**Hinweis: Wird der Kaffeebereiter nach dem Brühvorgang für 30 Minuten nicht bedient, schaltet sich das Gerät automatisch ab.**

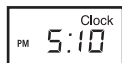


Abb. 3

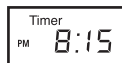


Abb. 4

**REINIGUNG DES GERÄTS**

Verwenden Sie zur Reinigung des programmierbaren Kaffeebereiters niemals Chemikalien, Stahlwolle oder Scheuermittel. Reinigen Sie das Gehäuse (1) nur mit einem feuchten Tuch.

Tauchen Sie das Gehäuse niemals in Wasser. Denken Sie immer daran, dass es sich um ein elektrisches Gerät handelt.

**Hinweis:** Trennen Sie den programmierbaren Kaffeebereiter vor dem Reinigen immer vom Stromnetz.

Reinigen Sie den programmierbaren Kaffeebereiter nach jedem Gebrauch. Folgende Geräteteile sind spülmaschinenfest (bitte nur in den oberen Teil der Spülmaschine geben):

5 Brühkopf      8 BODUM®-Messlöffel

6 Filterhalter    11 Kannendeckel

7 Kaffeefilter    9 Glaskanne

Vergewissern Sie sich, dass kein gemahlener Kaffee im Filter (7) verbleibt, bevor Sie ihn in die Spülmaschine stellen.

**Hinweis:** Reinigen Sie den Kaffeefilter (7) nach jedem Gebrauch gründlich.

**WARTUNG UND PFLEGE**

**Entkalkung des programmierbaren Kaffeebereiters**

Um eine ordnungsgemäße Funktion des programmierbaren Kaffeebereiters zu gewährleisten, müssen Sie sicherstellen, dass das Gerät nicht verkalkt ist. Der optimale Entkalkungszyklus ist von der Härte des Wassers abhängig, die von Land zu Land variiert. Wir empfehlen, das Gerät spätestens nach 30-maligem Gebrauch zu entkalken.

**Wichtig:** Wenn Sie den programmierbaren Kaffeebereiter nicht entkalken, kann dies zu Beschädigungen des Gerätes führen!

Eine regelmäßige Entkalkung kann die Lebensdauer des Produkts erhöhen und gewährleistet seine einwandfreie Funktionalität. Darüber hinaus haben regelmäßige Entkalkungen geringere Dampfbildung, schnellere Brühzeiten und Energieeinsparungen zur Folge.

Kalkablagerungen sollten mit einer handelsüblichen Entkalkungslösung für Kaffeemaschinen oder mit Essigwasser (20 % Essig und 80% Wasser) entfernt werden. Bei der Verwendung von handelsüblichen Entkalkungslösungen ist sicherzustellen, dass diese für Heizelemente aus Kupfer und Silikonwerkstoffe geeignet sind. (Überprüfen Sie die Spezifikationen und Dosierungsanweisungen des Herstellers sorgfältig).

Füllen Sie den Wassertank (2) mit der Entkalkungslösung oder dem Essigwasser (ohne den Höchststand zu überschreiten) und geben Sie den Brühkopf (5), den Filterhalter (6), den

Kaffeefilter (7) (ohne Kaffeepulver) und die Glaskanne (9) in ihre vorgesehenen Positionen im Gerät.

Lassen Sie das Gerät so lange laufen, bis sich kein Essigwasser bzw. keine Entkalkungslösung mehr im Wassertank befindet.

**ACHTUNG!** Während der Entkalkung bildet sich mehr Dampf als bei einem normalen Brühvorgang. Schütten Sie das Entkalkungsmittel in der Kanne vollständig weg, sobald keine Flüssigkeit mehr nach unten rinnt. Lassen Sie den Kaffeebereiter danach für 10 Minuten abkühlen.

Spülen Sie die einzelnen Teile gründlich mit kaltem Wasser ab. Spülen Sie danach den Kaffeebereiter durch, indem Sie mindestens zwei Mal kaltes, klares Wasser durch das Gerät laufen lassen. Vorher müssen Sie noch sicherstellen, dass alle Einzelteile wieder ordnungsgemäß in den Kaffeebereiter eingesetzt wurden.

Alle anderen Wartungsarbeiten sind von einer autorisierten Servicestelle durchzuführen.

#### REINIGUNG DES BRÜHKOPFES

Der Brühkopf (6) kann separat gereinigt und entkalkt werden. Dafür müssen Sie den Deckel (3) öffnen. Das Brühgehäuse kommt dabei automatisch nach oben. Lösen Sie den Brühkopf (5) aus dem Brühgehäuse (4), indem Sie die Rippe nach links drehen. Sie können den Brühkopf danach entnehmen. Reinigen Sie den Brühkopf (5) mit einer Entkalkungslösung. Spülen Sie den Brühkopf anschließend gründlich mit klarem Wasser ab, bevor Sie ihn wieder sorgfältig in das Brühgehäuse setzen.

**ACHTUNG:** Verwenden Sie beim Reinigen des Brühkopfes keine harten Bürsten oder spitzen oder scharfen Gegenstände, da diese die Oberfläche zerkratzen oder beschädigen können.

**WICHTIG:** Sollten keine Entkalkungen durchgeführt werden oder diese nicht entsprechend den Angaben der Bedienungsanleitung erfolgen, erlöschen jegliche Garantieansprüche.

#### AUFBEWAHRUNG

Trennen Sie den programmierbaren Kaffeebereiter immer vom Stromnetz, wenn er sich nicht in Verwendung befindet.

#### TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

##### TECHNISCHE DATEN

EU-Netzspannung	220-240 V- 50-60 Hz
USA-Netzspannung	120 V- 60 Hz
EU-Nennleistung	900 W
USA-Nennleistung	900 W
Kabellänge	ca. 75 cm / 29,5 in
Fassungsvermögen	1.5 liter/51 fl. oz
Prüfzeichen	GS, CE, ETL, CETL

#### HERSTELLERGARANTIE FÜR DIE USA, KANADA, DIE EU UND DIE SCHWEIZ


**Garantie:** Die BODUM® AG, Schweiz, gewährt für den programmierbaren Kaffeebereiter BISTRO ab dem ursprünglichen Kaufdatum eine zweijährige Garantie auf Materialfehler und Betriebsstörungen, die auf Konstruktions- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Reparaturen werden kostenlos durchgeführt, wenn alle Garantiebedingungen erfüllt sind. Es werden keine Rückerstattungen vorgenommen.

**Gewährträger:** BODUM® (Schweiz) AG, Kantonsstrasse 100, Postfach 463, 6234 Triengen.

**Garantiebedingungen:** Der Garantieschein muss vom Verkäufer zum Zeitpunkt des Kaufs ausgefüllt werden. Um Garantieleistungen in Anspruch nehmen zu können, muss der entsprechende Garantieschein vorgelegt werden. Sollte Ihr BODUM®-Produkt einen Garantieservice erfordern, wenden Sie sich bitte an Ihren BODUM®-Händler, eine BODUM®-Filiale, den BODUM®-Vertriebspartner Ihres Landes oder besuchen Sie [www.bodum.com](http://www.bodum.com).

BODUM® übernimmt keine Gewähr für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung, unsachgemäße Handhabung, normale Abnutzung, unzureichende oder fehlerhafte Pflege oder Wartung, unsachgemäße Bedienung oder die Benutzung des Gerätes durch Unbefugte verursacht werden.

Diese Herstellergarantie hat keinen Einfluss auf Ihre gesetzlichen Rechte unter der jeweils geltenden nationalen Gesetzgebung oder Ihre Verbraucherrechte gegenüber dem Händler, die aus dem Verkauf-/ Kaufvertrag entstehen.

KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTES	
	<p>Alte Elektrogeräte dürfen nicht mehr zusammen mit dem Restmüll beseitigt werden, sondern müssen getrennt entsorgt werden. Die Abgabe bei kommunalen Sammelstellen durch Privatpersonen ist kostenfrei. Die Besitzer von Altgeräten sind verpflichtet, die Geräte zu den Sammelstellen zu bringen oder bei einer entsprechenden Sammlung abzugeben. Mit diesem kleinen persönlichen Aufwand tragen Sie dazu bei, dass wertvolle Rohstoffe recycelt und Schadstoffe gezielt behandelt werden können.</p>



V = Volt    W = Watt  
Hz = Hertz    ~ = Wechselstrom



Das ausgediente Gerät zu einer autorisierten Entsorgungsstelle bringen. (WEEE Direktive)



Geprüfte Sicherheit

## FRANÇAIS

**Félicitations! Vous êtes désormais l'heureux propriétaire d'une Cafetière Programmable BODUM® BISTRO. Veuillez lire attentivement ces instructions avant l'utilisation.**

FR

## AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

**Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions de base doivent toujours être respectées, y compris les suivantes:**

Lisez toutes les informations avant la première utilisation de l'appareil. Le non-respect des consignes et des informations de sécurité peut conduire à des situations dangereuses.

Après avoir déballé l'appareil, vérifiez s'il est intact. Si vous n'êtes pas sûr de savoir si l'appareil est endommagé, ne l'utilisez pas et contactez votre revendeur.

Conservez les matériaux d'emballage (carton, sac en plastique, etc.) hors de la portée des enfants (risque d'asphyxie ou de blessure).

N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles prévues.

La Cafetière Programmable est réservée à un usage exclusivement ménager. Ne pas l'utiliser en extérieur.

Ne placez pas l'appareil sur ou à proximité d'une cuisinière à gaz ou d'une plaque de cuisson électrique sous tension, ou dans un four préchauffé.

Le fabricant se dégage de toute responsabilité en cas de dommages ou de blessures qui surviendraient à la suite d'un usage malavisé ou non prévu.

N'utilisez l'appareil qu'aux fins prévues.

Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.

Lorsque vous utilisez l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes qui ne le connaissent pas, vous devrez assurer une surveillance en permanence.

Pour éviter les incendies, les électrocutions et de se blesser, n'immergez pas le cordon, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide

Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui n'ont pas l'habitude d'utiliser ce type d'appareil s'ils sont supervisés ou aidés concernant l'utilisation de l'appareil et comprennent les dangers que cela implique. Les enfants doivent être surveillés, afin d'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de maintenance ou une personne possédant des qualifications identiques pour éviter tout risque.

L'appareil ne doit pas être manipulé avec les mains humides ou mouillées. Ne touchez pas au câble d'alimentation ou la fiche avec les mains mouillées.

Ne touchez pas aux surfaces chaudes. Tenez le bol en verre et le porte-filtre par la poignée uniquement.

Ne jamais utiliser d'accessoires qui ne sont pas recommandés par le fabricant car ils peuvent entraîner des incendies, des chocs ou des blessures électriques.

**Pour les USA et le Canada:** Ces appareils ont une fiche polarisée (une des lames est plus large que l'autre). Pour réduire le risque de choc électrique, cette fiche ne sera insérée dans une prise polarisée que dans un sens. Si la fiche ne rentre pas complètement dans la prise, retournez-la. Si elle ne rentre toujours pas, contactez un électricien qualifié. En aucune façon vous ne devrez modifier la fiche.

L'appareil ne doit pas être mis en marche sans eau.

Ne dépassez pas la ligne MAX pour remplir le réservoir d'eau (2).

L'appareil ne doit jamais être allumé sans le disque supérieur (5) et le porte-filtre (6).

Évitez tout contact avec la vapeur d'eau générée pendant le processus de brassage. Attention de ne pas ouvrir le couvercle (3) pendant ce processus, un jet de vapeur chaude pourrait s'en échapper.

Un échaudage peut se produire si le couvercle est retiré pendant les cycles de brassage. L'eau bouillante peut causer des brûlures.

Assurez-vous que le bouton Mode veille (15) est facilement accessible à tout moment.

**ATTENTION:** Pour éviter d'endommager l'appareil, n'utilisez pas de produits de nettoyage alcalins. Pour nettoyer, utilisez un chiffon et un détergent doux.

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau. Rappelez-vous que ceci est un appareil électrique.

Nettoyez la structure (1) avec un chiffon humide.

Appuyez sur le bouton Mode veille (15) et retirez la fiche de la prise afin d'éteindre l'appareil.

Débranchez toujours l'appareil du secteur en appuyant sur la fiche plutôt que de tirer sur le câble.

Ne laissez pas le câble d'alimentation pendre sur les bords des tables ou des plans de travail. Il ne doit jamais entrer en contact avec des surfaces chaudes.

Veillez à débrancher la prise lorsque ni l'appareil ni l'affichage de l'heure ne sont en cours d'utilisation et avant tout nettoyage. Laisser refroidir avant d'ajouter ou de retirer des pièces et avant de nettoyer l'appareil.

Ne mettez jamais un appareil électrique en service si le câble d'alimentation ou la prise sont endommagés, en cas de dysfonctionnements ou si l'appareil a été endommagé de quelque façon que ce soit. Dans de tels cas, emmenez l'appareil au centre de service autorisé pour qu'il soit vérifié, réparé ou réglé.

N'essayez jamais de remplacer le câble d'alimentation sur l'appareil. Des outils spéciaux sont nécessaires à cet effet. Seul un centre de service agréé par le fabricant pourra réparer l'appareil ou changer le câble d'alimentation, ceci également afin que l'appareil demeure sécuritaire.

N'immergez pas le câble, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides, car cela pourrait provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures.

Assurez-vous que la surface sur laquelle l'appareil est placé est sèche avant utilisation.

L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil peut entraîner un incendie, un choc électrique ou des blessures corporelles.

L'appareil en fonctionnement devra toujours avoir le couvercle de boîtier (3), le porte-filtre (6) et le filtre à café (7).

Ne laissez pas le bol en verre cruche vide (9) sur la plaque chauffante (18) lorsque l'appareil est allumé. Le bol peut être endommagé.

Le récipient est conçu pour être utilisé avec cet appareil. Il ne doit jamais être utilisé sur un haut de gamme.

Ne posez jamais un récipient chaud sur une surface mouillée ou froide. N'utilisez pas de récipient fissuré ou ayant une poignée lâche ou fragile

Ne nettoyez pas le récipient avec des produits nettoyants, une éponge abrasive ou d'autres matériaux agressifs.

## INSTALLATION

- Placez l'appareil sur une surface stable qui ne soit ni chaude ni à proximité d'une source de chaleur. La surface doit être sèche. Gardez l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants.

- Lorsque vous utilisez la Cafetière Programmable, ne placez jamais la structure (1) sur une surface en métal.

- Assurez-vous que la tension électrique de votre domicile corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Lorsque l'appareil est en fonctionnement, il est nécessaire que la prise soit facilement accessible en cas d'urgence. Le fabricant ne pourra pas être tenu responsable des accidents qui surviennent à cause d'une mise à la terre défectueuse ou incorrecte de l'appareil.

- Si la prise de courant n'est pas appropriée à la prise de votre appareil, vous devrez faire remplacer la prise par un électricien agréé.

**Conservez ces instructions  
d'utilisation pour consultation  
future**

**RÉSERVÉ À UN USAGE MÉNAGER**

### DESCRIPTION DE L'APPAREIL

<b>1</b> Structure	<b>10</b> Viseur du Réservoir d'eau
<b>2</b> Réservoir d'eau	<b>11</b> Couvercle du Bol
<b>3</b> Couvercle	<b>12</b> Touche Programmation
<b>4</b> Passage d'eau	<b>13</b> Touche HEURE
<b>5</b> Disque supérieur	<b>14</b> Touche MINUTES
<b>6</b> Porte Filtre	<b>15</b> Bouton Mode veille
<b>7</b> Filtre à Café	<b>16</b> Écran
<b>8</b> Cuillère doseuse	<b>17</b> Interrupteur de Sécurité
<b>9</b> Bol en verre	<b>18</b> Plaque chauffante

### INFORMATION IMPORTANTE

#### Câble d'alimentation

L'appareil est livré avec un câble d'alimentation court afin de réduire le risque d'emmêlement ou de trébuchage sur un long câble.

Il est néanmoins possible d'utiliser un câble d'extension.

En cas d'utilisation d'un câble d'extension, les valeurs nominales indiquées pour le câble d'extension doivent être conformes à celles de l'appareil. Si l'appareil est relié à la terre, alors le câble d'extension doit avoir trois conducteurs et être relié à la terre. Le câble plus long doit être posé de telle sorte qu'il ne s'accroche pas sur les bords des tables ou les coins des plans de travail, de sorte que les enfants ne puissent pas tirer sur lui et qu'il soit impossible que quelqu'un ne trébuche.

**Éteindre la Cafetière à Programmable.**



En utilisant le Interrupteur de Sécurité (17), il est possible d'éteindre la Cafetière Programmable à tout moment.

### Avant d'utiliser la Cafetière Programmable

Nettoyez l'appareil avant la première utilisation. Remplissez le réservoir d'eau (2) avec de l'eau jusqu'à la ligne MAX et mettez l'appareil en fonctionnement avec le porte-filtre (6), le filtre à café (7) et le bol en verre (9) en place, mais sans café moulu. Ensuite, jetez l'eau. Attendez au moins 10 minutes avant de commencer à utiliser l'appareil régulièrement.

#### COMMENT UTILISER LA CAFETIÈRE PROGRAMMABLE

Ouvrez le couvercle (3) et remplissez le réservoir avec le volume souhaité d'eau froide. Cependant, ne remplissez pas au-delà de la ligne MAX ni en dessous de la ligne MIN du viseur du réservoir. Fermez le couvercle (3).

**Remarque:** Si le réservoir (2) est vide, l'appareil ne fonctionnera pas pour des raisons de sécurité, afin d'empêcher que l'élément chauffant de travaille à sec.

**ATTENTION:** ne remplissez le réservoir (2) qu'avec de l'eau claire et froide. N'ajoutez pas de lait ni d'autres liquides

Pour faire un bol de café, remplissez le filtre à café (7) avec, au plus, 12 cuillères doseuses BODUM® de café moulu. Si vous désirez faire une petite quantité de café, la quantité de café moulu dont vous aurez besoin sera proportionnellement moins élevée

**ATTENTION:** N'utilisez que le filtre à café (7) fourni avec l'appareil. N'utilisez jamais de filtres en papier.

Appuyez sur le bouton Mode veille (15) une fois pour faire démarrer le processus de brassage. Le bouton Mode veille s'allumera en blanc.

Après quelques secondes, l'eau commence à circuler à travers le disque dans le porte-filtre (6), puis dans le bol en verre (9). Ce processus nécessite d'environ 10 minutes pour un bol de café

**Remarque:** N'ouvrez pas le couvercle (3) pendant le processus de brassage.

L'appareil pourrait en être endommagé.

Après le processus de brassage, lorsque le réservoir d'eau

(2) est vide, la Cafetière Programmable s'éteint et la plaque chauffante (18) s'allume automatiquement.

Appuyez sur le bouton Mode veille (15) 2 fois pour éteindre l'appareil. La lumière blanche s'éteindra.

**Remarque:** Vous pouvez enlever le bol, verser et servir le café à tout moment. Le goutte-à-goutte s'arrêtera automatiquement, mais remettez le bol passées 30 secondes.

#### DEMARRAGE AUTOMATIQUE

Pour définir la fonction de démarrage automatique, préparez l'appareil pour le processus de brassage et procédez comme suit :

1. Appuyez sur le bouton Mode veille (15) deux fois; la touche Programmation (12) s'illuminera d'une lumière blanche.
2. Appuyez sur la touche Programmation (12); l'écran LCD affiche l'horloge. Réglez l'heure en appuyant sur HOUR (13) et MIN (14). (Voir la figure 3.)

**Remarque:** Le temps du cycle est de 24 heures; "AM" et "PM" changera toutes les 12 heures.

3. Après avoir réglé l'heure, appuyez à nouveau sur la touche Programmation, l'écran LCD affichera TIMER, puis réglez l'heure de démarrage automatique en appuyant sur HOUR (13) et MIN (14). (Voir la figure 4.)

A 8:15PM (20h15), la lumière de la touche Programmation s'éteindra, et la lumière blanche du bouton Mode veille s'allumera. L'appareil démarre automatiquement.

**Remarque: Si la cafetière est laissée sans surveillance pendant 30 minutes après le brassage, elle s'éteint automatiquement.**

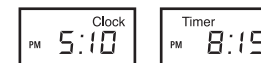


Figure 3

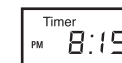


Figure 4

#### NETTOYER LA MACHINE

Lors du nettoyage de la Cafetière Programmable, n'utilisez jamais de produits chimiques, d'éponge abrasive ou de nettoyants agressifs. Nettoyez la structure (1) avec un chiffon humide.

Ne plongez pas la structure dans l'eau. Rappelez-vous que ceci est un appareil électrique.

**Remarque:** Débranchez toujours la Cafetière Programmable du courant avant de laver l'appareil.

Lavez la Cafetière Programmable après chaque utilisation. Les pièces suivantes peuvent aller au lave-vaisselle (uniquement dans le compartiment supérieur du lave-vaisselle)

<b>5</b> Disque supérieur	<b>8</b> Cuillère doseuse BODUM®
<b>6</b> Porte Filtre	<b>11</b> Couvercle du bol
<b>7</b> Filtre à Café	<b>9</b> Bol en verre

Veillez à ce qu'il n'y ait pas de restes de café moulu dans le filtre (7) avant de le mettre dans le lave-vaisselle.

**Remarque:** Nettoyez le filtre à café (7) soigneusement après chaque utilisation.

## MAINTENANCE ET ENTRETIEN

### Le détartrage de la Cafetière à Dépression

Pour un bon fonctionnement de la Cafetière, vous devez vous assurer que la machine est protégée du tartre. Le cycle optimal dépend de la dureté de l'eau qui diffère d'un pays à l'autre. Nous vous conseillons de procéder au détartrage de la machine après 30 utilisations.

**IMPORTANT:** Si vous ne veillez pas au détartrage de la cafetière, cela pourra entraîner des dommages!

Un détartrage régulier peut augmenter la durée de vie du produit et garantir sa fonctionnalité sans problèmes. En outre, cela se traduira par moins de vapeur, un temps de brassage plus rapide et des économies d'énergie.

Les dépôts doivent être éliminés avec une solution de détartrage pour machines à café disponible dans le commerce ou avec une solution de vinaigre et d'eau (20% de vinaigre et 80% d'eau). Si vous choisissez d'utiliser une solution disponible dans le commerce, veillez à ce que celle-ci soit appropriée pour une utilisation sur des éléments chauffants en cuivre ainsi que des matériaux de silicone. (Vérifiez soigneusement les spécifications et les instructions de dosage du fabricant).

Remplissez le réservoir (2) avec une solution de détartrage ou une solution de vinaigre et d'eau (ne dépassez pas la ligne MAX) et mettez le disque supérieur (5), le porte filtre (6), le filtre à café (7) (sans reste de café) et le bol en verre (9) à

leurs places respectives.

Faites brasser la solution de vinaigre ou de détartrage jusqu'à ce que le réservoir soit vide.

**ATTENTION!** Le processus de nettoyage causera plus de vapeur que le brassage standard. Une fois le goutte-à-goutte terminé, jetez tout le liquide. Laissez la cafetière refroidir pendant 10 minutes.

Ensuite, rincez soigneusement toutes les parties séparément avec de l'eau claire et froide, au moins deux fois.

Assurez-vous que toutes les parties séparées ont correctement été replacées dans la Cafetière Programmable.

Toute autre réparation doit être effectuée par un centre de service autorisé.

## NETTOYER LE DISQUE SUPÉRIEUR

Le disque supérieur (6) peut être nettoyé et détartré séparément. Pour ce faire, ouvrez le couvercle (3), le disque viendra automatiquement vers le haut aussi. Détachez le disque supérieur (5) de la structure (4) en tournant la nervure du côté gauche. Ensuite, vous pouvez retirer le disque. Nettoyez le disque (5) avec une solution de détartrage. Puis, rincez abondamment à l'eau claire avant de remettre le disque avec précaution.

**ATTENTION:** Lors du nettoyage du disque, ne pas utiliser de brosses dures ni d'objets pointus ou tranchants, car ceux-ci peuvent rayer ou endommager la surface.

**IMPORTANT:** La garantie est annulée si aucun détartrage n'est effectué ou s'il n'est pas fait conformément aux instructions de fonctionnement.

## STOCKAGE

Débranchez toujours la Cafetière à Dépression du courant lorsqu'elle n'est pas utilisée.

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

## DONNÉES TECHNIQUES

Tension au secteur en Europe	220-240 V- 50-60 Hz
Tension au secteur aux États-Unis	120 V- 60 Hz
Puissance nominale en Europe	900 W
Puissance nominale aux États-Unis	900 W
Longueur du câble	75 cm / 29.5 in environ
Capacité	1.5 liter / 51 fl. oz
Certifications	GS, CE, ETL, CETL

## GARANTIE FABRICANT POUR LES USA &amp; LE CAN, L'UE ET LA CH.

**Garantie:** BODUM® AG, Suisse, garantit la Cafetière Programmable BISTRO pour une période de deux ans à compter de la date d'achat originale couvrant les matériaux défectueux et les défaillances suite à des défauts de fabrication ou de conception. Les réparations sont effectuées gratuitement si toutes les conditions de garantie sont remplies. Il n'y aura lieu à aucun remboursement.

**Garant:** BODUM® (Schweiz) AG, Kantonsstrasse 100, Postfach 463, 6234 Triengen.

**Conditions de garantie:** Le certificat de garantie doit être rempli par le vendeur au moment de l'achat. Il devra être présenté pour bénéficier des services de garantie. Si votre produit nécessite un service de garantie BODUM®, veuillez contacter votre revendeur BODUM®, un magasin BODUM®, un distributeur BODUM® de votre pays, ou visiter [www.bodum.com](http://www.bodum.com).

BODUM® ne fournira pas de garantie pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée, d'une mauvaise manipulation, de l'usure normale, d'un entretien ou de soins inadéquats ou incorrects, d'une mauvaise manœuvre ou de l'utilisation de l'appareil par des personnes non autorisées.

Cette garantie du fabricant n'affecte pas vos droits légaux en vertu des lois nationales applicables en vigueur, ni votre droit contre le revendeur découlant du contrat de vente/d'achat.

## MISE AU REBUT CORRECT DE CE PRODUIT



Ce sigle indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers dans l'UE. Pour éviter d'éventuels impacts néfastes pour l'environnement ou la santé humaine dus à des dépôts incontrôlés de déchets, recyclez-le de manière responsable pour favoriser la réutilisation durable des matières premières. Pour retourner votre appareil usagé, veuillez utiliser des systèmes de retour et de collecte, ou contactez le revendeur où le produit a été acheté. Il peut reprendre le produit pour un recyclage respectueux de l'environnement.

## DANSK

Tillykke! Du er nu den stolte ejer af en BODUM® BISTRO programmerbar kaffemaskine. Læs venligst disse instruktioner nøje før brug.

## VIGTIGE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

Ved brug af elektriske apparater skal man altid følge grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger, herunder disse:

Læs alle oplysninger, før du benytter apparatet første gang. Manglende overholdelse af vejledningerne og sikkerhedsoplysningerne kan føre til farlige situationer.

Efter udpakning af apparatet skal det kontrolleres for beskadigelse. Hvis du ikke er sikker på, om apparatet er beskadiget, skal du ikke benytte det. Kontakt i stedet din forhandler.

Opbevar emballagen (pap, plasticpose osv.) uden for børns rækkevidde (risiko for kvælning eller tilskadekomst).

Brug ikke apparatet til andre formål end efter hensigten.

Denne programmerbare kaffemaskine er kun designet til indendørs privat brug. Brug den ikke udendørs.

Placer ikke apparatet på eller i nærheden af et varmt gaskomfur eller elektrisk komfur, der er tændt, eller i en forvarmet ovn.

Producenten bærer intet ansvar for skader eller personskader, der opstår som følge af misbrug eller brug, der ikke er efter hensigten. Brug udelukkende apparatet efter hensigten.

Lad ikke børn lege med apparatet.

Når apparatet benyttes i nærheden af børn eller personer, der ikke er bekendt med det, skal man sørge for konstant overvågning.

For at undgå brand, elektrisk stød og kvæstelser må ledninger, stik og apparatet ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.

Dette apparat må ikke benyttes af personer (herunder børn) med begrænsninger, hvad angår deres fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som ikke har den nødvendige erfaring eller viden, medmindre sådanne personer modtager instrukser vedrørende brug fra en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, og som overvåger dem, mens de bruger apparatet. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller en lignende kvalificeret person for at undgå sikkerhedsfarer.

Lad ikke apparatet komme i kontakt med fugtige eller våde hænder. Berør ikke netledningen eller stikket med våde hænder.

Berør ikke nogen varme overflader. Hold kun glaskanden og filterholderen i hånden.

Brug ikke noget tilbehør, der ikke er anbefalet af apparatets producent. Dette kan føre til brand, elektrisk stød og kvæstelser.

**For USA–Canada:** Dette apparat har et polariseret stik (det ene stikben er bredere end det andet). For at reducere risikoen for stød kan dette stik kun sættes i en polariseret stikkontakt på én måde. Hvis stikket ikke kan sættes ordentligt ind i stikkontakten, så vend stikket om. Hvis det stadig ikke kan sættes i, kontakt da en kvalificeret elektriker. Modificer ikke stikket på nogen som helst måde.

Der må ikke tændes for apparatet uden vand.

Fyld ikke vandbeholderen (2) til over MAX-stregen.

Der må aldrig tændes for apparatet uden brusehoved (5) og filterholder (6).

Undgå kontakt med den damp, der dannes under brygningen. Åbn derfor ikke låget (3) under denne proces. Der er risiko for skoldning.

Skoldning kan forekomme, hvis låget fjernes under bryggecyklussen.

Kogende vand kan forårsage forbrændinger.

Sørg for, at der er let adgang til tænd/sluk-knappen (15) på ethvert tidspunkt.

**FORSIGTIG:** For at forebygge beskadigelse af apparatet må der ikke bruges alkaliske rengøringsmidler. Brug en blød klud og et skånsomt rengøringsmiddel ved rengøring.

Nedsenk aldrig apparatet i vand. Husk, at dette er et elektrisk apparat.

Rengør kun den elektriske del (1) med en fugtig klud.

Tryk på tænd/sluk-knappen (15), og træk stikket ud af stikkontakten for at slukke for apparatet.

Hold altid i stikket og ikke i ledningen, når du trækker stikket ud af stikkontakten.

Lad ikke ledningen hænge ud over bordkanten, og lad den ikke komme i kontakt med varme overflader.

Tag stikket ud af stikkontakten, når apparatet eller uret ikke er i brug og før rengøring. Lad kaffemaskinen køle af, før du sætter dele på eller tager dele af og før rengøring af apparatet.

Tag aldrig et elektrisk apparat i brug, hvis ledningen eller stikket er beskadiget, efter funktionsfejl, eller hvis selve apparatet er blevet beskadiget på nogen som helst måde. I sådanne tilfælde skal apparatet bringes til det nærmeste autoriserede servicecenter med henblik på inspektion, reparation eller justering.

Forsøg aldrig at udskifte ledningen på apparatet. Dette kræver særligt værktøj. Få kun apparatet repareret eller ledningen udskiftet af et servicecenter, der er godkendt af producenten, for at sikre, at apparatet forbliver sikkert.

Nedsenk ikke ledningen, stikket eller apparatet i vand eller andre væsker, da dette kan forårsage brand, elektrisk stød eller kvæstelser.

Sørg for, at den overflade, som apparatet placeres på, er tør før brug.

Brug af tilbehør, der ikke er anbefalet af apparatets producent, kan føre til brand, elektrisk stød eller kvæstelser.

Sæt altid husets låg (3), filterholder (6) og kaffefilter (7) på/i apparatet under brug.

Efterlad ikke den tomme glaskande (9) på varmepladen (18), når der er tændt for apparatet. Kanden kan blive beskadiget eller revne.

Glaskanden er designet til brug med dette apparat. Den må aldrig benyttes på et komfur.

Sæt ikke en varm glaskande på en våd eller kold overflade.

Brug ikke glaskanden, hvis den er revnet eller har et løst eller svækket håndtag.

Rengør ikke glaskanden med rensmidler, ståluld eller andre slibemidler.

## INSTALLATION

- **Placer apparatet på en stabil, plan overflade, der hverken er varm eller i nærheden af en varmekilde. Overfladen skal være tør. Opbevar apparatet og ledningen uden for børns rækkevidde.**
- **Ved brug af den programmerbare kaffemaskine, må den elektriske del (1) aldrig placeres på en metalbakke eller en anden metaloverflade.**
- **Kontrollér, at apparatets typeskilt angiver en spænding, der er i overensstemmelse med netspændingen i dit land. Mens apparatet er i brug, skal stikket være let tilgængeligt, hvis der opstår et nødstilfælde. Producenten er ikke ansvarlig for eventuelle uheld, der opstår som følge af manglende jording af apparatet.**
- **Hvis stikkontakten ikke er egnet til stikket på dit apparat, er du nødt til at få stikket udskiftet af en godkendt elektriker.**

**Gem denne brugsanvisning til fremtidig brug.**

**KUN TIL HUSHOLDNINGSBRUG**

BESKRIVELSE AF APPARATET			
1	Elektrisk del	10	Vindue i vandtank
2	Vandbeholder	11	Kandelåg
3	Låg	12	Programknap
4	Bruseenhed	13	Timeknap
5	Brusehoved	14	Minutknap
6	Filterholder	15	Tænd/sluk-knap
7	Kaffefilter	16	Display
8	Ske	17	Sikkerhedskontakt
9	Glaskande	18	Varmeplade

## VIGTIGE OPLYSNINGER

### El-ledning

Apparatet er udstyret med en kort el-ledning for at mindske risikoen for, at personer bliver viklet ind i eller falder over en lang ledning.

Hvis man overholder de nødvendige forsigtighedsregler, er det muligt at benytte en forlængerledning.

Hvis der skal benyttes en forlængerledning, skal de nominelle værdier, der er anført for den pågældende forlængerledning, som et minimum overholde værdierne for apparatet. Hvis apparatet er jordforbundet, skal forlængerledningen være et treleder-kabel med jord. Den længere ledning skal lægges, således at den ikke hænger ud over bordkanter eller bordhjørner, og således at personer ikke risikerer at falde over den.

### Sådan slukkes den programmerbare kaffemaskine

Man kan slukke for den programmerbare kaffemaskine på ethvert tidspunkt med sikkerhedskontakten (17).

### Før brug af den programmerbare kaffemaskine

Rengør apparatet, før det benyttes første gang. Apparatet rengøres ved at fylde vandbeholderen (2) med vand op til MAX-stregen og lade apparatet køre med filterholder (6), kaffefilter (7) og glaskande (9) monteret, men uden malet kaffe. Hæld blot vandet ud bagefter. Vent mindst 10 minutter, før du begynder at benytte apparatet normalt.

## SÅDAN BETJENES DEN PROGRAMMERBARE KAFFEMASKINE

Åbn låget (3), og fyld vandbeholderen med den ønskede mængde koldt vand. Fyld imidlertid ikke over MAX-stregen og under MIN-stregen på vinduet i vandtanken (10). Luk låget (3).

**Bemærk:** Hvis vandbeholderen (2) er tom, vil apparatet ikke tænde af sikkerhedsmæssige årsager for at forhindre at varmeelementet varmer, mens tanken er tør.

**Advarsel:** Fyld kun vandbeholderen (2) med koldt, rent vand. Tilsæt ikke mælk eller andre væsker i vandbeholderen.

For at lave en kande kaffe skal du fylde kaffefilteret (7) med maks. 12 strøgne BODUM®-måleskefulde malet filterkaffe. Når du laver mindre kaffe, skal du bruge en proportionalt mindre mængde malet kaffe.

**FORSIGTIG:** Brug kun det kaffefilter (7), der fulgte med apparatet. Brug aldrig papirfiltre.

Tryk på tænd/sluk-knappen (15) én gang for at starte bryggeprocessen. Kanten rundt om tænd/sluk-knappen begynder at lyse hvidt.

Efter et par sekunder begynder vandet at løbe gennem bruseenheden ned i filterholderen (6) og efterfølgende ned i glaskanden (9). Med denne fremgangemåde laves en kande kaffe på ca. 10 minutter.

**Bemærk:** Åbn ikke låget (3) under bryggeprocessen. Det kan beskadige apparatet.

Efter bryggeprocessen vil vandbeholderen (2) være tom. Den programmerbare kaffemaskine vil slukke, og varmepladen (18) tænder automatisk.

Tryk på tænd/sluk-knappen (15) to gange for at slukke for apparatet. Det hvide lys omkring knappen slukker.

**Bemærk:** Du kan tage kanden ud og hælde kaffe op på ethvert tidspunkt. Apparatet holder straks op med at dryppe, men du skal sætte kanden tilbage efter højst 30 sekunder.

## AUTOMATISK STARTFUNKTION

Hvis du vil indstille den automatiske startfunktion, skal du klargøre apparatet til bryggeprocessen og derefter fortsætte som følger:

**1.** Tryk på tænd/sluk-knappen (15) to gange. Programknappen (12) lyser hvidt i kanten.

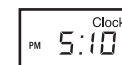
**2.** Tryk på programknappen (12). Der vises et ur på displayet. Indstil det aktuelle klokkeslæt ved at trykke på timeknappen (13) og minutknappen (14). (Se figur 3.)

Bemærk: Tidscyklussen er 24 timer. "AM" (før middag) og "PM" (efter middag) skifter en gang hver 12. time.

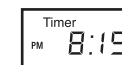
**3.** Når det aktuelle klokkeslæt er indstillet, trykkes på programknappen igen. Displayet viser TIMER. Indstil nu den automatiske starttid ved at trykke på timeknappen (13) og minutknappen (14). (Se figur 4.)

Kl. 8:15 PM slukker lyset omkring programknappen, og tænd/sluk-knappen lyser hvidt i kanten. Apparatet starter automatisk.

**Bemærk:** Hvis kaffemaskinen efterlades uden at blive rørt i 30 minutter efter brygning, slukker den automatisk.



Figur 3



Figur 4

## RENGØRING AF MASKINEN

Brug aldrig kemikalier, stålduld eller slibende rengøringsmidler til rengøring af den programmerbare kaffemaskine. Rengør kun den elektriske del (1) med en fugtig klud.

Nedsænk aldrig den elektriske del i vand. Husk, at dette er et elektrisk apparat.

**Bemærk:** Afbryd altid den programmerbare kaffemaskine fra strømforsyningen før rengøring af apparatet.

Rengør den programmerbare kaffemaskine, hver gang den har været i brug. Følgende dele kan gå i opvaskemaskinen (kun øverste del af opvaskemaskinen):

<b>5</b> Brusehoved	<b>8</b> BODUM®-måleske
<b>6</b> Filterholder	<b>11</b> Kandelåg
<b>7</b> Kaffefilter	<b>9</b> Glaskande

Sørg for, at der ikke stadig er kaffegrums i filteret (7), før det lægges i opvaskemaskinen.

**Bemærk:** Rengør kaffefilteret (7) grundigt hver gang efter brug.

**VEDLIGEHOLDELSE OG PLEJE**

Afkalkning af den programmerbare kaffemaskine

For at sikre at den programmerbare kaffemaskine fungerer korrekt, skal du sørge for, at maskinen holdes fri for kalk. Den optimale cyklus er afhængig af, hvor hårdt vandet er, hvilket varierer fra land til land. Vi tilråder afkalkning af maskinen, hver gang den har været brugt 30 gange.

**Vigtigt:** Hvis du ikke afkalker den programmerbare kaffemaskine, kan den blive beskadiget!

Regelmæssig afkalkning kan forlænge brugslevetiden af produktet og garanterer fejlfri funktion. Endvidere fører regelmæssig afkalkning til mindre damp, hurtigere bryggetid og energibesparelse.

Aflejringer skal fjernes med et afkalkningsmiddel, der kan købes i forretningerne, og som er beregnet til kaffemaskiner, eller med en opløsning af eddike og vand (20% eddike og 80 % vand). Når du benytter afkalkningsmidler, der købes i en forretning, skal du sikre dig, at de er beregnet til brug på varmeelementer fremstillet af kobber samt silikonematerialer. (Tjek specifikationer og doseringsvejledning fra producenten nøje).

Fyld vandbeholderen (2) med afkalkningsopløsningen eller en blanding af eddike og vand (fyld ikke til over MAX-strengen), og sæt brusehoved (5), filterholder (6), kaffefilter (7) (uden malet kaffe) og glaskanden (9), hvor de hører til på apparatet.

Bryg eddike- eller afkalkningsopløsningen, indtil vandbeholderen er tom.

**FORSIGTIG!** Under rengøringsprocessen vil der forekomme mere damp end under normal kaffebrygning. Når apparatet er holdt op med at dryppe, skal al væsken hældes ud af kanden. Lad kaffemaskinen køle af i 10 minutter.

Skyl så de enkelte dele grundigt med koldt vand, og skyl apparatet ved at køre det igennem med koldt, rent vand mindst to gange. Sørg først for, at alle de separate dele er samlet korrekt i den programmerbare kaffemaskine.

Enhver anden servicering skal udføres af en autoriseret servicefacilitet.

**RENGØRING AF BRUSEHOVEDET**

Brusehovedet (5) kan rengøres og afkalkes separat. Dette foretages ved at åbne låget (3), brusehovedet kommer også automatisk op. Frigør brusehovedet (5) fra bruseenheden (4) ved at dreje tappen på venstre side. Nu kan du trække brusehovedet ud. Rengør brusehovedet (5) med et afkalkningsmiddel. Skyl det bagefter grundigt med rent vand, før du sætter det forsigtigt tilbage på plads.

**FORSIGTIG:** Ved rengøring af brusehovedet må der ikke benyttes børster eller spidse/skarpe genstande, da disse kan ridse eller beskadige overfladen.

**VIGTIGT:** Garantien bortfalder, hvis apparatet ikke afkalkes, eller hvis afkalkning ikke udføres i overensstemmelse med brugsvejledningen.

**OPBEVARING**

Afbryd altid den programmerbare kaffemaskine fra strømforsyningen, når den ikke er i brug.

**TEKNISKE SPECIFIKATIONER**

## TEKNISKE DATA

Netspænding Europa	220-240 V ~ 50-60 Hz
Netspænding USA	120 V ~ 60 Hz
Nominel effekt Europa	900 W
Nominel effekt USA	900 W
Ledningslængde	ca. 75 cm / 29,5 i
Volumen	1.5 liter / 51 fl. oz
Certificeringer	GS, CE, ETL, CETL

**PRODUCENTGARANTI FOR USA & CAN, EU OG CH.**

**Garanti:** BODUM® AG, Schweiz, garanterer BISTRO programmerbar kaffemaskine i en periode på to år fra den oprindelige købsdato mod defekte materialer og funktionsfejl, der kan spores til mangler i design eller fremstilling. Reparationer udføres gratis, hvis alle garantivilkår opfyldes. Der er ikke mulighed for refundering.

**Garant:** BODUM® (Schweiz) AG, Kantonsstrasse 100, Postfach 463, 6234 Triengen.

**Garantibetingelser:** Et garanticertifikat skal udfyldes af sælgeren på købstidspunktet. Du skal præsentere garantibeviset for at få garantiservice. Skulle din BODUM® produkt kræve garantiservice, skal du kontakte din BODUM® forhandler, en BODUM® butik, dit lands BODUM® forhandler, eller besøg [www.bodum.com](http://www.bodum.com).

BODUM® vil ikke give garanti for skader som følge af u hensigtsmæssig brug, forkert håndtering, normalt slitage, mangelfuld eller forkert vedligeholdelse eller pleje, forkert betjening eller brug af apparatet af uautoriserede personer.

Denne producentgaranti påvirker ikke dine lovmæssige rettigheder i henhold til gældende nationale love i kraft, eller din ret mod forhandleren i forbindelse med salgs-/ købekontrakt.

**MILJØVENLIG BORTSKAFFELSE**

Det er ulovligt at bortskaffe elektriske apparater, der er defekte eller forældede sammen med almindeligt affald. De skal bortskaffes særskilt. Forbrugere har mulighed for at efterlade sådanne anordninger på genbrugsstationer gratis. Ejere af sådanne enheder er påkrævet for at bringe dem til indsamlingssteder eller sætte dem ud, når de respektive samlinger finder sted. Ved at gøre denne mindre personlig indsats, er du sikker på, at værdifulde råvarer genanvendes og forureninger håndteres korrekt.

**ESPAÑOL**

¡Enhorabuena! Ya es propietario de una Cafetera Programable BODUM® BISTRO. Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de usar el aparato por primera vez.

**MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES**

**Quando use aparatos eléctricos, debe seguir las precauciones básicas de seguridad, incluyendo las siguientes:**

Lea toda la información antes de usar el aparato por primera vez. Hacer caso omiso a las instrucciones e indicaciones de seguridad puede llevar a situaciones peligrosas.

Después de desembalar el aparato, compruebe si tiene daños. Si no está seguro de si el aparato está dañado, no lo use y póngase en contacto con su distribuidor.

Mantenga el embalaje (cartón, bolsa de plástico, etc.) fuera del alcance de los niños (riesgo de asfixia o lesiones).

No use el aparato para otro fin diferente del destinado.

Esta cafetera programable está diseñada para uso doméstico en interior. No la utilice al aire libre.

No coloque el aparato sobre o cerca de placas eléctricas o a gas encendidas o en un horno precalentado.

El fabricante no es responsable por daños o lesiones que surjan de un mal uso.

Utilice el aparato exclusivamente para los fines previstos.

No permita que los niños jueguen con el aparato.

Al utilizar el aparato cerca de niños o personas que no están familiarizadas con él, asegúrese de supervisarlos en todo momento.



Para evitar fuegos, choques eléctricos y lesiones a personas, no sumerja el cable, los enchufes o el aparato en agua u otros líquidos.

Las personas (incluyendo niños) con alguna restricción de sus facultades físicas, sensoriales o mentales o que carezcan de la necesaria experiencia o conocimiento, a menos que reciban instrucciones sobre su uso por parte de una persona responsable de su seguridad y que les supervise mientras lo usen, no deben utilizar este aparato. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de mantenimiento o personas de cualificación similar para evitar peligros.

No permita que el aparato entre en contacto con manos húmedas o mojadas. No toque el cable de alimentación o el enchufe con las manos mojadas.

No toque ninguna superficie caliente. Sostenga la jarra de cristal y el soporte del filtro únicamente por el mango.

No use accesorios no recomendados por el fabricante. Esto puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones.

**Para Estados Unidos y Canadá:** Este aparato tiene un enchufe polarizado (una clavija es más ancha que la otra). Para reducir el riesgo de choque eléctrico, este enchufe encajará de una única forma en una toma de corriente polarizada. Si el enchufe no encaja en la toma de corriente, dele la vuelta. Si sigue sin encajar, póngase en contacto con un electricista cualificado. No modifique el enchufe de ninguna manera.

No debe encender el aparato sin agua.

No llene el depósito de agua (2) por encima de la línea MÁX.

El aparato nunca debe encenderse sin el difusor (5) y el soporte del filtro (6).

Evite el contacto con el vapor que se genera durante el proceso de elaboración. No abra la tapa (3) durante este proceso, de lo contrario, hay riesgo de quemaduras.

Pueden producirse quemaduras si se levanta la tapa durante los ciclos de elaboración.

El agua hirviendo puede causar quemaduras.

Asegúrese de que el botón de Modo de espera (15) permanezca accesible en todo momento.

**ATENCIÓN:** Para evitar daños en el aparato, no utilice agentes de limpieza alcalinos. Cuando lo limpie, utilice un paño y detergente suaves.

No sumerja nunca el aparato en agua. Recuerde que es un aparato eléctrico.

Limpie la carcasa (1) tan solo con un paño húmedo.

Presione el botón de Modo de espera (15) y desconecte el enchufe de la toma de corriente para apagar el aparato.

Al desconectar el aparato de la red, aplique siempre presión en el enchufe y no en el cable.

No permita que el cable de alimentación cuelgue de los bordes de mesas o encimeras ni permita que entre en contacto con superficies calientes.

Desenchúfela de la corriente cuando no vaya a utilizar ni la cafetera ni el reloj, y antes de limpiarla. Déjela enfriar antes de quitar o poner alguna de sus piezas, y antes de limpiarla.

No encienda nunca un aparato eléctrico si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, si se han producido fallos de funcionamiento o si el aparato ha sido dañado de alguna forma. En tales casos, lleve el aparato al centro de servicio autorizado más cercano para inspección, reparación o ajuste.

No intente nunca sustituir el cable de alimentación del aparato ya que se requieren herramientas especiales. Deje que un centro de servicio aprobado por el fabricante repare el aparato o sustituya el cable de energía para asegurar que el aparato sigue siendo seguro.

No sumerja el cable, el enchufe o el aparato en agua u otros líquidos ya que podría causar un incendio, choque eléctrico o

lesiones.

Asegúrese de que la superficie sobre la cual se coloca el aparato esté seca antes de usarlo.

El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede provocar incendios, choques eléctricos o lesiones a personas.

Coloque siempre la tapa (3), el soporte del filtro (6) y el filtro de café (7) en el aparato durante la operación.

No deje la jarra vacía (9) en la base caliente (18) cuando el aparato está ENCENDIDO. La jarra puede dañarse o romperse.

El recipiente está diseñado para su uso con este aparato. No debe utilizarse nunca sobre una placa.

No coloque un recipiente caliente sobre una superficie fría o mojada.

No use un recipiente rajado o que tenga un mango flojo o frágil.

No limpie el recipiente con limpiadores, estropajos metálicos u otros materiales abrasivos.

## PREPARACIÓN DEL APARATO

- Coloque el aparato sobre una superficie estable y nivelada que no esté ni caliente ni cerca de una fuente de calor. La superficie debe estar seca. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.
- Al usar la cafetera programable no coloque nunca la carcasa (1) en una bandeja de metal o en cualquier superficie de metal.
- Compruebe que el tipo de placa del aparato indica una tensión de acuerdo con la tensión de red en su región. Mientras use el aparato es necesario que la toma de corriente esté a mano en caso de emergencia. El fabricante no se responsabiliza por cualquier accidente que pueda suceder por una conexión a tierra deficiente o defectuosa del aparato.
- Si la toma no es apropiada para el enchufe de su aparato, un técnico electricista autorizado debe reemplazarla.

# Guarde estas instrucciones para referencia futura.

## APENAS PARA USO DOMÉSTICO

DESCRIPCIÓN DEL APARATO		
<b>1</b> Carcasa	<b>10</b> Ventanilla del depósito de agua	
<b>2</b> Depósito de agua	<b>11</b> Tapa de la jarra	
<b>3</b> Tapa	<b>12</b> Botón Programas	
<b>4</b> Parte inferior del difusor	<b>13</b> Botón HORAS	
<b>5</b> Difusor	<b>14</b> Botón MIN	
<b>6</b> Soporte del filtro	<b>15</b> Botón de Encendido/Apagado	
<b>7</b> Filtro de café	<b>16</b> Pantalla	
<b>8</b> Cuchara	<b>17</b> Interruptor de seguridad	
<b>9</b> Jarra de vidrio	<b>18</b> Placa de calentamiento	

### INFORMACIÓN IMPORTANTE

#### Cable de alimentación

El aparato viene con un cable eléctrico corto para reducir el riesgo de que las personas se enreden o tropiecen con un cable largo.

Siempre que tome las precauciones necesarias, puede usar una alargadera.

Si utiliza una alargadera, los valores nominales de la alargadera deben cumplir, como mínimo, con los del aparato. Si el aparato está conectado a tierra, la alargadera debe ser un cable de tres conductores conectados a tierra. El cable más largo debe colocarse de forma que no cuelgue por los bordes de las mesas o encimeras y evitar así que los niños no tiren de él o que las personas tropiecen con él.

#### Apagar la cafetera programable

Puede apagar la cafetera programable en cualquier momento usando el interruptor de seguridad (17).

**Antes de usar la cafetera programable**

Limpie el aparato antes de usarlo por primera vez. Para ello, llene el depósito de agua (2) con agua hasta la línea MÁX y deje que el aparato trabaje con el soporte del filtro (6), el filtro de café (7) y la jarra de vidrio (9) pero sin café molido. Después, tire el agua. Espere al menos 10 minutos antes de empezar a utilizar el aparato normalmente.

**CÓMO USAR LA CAFETERA PROGRAMABLE**

Abra la tapa (3) y llene el depósito de agua con el volumen deseado de agua fría, pero no lo llene más allá del MÁXIMO ni por debajo del MÍN indicado en el depósito de agua (10). Cierre la tapa (3).

**Nota:** Si el depósito de agua (2) está vacío, el aparato no se encenderá por cuestiones de seguridad, para evitar que el elemento de calentamiento funcione si no tiene agua.

Advertencia: Únicamente llene el depósito de agua (2) con agua fría y limpia. No añada leche u otros líquidos al depósito de agua.

Para hacer una olla de café, llene el filtro de café (7) con un nivel máximo 12 de las cucharas medidoras BODUM® de café molido. Si quiere hacer una cantidad más pequeña de café, necesitará, proporcionalmente, menos café.

**PRECAUCIÓN:** Utilice solamente el filtro de café (7) suministrado con el aparato. Nunca utilice filtros de papel.

Pulse el botón de Modo de espera (15) para iniciar el proceso de elaboración del café. El borde del botón de Modo de espera se pondrá blanco.

Pasados unos segundos, el agua empieza a fluir a través del difusor en el soporte del filtro (6) y, consecuentemente, en la jarra de vidrio (9). Este proceso requiere aproximadamente 10 minutos para una jarra de café.

No abra la tapa (3) durante el proceso de elaboración. El aparato puede estropearse.

Tras el proceso de elaboración, cuando el depósito de agua (11) está vacío, la cafetera programable se apagará y la placa de calentamiento (18) se encenderá automáticamente.

Presione el botón de Modo de espera (15) dos veces para apagar el aparato. El borde blanco se apagará.

**Nota:** Puede sacar la jarra, verter y servir café en cualquier momento. El aparato parará de gotear automáticamente, pero debe devolver la jarra pasados 30 segundos.

**FUNCIÓN DE INICIO AUTOMÁTICO**

Para configurar la función de inicio automático, prepare el aparato para el proceso de elaboración del café y después haga lo siguiente:

1. Presione el botón de Modo de espera (15) dos veces; el borde del botón (12) de Programas se iluminará de blanco.
2. Presione el botón de Programas (12); la pantalla mostrará un RELOJ. Ajuste la hora actual presionando los botones HORAS (13) y MIN (14). (Ver figura 3).

**Nota:** El ciclo de tiempo es de 24 horas; "AM" y "PM" cambiará cada 12 horas.

3. Después de fijar la hora actual, pulse otra vez el botón de Programas para que aparezca en la pantalla la opción TEMPORIZADOR. Después, configure la hora de inicio automático presionando HORAS (13) y MIN (14). (Ver figura 4).

A las 8:15 PM el borde del botón Programas se apagará y el borde del botón de Modo de espera se iluminará de blanco. El aparato iniciará automáticamente.

**Nota: Si no se usa la cafetera durante 30 minutos después del último uso, se apagará automáticamente.**

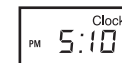


Figura 3

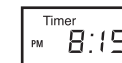


Figura 4

**LIMPIAR EL APARATO**

Nunca utilice productos químicos, estropajos metálicos ni limpiadores abrasivos para limpiar la cafetera programable. Tan solo limpie la carcasa (1) con un paño húmedo.

Nunca sumerja la carcasa en el agua. Recuerde que se trata de un aparato eléctrico.

**Nota:** Desconecte siempre la cafetera programable de la red eléctrica antes de limpiar el aparato.

Limpie la cafetera programable después de cada uso. Las siguientes piezas pueden meterse en el lavavajillas (solo en la parte superior del lavavajillas):

5 Difusor	8 Cuchara medidora BODUM®
6 Soporte del filtro	11 Tapa de la jarra
7 Filtro de café	9 Jarra de vidrio

Asegúrese de que no hay restos de café molido en el filtro (7) antes de ponerlo en el lavavajillas.

**Nota:** Limpie el filtro de café (7) cuidadosamente después de cada uso.

## MANTENIMIENTO Y CUIDADO

### Descalcificar la cafetera programable

Para garantizar que la cafetera programable funciona correctamente, debe asegurarse de que el aparato se mantiene libre de cal. Su duración dependerá de la dureza del agua, que difiere de país a país. Le aconsejamos que descalcifique el aparato cada 30 usos.

**IMPORTANTE:** No descalcificar la cafetera programable dañará el aparato.

Descalcificar regularmente el aparato puede aumentar la vida útil del producto y garantizar su funcionalidad, además de provocar menos vapor, tiempos de preparación más rápidos y ahorro de energía.

Los depósitos de cal deben quitarse con una solución desincrustante comercial disponible para cafeteras o con una solución de vinagre y agua (20% de vinagre y 80% de agua). Si utiliza soluciones desincrustantes comerciales, asegúrese de que son apropiadas para usar con elementos para calentar hechos de cobre y de materiales de silicona. (Revise cuidadosamente las especificaciones e instrucciones de dosificación del fabricante).

Llene el depósito de agua (2) con solución desincrustante o con una solución de vinagre y agua (no llene más arriba de la línea MÁX) y coloque el difusor (5), el soporte del filtro (6), el filtro de café (7) (sin café molido) y la jarra de vidrio (9) en sus respectivas posiciones en el aparato.

Deje actuar el vinagre o la solución desincrustante hasta que el depósito esté vacío.

**¡ATENCIÓN!** Durante el proceso de limpieza se producirá más vapor que durante la elaboración normal del café. Cuando deje de gotear, quite todo el líquido de la jarra. Deje

enfriar la máquina durante 10 minutos.

Después enjuague las piezas por separado con agua fría y lave el aparato haciéndolo funcionar con agua fría y limpia por lo menos dos veces. Antes de hacer esto, asegúrese de que todas las piezas por separado están montadas correctamente en la cafetera programable.

Cualquier otro servicio debe ser realizado en un centro de servicio autorizado.

## LIMPIEZA DEL DIFUSOR

El difusor (6) puede limpiarse y descalcificarse por separado. Para ello, abra la tapa (3) y el difusor vendrá automáticamente hacia arriba también. Suelte el difusor (5) de la parte inferior (4) girando el resorte del lado izquierdo. Tire del difusor. Limpie el difusor (5) con una solución desincrustante. Posteriormente, enjuáguelo bien con agua limpia antes de colocarlo nuevamente.

**PRECAUCIÓN:** Al limpiar el difusor no utilice cepillos duros u objetos puntiagudos o afilados porque pueden rayar o dañar la superficie.

**IMPORTANTE:** La garantía se anula si no se ha hecho la descalcificación de la cafetera o si no se ha hecho de acuerdo con las respectivas instrucciones.

## ALMACENAMIENTO

Cuando no use la cafetera programable, desconéctela siempre de la red eléctrica.

**ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**

## DATOS TÉCNICOS

Tensión UE	220-240 V ~ 50-60 Hz
Tensión Estados Unidos	120 V ~ 60 Hz
Tensión nominal UE	900 W
Tensión nominal Estados Unidos	900 W
Longitud del cable	Aprox. 75 cm / 29,5 pulg.
Capacidad volumétrica	1,5 litro / 51 fl. oz
Marcas de pruebas	GS, CE, ETL, CETL

**GARANTÍA DE FABRICANTE PARA EE. UU. Y CANADÁ, UE Y SUIZA.**

**Garantía:** BODUM® AG, Suiza, garantiza la Cafetera Programable BISTRO durante un periodo de dos años, desde la fecha de compra, contra materiales defectuosos y desperfectos relacionados con defectos de diseño o fabricación. Las reparaciones son gratis si se cumplen todas las condiciones de la garantía. Reembolso no disponible.

**Garante:** BODUM® (Suiza) AG, Kantonsstrasse 100, Postfach 463, 6234 Triengen.

**Condiciones de la garantía:** el vendedor debe rellenar un certificado de garantía en el momento de la compra. Debe presentar el certificado de garantía para obtener los servicios de garantía. Si su producto BODUM® requiere el servicio de garantía, póngase en contacto con su distribuidor de BODUM®, con una tienda BODUM®, con el distribuidor BODUM® de su país o visite [www.bodum.com](http://www.bodum.com).

En la garantía BODUM® no se incluyen los daños causados por uso o manipulación inadecuados, desgaste normal, mantenimiento o cuidado incorrectos, mal funcionamiento o uso del aparato por personas no autorizadas.

Esta garantía del fabricante no afecta sus derechos estatutarios bajo las leyes nacionales en vigor ni sus derechos frente al proveedor, derivados de su contrato de compraventa.

**DESECHO ECOLÓGICO**

Los electrodomésticos viejos ya no pueden ser desechados con el resto de la basura, sino que se deben desechar por separado. La entrega en centros de recolección comunal por parte de personas privadas no tiene costo alguno. Los propietarios de electrodomésticos viejos están obligados a entregarlos en dichos centros de recolección o algún sitio similar. Con esta pequeña contribución personal está colaborando para que se puedan reciclar valiosos materiales y para que los materiales dañinos puedan tratarse como corresponde.

**ITALIANO**

**Complimenti! Lei ha appena acquistato una Macchina per caffè programmabile BODUM® BISTRO. Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso del prodotto.**

IT

**AVVERTENZE IMPORTANTI**

**Durante l'uso di apparecchi elettrici, si raccomanda di seguire sempre le avvertenze di sicurezza di base riportate qui di seguito:**

Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di procedere al primo utilizzo dell'apparecchio. La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze di sicurezza può essere causa di pericoli.

Una volta rimosso dall'imballaggio, verificare che l'apparecchio non sia danneggiato. Se si teme un danno all'apparecchio, evitare di utilizzarlo e rivolgersi al distributore.

Conservare il materiale dell'imballaggio (cartone, buste di plastica, ecc.) fuori dalla portata dei bambini (rischio di soffocamento o infortuni).

Non utilizzare l'apparecchio per usi diversi da quello previsto.

Questa macchina per caffè programmabile è progettata esclusivamente per l'uso in ambienti domestici. Non utilizzare all'aperto.

Non posizionare l'apparecchio sopra o in prossimità di fornelli a gas o a induzione caldi o in funzione, né all'interno di un forno preriscaldato.

Il produttore non sarà responsabile per i danni o gli infortuni causati dall'uso improprio o non previsto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per l'uso previsto.

Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.

Garantire una supervisione costante durante l'uso dell'apparecchio da parte o in prossimità di bambini o persone prive della necessaria esperienza.

Per prevenire incendi, scosse elettriche e lesioni alle persone non immergere il cavo, lo spinotto o l'apparecchio in acqua o in altro liquido.

L'uso di questo apparecchio è vietato a persone (tra cui i bambini) con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali, oppure prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, a meno che ciò non avvenga sotto la supervisione o la guida di una persona responsabile della loro sicurezza. È obbligatorio sorvegliare i bambini al fine di assicurarsi che non utilizzino l'apparecchio per gioco.

Nell'eventualità che il cavo di alimentazione sia danneggiato, dovrà essere sostituito dal produttore, da un tecnico dell'assistenza o da persona qualificata al fine di prevenire pericoli.

Non toccare l'apparecchio con le mani umide o bagnate. Non toccare il cavo di alimentazione né lo spinotto con le mani bagnate.

Non toccare le superfici calde. Afferrare la caraffa di vetro e il portafiltro esclusivamente dall'apposita impugnatura.

Non utilizzare in abbinamento ad accessori non consigliati dal produttore. Ciò può essere causa di incendio, scosse elettriche o infortuni.

**Per USA-Canada:** Questo apparecchio è provvisto di spinotto polarizzato (ossia, con un polo più grande rispetto all'altro). Al fine di ridurre il rischio di scossa elettrica, lo spinotto entrerà in una presa polarizzata solo se inserito in un senso preciso. Qualora lo spinotto non si inserisca completamente nella presa, invertirne il senso. Nell'eventualità che non si riesca comunque a inserire completamente lo spinotto nella presa, rivolgersi a un elettricista qualificato. Non alterare lo spinotto in nessun modo.

L'apparecchio non deve essere acceso senza acqua.

Non riempire il serbatoio dell'acqua (2) al di sopra del livello MAX.

L'apparecchio non deve mai essere acceso senza il diffusore a doccia (5) e il portafiltro (6).

Evitare il contatto con il vapore generato durante la fase di infusione. Pertanto non aprire il coperchio (3) durante questa fase, altrimenti, si corre il rischio di scottarsi.

Se si rimuove il coperchio durante l'infusione si rischia di scottarsi.

L'acqua in ebollizione può provocare scottature.

Assicurare che il pulsante On/Off (15) sia sempre accessibile.

**AVVERTENZA:** Al fine di prevenire danni all'apparecchio non utilizzare agenti alcalini per la pulizia: optare per un panno morbido e un detergente delicato.

Non immergere l'apparecchio in acqua. Questo apparecchio è elettrico.

Pulire l'unità centrale (1) esclusivamente con un panno umido.

Premere il pulsante On/Off (15) ed estrarre lo spinotto dalla presa per spegnere l'apparecchio.

Afferrare sempre lo spinotto, e non il cavo, per scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.

Evitare che il cavo di alimentazione penda dal bordo del tavolo o del piano di lavoro e che entri in contatto con superfici calde.

Scollegare lo spinotto dalla presa quando l'apparecchio o l'orologio a display non è in uso e prima di procedere alla pulizia. Lasciar raffreddare prima di montare o smontare componenti, e prima di pulire l'apparecchiatura.

Non azionare mai un apparecchio elettrico nel caso in cui il cavo di alimentazione o lo spinotto sia danneggiato, oppure in seguito al verificarsi di un malfunzionamento o di un danno. In una simile eventualità rivolgersi al centro di assistenza autorizzato più vicino per un controllo, un intervento di riparazione o di regolazione.

Non tentare mai di sostituire il cavo di alimentazione dell'apparecchio. A questo scopo, è necessario l'impiego di strumenti appositi. Far riparare l'apparecchiatura o sostituire il cavo esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato dal produttore al fine di garantirne il funzionamento in sicurezza.

Non immergere il cavo, lo spinotto né l'apparecchio in acqua o in altro liquido poiché ciò può esser causa di incendio, scossa elettrica o infortuni.

Prima dell'uso, assicurarsi che la superficie su cui è riposto l'apparecchio sia asciutta.

L'uso in abbinamento a qualsiasi accessorio non consigliato né venduto dal produttore può esser causa di incendio, scossa elettrica o lesioni alle persone.

Mettere sempre il coperchio (3), il portafiltro (6) e il filtro del caffè (7) in posizione sull'apparecchio durante il funzionamento.

Non lasciare la caraffa di vetro (9) vuota sulla piastra riscaldante (18) quando l'apparecchio è acceso (ON). La caraffa può danneggiarsi o creparsi.

Il contenitore è progettato per l'uso in abbinamento all'apparecchio. Non deve mai essere utilizzato su un piano cottura.

Non appoggiare il contenitore caldo su una superficie bagnata o fredda.

Non utilizzare un contenitore che presenta incrinature oppure con una impugnatura allentata.

Non pulire il contenitore con detergenti, spugnette di alluminio o altro materiale abrasivo.

## INSTALLAZIONE

- **Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile e piana che non sia calda né in prossimità di una fonte di calore. La superficie deve essere asciutta. Conservare l'apparecchio e il relativo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.**
- **Durante l'uso della Macchina per caffè programmabile, non posizionare mai l'unità centrale (1) su un vassoio di metallo o qualsiasi altra superficie metallica.**
- **Verificare che la targhetta dell'apparecchio indichi una tensione corrispondente a quella in uso nel paese di residenza. Durante l'uso, è necessario che la presa rimanga facilmente accessibile in caso di emergenza. Il produttore non sarà**

**responsabile di eventuali incidenti dovuti al mancato o inadeguato collegamento a terra dell'apparecchio.**

- **Nell'eventualità che la presa di corrente non sia adatta allo spinotto dell'apparecchio, rivolgersi a un tecnico qualificato per sostituirla.**

**Conservare queste istruzioni per riferimento futuro.**

**ESCLUSIVAMENTE PER USO DOMESTICO**

### DESCRIPCIÓN DEL APARATO

<b>1</b> Unità centrale	<b>10</b> Finestra del serbatoio dell'acqua
<b>2</b> Serbatoio dell'acqua	<b>11</b> Coperchio della caraffa
<b>3</b> Coperchio	<b>12</b> Pulsante di selezione del programma
<b>4</b> Unità a doccia	<b>13</b> Pulsante ORA
<b>5</b> Diffusore a doccia	<b>14</b> Pulsante MIN
<b>6</b> Portafiltro	<b>15</b> Pulsante On/Off
<b>7</b> Filtro del caffè	<b>16</b> Display
<b>8</b> Misurino	<b>17</b> Interruttore di sicurezza
<b>9</b> Caraffa di vetro	<b>18</b> Piastra di riscaldamento

### INFORMAZIONI IMPORTANTI

#### Cavo di alimentazione

L'apparecchio è provvisto di un cavo di alimentazione corto al fine di ridurre il rischio di attorcigliamento o di inciampamento.

È possibile collegare il cavo a una prolunga, pur sempre esercitando la dovuta cautela.

La prolunga eventualmente utilizzata deve avere una tensione nominale corrispondente a quella dell'apparecchio. Qualora l'apparecchio sia collegato a terra, la prolunga deve essere provvista di cavo a conduttore triplo a massa. Il cavo dovrà quindi essere sistemato in modo da non pendere dai bordi dei tavoli o dagli angoli di un piano di lavoro al fine di evitare che eventuali bambini lo tirino o che altri possano inciampare.

### Spegnimento della Macchina per caffè programmabile

Usando l'interruttore di sicurezza (17), è possibile spegnere la Macchina per caffè programmabile in qualsiasi momento.

### Prima di utilizzare la Caffettiera programmabile

Pulire l'apparecchio al primo utilizzo. A questo scopo, riempire il serbatoio dell'acqua (2) con acqua fino a raggiungere il livello MAX e far funzionare l'apparecchio con il portafiltro (6), il filtro del caffè (7) e la caraffa di vetro (9) in posizione ma senza il caffè macinato. Dopodiché, rimuovere l'acqua presente. Attendere almeno 10 minuti prima di iniziare a usare l'apparecchio regolarmente.

### USO DELLA MACCHINA PER CAFFÈ PROGRAMMABILE

Aprire il coperchio (3) e riempire la caraffa con la quantità di acqua fredda desiderata. In ogni caso, non riempire al di sopra del livello MAX e al di sotto del livello MIN indicati sulla finestra del serbatoio dell'acqua (10). Richiudere il coperchio (3).

**Nota:** Per ragioni di sicurezza, l'apparecchio non si accende quando il serbatoio dell'acqua (2) è vuoto, impedendo così alla piastra riscaldante di funzionare in assenza di acqua.

**Attenzione:** Provvedere al rabbocco del serbatoio dell'acqua (2) esclusivamente con acqua fredda e pulita. Non aggiungere nel serbatoio dell'acqua latte o altri liquidi.

Per preparare un'intera caraffa di caffè, riempire il filtro del caffè (7) con massimo 12 misurini BODUM® pieni di caffè macinato per filtro. Per preparare una quantità di caffè minore, sarà necessario ridurre in proporzione la quantità di caffè macinato.

**AVVERTENZA:** Utilizzare esclusivamente il filtro del caffè (7) fornito con l'apparecchio. Non usare mai filtri di carta.

Premere una volta il pulsante On/Off (15) per avviare l'infusione. Il bordo del pulsante On/Off inizierà a illuminarsi di bianco.

Dopo alcuni secondi l'acqua inizierà a fluire attraverso la doccia all'interno del portafiltro (6) e quindi nella caraffa di vetro (9). Questa procedura richiede all'incirca 10 minuti per una caraffa di caffè.

**Nota:** Non aprire il coperchio (3) durante la fase di infusione. Ciò potrebbe danneggiare l'apparecchio.

Attendere il completamento della fase di infusione, quando il serbatoio dell'acqua (2) è vuoto. La Macchina per caffè programmabile si spegnerà e la piastra riscaldante (18) si accenderà automaticamente.

Premere il pulsante On/Off (15) due volte per spegnere l'apparecchio. Il cerchio di luce bianca si spegnerà.

**Nota:** È possibile estrarre la caraffa, versare e servire il caffè in qualsiasi momento. Il dispositivo arresterà il gocciolamento in automatico; a ogni modo, rimettere in posizione la caraffa entro 30 secondi.

### AVVIO AUTOMATICO

Per impostare l'avvio automatico, preparare l'apparecchiatura per l'infusione e quindi procedere come segue:

1. Premere due volte il pulsante On/Off (14); il bordo esterno del pulsante Programma (12) si illuminerà di bianco.
2. Premere il pulsante del Programma (12); sul display LCD comparirà un OROLOGIO. Impostare l'ora locale premendo ORA (13) e MIN (14). (v. Figura 3.)

**Nota:** Il formato orario è di 24 ore; "AM" e "PM" si alterneranno una volta ogni 12 ore.

3. Una volta impostata l'ora, premendo nuovamente il pulsante Programma, sul display LCD comparirà il TIMER; a questo punto, impostare l'orario di avvio automatico premendo ORA (13) e MIN (14). (v. Figura 4.)

Alle 08.15 PM il cerchio di luce intorno al pulsante Programma si spegnerà e il cerchio di luce intorno al pulsante ON/OFF si illuminerà di bianco. L'apparecchio si avvierà automaticamente.



**Nota: Trascorse 30 minuti dal termine dell'infusione, l'apparecchio si spegnerà automaticamente.**

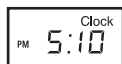


Figura 3

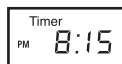


Figura 4

## PULIZIA DELLA-MACCHINA PER CAFFÈ

Per pulire la Caffettiera programmabile non utilizzare mai sostanze chimiche, spugnette di alluminio o materiali abrasivi. Pulire l'unità centrale (1) esclusivamente con un panno umido.

Non immergere mai l'unità centrale in acqua. Questo apparecchio è elettrico.

Nota: Scollegare sempre la Macchina per caffè programmabile dalla corrente prima di pulire l'apparecchio.

Pulire la Caffettiera programmabile dopo ogni uso. Le parti seguenti sono compatibili con l'uso nella lavastoviglie (solo nello scompartimento superiore):

<b>5</b> Diffusore a doccia	<b>8</b> Misurino BODUM®
<b>6</b> Portafiltro	<b>11</b> Coperchio della caraffa
<b>7</b> Filtro del caffè	<b>9</b> Caraffa di vetro

Assicurarsi che nel filtro (7) non siano presenti residui di caffè macinato prima di inserirlo nella lavastoviglie.

**Nota:** Pulire il filtro del caffè (7) accuratamente dopo ogni uso.

## CURA E MANUTENZIONE

### Rimozione del calcare dalla Macchina per caffè programmabile

Al fine di garantire il corretto funzionamento della Caffettiera programmabile, assicurarsi che non siano presenti depositi di calcare. La frequenza ottimale dipende dalla durezza dell'acqua utilizzata, che può variare in base alla zona. Consigliamo di procedere alla rimozione del calcare ogni 30 utilizzi.

**Importante:** La mancata rimozione dei depositi di calcare può esser causa di danni!

La rimozione regolare dei depositi di calcare aumenta il ciclo di vita del prodotto garantendone il corretto funzionamento. Inoltre, rimuovendo regolarmente il calcare sarà possibile

ottenere una riduzione del vapore prodotto, un'infusione più rapida e un risparmio energetico.

Si raccomanda di rimuovere i depositi di calcare utilizzando soluzioni disincrostanti disponibili in commercio specifiche per l'uso con caffettiere oppure con una soluzione di acqua e aceto (20% di aceto e 80% di acqua). Nell'eventualità che si utilizzi una soluzione disincrostante disponibile in commercio assicurarsi che sia compatibile con le parti riscaldanti in rame e i materiali silicici. (Verificare attentamente le specifiche e le istruzioni di dosaggio del produttore).

Riempire il serbatoio dell'acqua (2) con una soluzione disincrostante o una soluzione di acqua e aceto (non riempire oltre il livello MAX) e rimettere in posizione il diffusore a doccia (5), il portafiltro (6), il filtro del caffè (7) (senza caffè macinato) e la caraffa di vetro (9).

Lasciare filtrare la soluzione disincrostante o di acqua e aceto fino al completo svuotamento del serbatoio.

**ATTENZIONE!** Durante la fase di pulizia, l'apparecchio produrrà una maggior quantità di vapore rispetto al normale uso. Una volta completata la fase di filtraggio, svuotare la caraffa interamente. Lasciare raffreddare la caffettiera per 10 minuti.

Quindi, risciacquare abbondantemente le singole parti con acqua fredda e risciacquare l'apparecchio con acqua corrente fredda almeno due volte. Prima di procedere assicurarsi che le singole parti siano state rimontate correttamente nella Macchina per caffè programmabile.

Si raccomanda di rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato per effettuare qualsiasi altro intervento.

### PULIZIA DEL DIFFUSORE A DOCCIA

Il diffusore a doccia (6) può essere pulito e disincrostanto separatamente. A questo scopo, aprire il coperchio (3): l'unità a doccia emergerà automaticamente. Rilasciare il diffusore a doccia (5) dall'unità a doccia (4) ruotando il braccio verso sinistra. Dopodiché sarà possibile estrarre il diffusore a doccia. Pulire il diffusore a doccia (5) con una soluzione disincrostante. Di conseguenza, risciacquarlo abbondantemente con acqua pulita prima di rimettere in posizione il diffusore a doccia con cura.

**AVVERTENZA:** Durante la pulizia del diffusore a doccia, non utilizzare spazzole dure né oggetti appuntiti o affilati poiché possono graffiare o danneggiare la superficie.

**IMPORTANTE:** La garanzia sarà nulla nell'eventualità in cui non si proceda alla rimozione del calcare in assoluto o secondo le istruzioni fornite.

#### CUSTODIA

Scollegare sempre la Macchina per caffè programmabile dalla rete elettrica quando inutilizzata.

#### SPECIFICHE TECNICHE

##### DATI TECNICI

Tensione nominale UE	220-240 V- 50-60 Hz
Tensione nominale USA	120 V- 60 Hz
Potenza nominale UE	900 W
Potenza nominale UE	900 W
Lunghezza del cavo	75 cm ca / 29,5 in
Capacità volumetrica	1,5 litri / 51 fl. oz
Marchi di omologazione	GS, CE, ETL, CETL

#### GARANZIA DEL PRODUTTORE PER USA & CAN, UE E SVIZZERA.

**Garanzia:** BODUM® AG, Svizzera, garantisce la Macchina per caffè programmabile per un periodo di due anni a decorrere dalla data di acquisto originale da materiali difettosi e malfunzionamenti che possono essere riconducibili a difetti nel design o di fabbricazione. Le riparazioni sono gratuite qualora sussistano tutte le condizioni per la garanzia. Non sono previsti rimborsi.

**Garante:** BODUM® (Svizzera) AG, Kantonsstrasse 100, código postal 463, 6234 Triengen.

**Condizioni di garanzia:** Il certificato di garanzia deve essere completato dal venditore al momento dell'acquisto. Bisogna presentare il certificato di garanzia per ottenere l'assistenza. Se il vostro prodotto BODUM® dovesse necessitare di assistenza in garanzia, si prega di contattare il proprio rivenditore BODUM®, un negozio BODUM®, il distributore BODUM® del proprio paese, o visitare [www.bodum.com](http://www.bodum.com).

BODUM® non fornirà garanzia per danni derivanti da uso inappropriato, utilizzo improprio, normali danni da usura, manutenzione e cura inadeguate o scorrette, funzionamento o uso non corretto del dispositivo da parte di persone non autorizzate.

Questa garanzia del produttore non pregiudica i diritti legali previsti dalle leggi nazionali vigenti, né il vostro diritto nei confronti del rivenditore derivante dal relativo contratto di vendita/acquisto.

#### SMALTIMENTO NEL RISPETTO DELL'AMBIENTE



È attualmente illegale lo smaltimento di dispositivi elettrici difettosi o obsoleti insieme ai rifiuti ordinari. Tali dispositivi devono essere smaltiti separatamente. I consumatori hanno la possibilità di depositarli presso i centri di raccolta del comune gratuitamente. I proprietari di tali dispositivi sono tenuti a portarli presso i siti di raccolta o metterli fuori quando hanno luogo le relative raccolte. Con questo piccolo sforzo personale, darete il vostro contributo per assicurare che beni preziosi vengano riciclati e i contaminanti vengano gestiti in modo appropriato.

Gefeliciteerd! U bent nu de trotse eigenaar van het **BODUM® BISTRO** programmeerbare koffiezetapparaat. Lees, voordat u het apparaat in gebruik neemt, deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

**Wanneer u elektrische apparaten gebruikt, dient u altijd een aantal elementaire voorzorgsmaatregelen in acht te nemen, waaronder de volgende:**

Lees alle informatie voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt. Indien u de (veiligheids)instructies niet opvolgt, kan dit tot gevaarlijke situaties leiden.

Controleer het apparaat na het uitpakken op schade. Als u vermoedt dat het apparaat beschadigd is, gebruik het dan niet en neem contact op met uw leverancier.

Houd het verpakkingsmateriaal (karton, plastic zakken enz.) buiten het bereik van kinderen (gevaar van verstikking of letsel).

Gebruik het apparaat alleen waar het voor bedoeld is.

Het programmeerbare koffiezetapparaat is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis. Gebruik het niet buitenshuis.

Plaats het apparaat niet op of nabij een heet gasfornuis, een elektrische kookplaat die aanstaat of in een warme oven.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade of letsel voortvloeiend uit misbruik of gebruik voor een ander doel dan het beoogde gebruiksdoel. Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde gebruiksdoel.

Laat nooit kinderen met het apparaat spelen.

Houd kinderen en personen die niet vertrouwd zijn met apparaat nauwlettend in de gaten wanneer u het apparaat in hun nabijheid gebruikt.

Dompel stroomkabels, stekkers of het apparaat zelf niet onder in water of een andere vloeistof; dit om brand, elektrische schokken en letsel te voorkomen.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid hen heeft uitgelegd hoe het apparaat moet worden gebruikt en hen tijdens het gebruik van dit apparaat onder toezicht houdt. Houd toezicht op jonge kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.

Als het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens onderhoudsvertegenwoordiger of personen met vergelijkbare kwalificaties worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.

Raak het apparaat nooit met vochtige of natte handen aan. Raak de stroomkabel of de stekker nooit met natte handen aan.

Raak nooit hete oppervlakken aan. Houd de glazen pot en de filterhouder alleen bij het handvat vast.

Gebruik geen accessoires anders dan die welke worden aanbevolen door de fabrikant van het apparaat. Dit kan leiden tot brand, elektrische schokken of letsel.

**Voor de VS-Canada:** Deze apparaten hebben een gepolariseerde stekker (een van de pinnen is breder dan de andere). Om de kans op een elektrische schok te verminderen, past deze stekker maar op één manier in een gepolariseerd stopcontact. Draai de stekker om als hij niet volledig in het stopcontact past. Neem contact op met een gediplomeerde elektricien als de stekker dan nog steeds niet past. De stekker mag op geen enkele manier gewijzigd worden.

Het apparaat mag nooit worden ingeschakeld zonder dat er water in zit.

Vul de watertank (2) niet boven de MAX-lijn.

Het apparaat mag nooit worden ingeschakeld zonder de water-toevoerkop (5) en filterhouder (6).

Vermijd contact met de stoom die ontstaat tijdens het koffiezetten. U mag de deksel (3) tijdens dit proces daarom nooit openmaken. Dit om brandwonden te voorkomen.

Als de deksel tijdens het koffiezetten wordt verwijderd, kunt u zich branden.

Kokend water kan brandwonden veroorzaken.

Zorg ervoor dat de aan/uit-knop (15) te allen tijde goed bereikbaar is.

**LET OP:** Gebruik geen alkalische reinigingsmiddelen bij het schoonmaken en gebruik een zachte doek en een mild reinigingsmiddel om te voorkomen dat het apparaat beschadigd raakt.

Dompel het apparaat nooit onder in water. Vergeet niet dat dit een elektrisch apparaat is.

Reinig de behuizing (1) alleen met een vochtige doek.

Druk de aan/uit-knop (15) in en haal de stekker uit het stopcontact om het apparaat uit te schakelen.

Trek altijd aan de stekker zelf en niet aan de kabel wanneer u het apparaat van de netvoeding wilt afsluiten.

Laat de stroomkabel niet over randen van een tafel of aanrecht hangen en voorkom dat de kabel in contact kan komen met hete oppervlakken.

Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact wanneer u het apparaat en het klokdisplay niet gebruikt en voordat u het apparaat gaat reinigen. Laat het apparaat afkoelen alvorens onderdelen te plaatsen of verwijderen en voordat u het apparaat gaat reinigen.

Zet een elektrisch apparaat nooit aan als de stroomkabel of stekker beschadigd is, na een storing of als het apparaat zelf op enige wijze beschadigd is. In deze gevallen dient u het apparaat naar het dichtstbijzijnde servicecenter te brengen om het te laten controleren, repareren of aanpassen.

Probeer nooit de stroomkabel van het apparaat te vervangen. Hiervoor is speciaal gereedschap nodig. Laat het apparaat alleen repareren en de stroomkabel alleen vervangen door een

servicecenter dat door de fabrikant is goedgekeurd; dit om ervoor te zorgen dat het apparaat altijd veilig kan worden gebruikt.

Dompel de kabel, stekker of het apparaat zelf niet onder in water of andere vloeistoffen; dit kan brand, elektrische schokken of letsel veroorzaken.

Controleer vóór gebruik dat het oppervlak waarop het apparaat is geplaatst droog is.

Het gebruik van accessoires anders dan die welke door de fabrikant van het apparaat worden aanbevolen, kan leiden tot brand, elektrische schokken of letsel.

Plaats de deksel van de behuizing (3), de filterhouder (6) en het koffiefilter (7) voor gebruik altijd op het apparaat.

Laat de glazen pot (9) niet op de verwarmingsplaat (18) staan wanneer deze leeg is en het apparaat is ingeschakeld. Hierdoor kan de glazen pot beschadigd raken of barsten.

De pot is bedoeld voor gebruik met dit apparaat. Hij mag nooit op een fornuis worden gebruikt.

Zet de warme pot niet op een natte of koude ondergrond.

Gebruik de pot niet als deze gebarsten is of het handvat los of niet goed vast zit.

Reinig de pot niet met schoonmaakmiddelen, schuursponsjes of andere schurende materialen.

## HET APPARAAT GEBRUIKSKLAAR MAKEN

- **Plaats het apparaat op een stabiele, vlakke ondergrond die niet warm is en zich niet in de buurt van een warmtebron bevindt. Het oppervlak moet droog zijn. Houd het apparaat en de stroomkabel buiten het bereik van kinderen.**

- **Plaats de behuizing (1) nooit op een metalen blad of een andere metalen ondergrond wanneer u het programmeerbare koffiezetapparaat gebruikt.**

- **Controleer dat het voltage dat wordt aangegeven op het typeplaatje van het apparaat overeenkomt met de netspanning in uw regio. Tijdens gebruik van het apparaat is het belangrijk dat het**

stopcontact goed bereikbaar is voor eventuele noodgevallen. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor ongelukken die het gevolg zijn van gebrekkige of onjuiste aarding van het apparaat.

- Als het stopcontact niet geschikt is voor uw apparaat, dient u het stopcontact te laten vervangen door een gekwalificeerde elektricien.

**Bewaar deze gebruiksaanwijzing om die later nog eens te kunnen raadplegen.**

**ALLEEN VOOR HUISHOUDELIJK GEBRUIK**

#### BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

<b>1</b> Behuizing	<b>10</b> Venster watertank
<b>2</b> Watertank	<b>11</b> Deksel van de pot
<b>3</b> Deksel	<b>12</b> Programmeerknop
<b>4</b> Watertoevoer	<b>13</b> UUR-knop
<b>5</b> Watertoevoerkop	<b>14</b> MIN-knop
<b>6</b> Filterhouder	<b>15</b> Aan/uit-knop
<b>7</b> Koffiefilter	<b>16</b> Scherm
<b>8</b> Lepel	<b>17</b> Veiligheidsschakelaar
<b>9</b> Glazen pot	<b>18</b> Verwarmingsplaat

#### BELANGRIJKE INFORMATIE

##### Stroomkabel

Dit apparaat komt met een korte stroomkabel om het risico dat personen in een lange kabel verstrikt raken of daarover struikelen tot een minimum te beperken.

Mits de nodige voorzichtigheid wordt betracht, kan een verlengsnoer worden gebruikt.

Wanneer een verlengsnoer wordt gebruikt, dienen de nominale waarden op het verlengsnoer minimaal overeen te komen met die van het apparaat. Als het apparaat geaard is, moet het verlengsnoer een driefasig geaard snoer zijn. De langere kabel moet zo worden neergelegd dat hij niet over de randen van een tafel of een hoek van het aanrecht hangt, zodat kinderen er niet aan kunnen trekken en men er niet over kan struikelen.

#### Het programmeerbare koffiezetapparaat uitzetten

Met behulp van de veiligheidsschakelaar (17) kan het programmeerbare koffiezetapparaat op elk moment worden uitgeschakeld.

#### Voordat u het programmeerbare koffiezetapparaat gebruikt

Reinig het apparaat voordat u het voor het eerste keer in gebruik neemt. Dit doet u door de watertank (2) tot de MAX-lijn met water te vullen en het apparaat aan te zetten met de filterhouder (6), het koffiefilter (7) en de glazen pot (9) op hun plaats, maar zonder gemalen koffie. Na het reinigen kunt u het water gewoon weggooien. Wacht hierna ten minste 10 minuten voordat u koffie in het apparaat gaat zetten.

#### HET PROGRAMMEERBARE KOFFIEZETAPPARAAT GEBRUIKEN

Open de deksel (3) en vul de tank met de gewenste hoeveelheid koud water. Vul de tank echter minimaal tot de MIN-lijn en maximaal tot de MAX-lijn op het venster van de watertank (10). Sluit de deksel (3).

**Opmerking:** Wanneer de watertank (2) leeg is, kan het apparaat om veiligheidsredenen niet worden aangezet. Zo wordt voorkomen dat het verwarmingselement wordt geactiveerd wanneer er geen vloeistof in het apparaat zit.

**Waarschuwing:** Vul de watertank (2) alleen met koud, schoon water. Doe geen melk of andere vloeistoffen in de watertank.

Om een pot koffie te zetten, vult u het koffiefilter (7) met maximaal 12 BODUM® maatlepels gemalen koffie. Als u minder koffie wilt zetten, gebruikt u proportioneel minder gemalen koffie.

**LET OP:** Gebruik alleen het koffiefilter (7) dat bij het apparaat wordt geleverd. Gebruik nooit papieren filters.

Druk één keer op de aan/uit-knop (15) om koffie te zetten. De rand van de aan/uit-knop zal wit oplichten.

Na een paar seconden begint het water door de watertoevoer naar de filterhouder (6) en vervolgens in de glazen pot (9) te stromen. Het duurt ongeveer 10 minuten om een pot koffie te zetten.

**Opmerking:** Maak de deksel (3) tijdens het koffiezetten niet open. Het apparaat kan hierdoor beschadigd raken.

Wanneer de koffie klaar is en de watertank (2) leeg is, gaat het programmeerbare koffiezetapparaat uit en wordt de verwarmingsplaat (18) automatisch ingeschakeld.

Druk twee keer op de aan/uit-knop (15) om het apparaat uit te zetten. Het witte lampje op de knop dooft.

**Opmerking:** U kunt de koffiepot op elk moment oppakken om koffie te schenken. Het druppelen stopt dan automatisch, maar u moet de pot wel binnen 30 seconden weer op het apparaat zetten.

#### AUTOMATISCHE STARTFUNCTIE

Om de automatische startfunctie in te stellen, bereidt u het apparaat op het koffiezetten voor en doet u daarna het volgende:

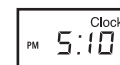
1. Druk twee keer op de aan/uit-knop (14); de rand van de programmeerknop (12) zal wit oplichten.
2. Druk op de programmeerknop (12); op het lcd-scherm wordt een KLOK weergegeven. Stel de huidige tijd in door op UUR (13) en MIN (14) te drukken. (Zie afbeelding 3.)

Opmerking: De tijdsyclus is 24 uur: de klok schakelt om de 12 uur tussen "AM" en "PM".

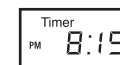
3. Wanneer de tijd is ingesteld, drukt u nogmaals op de programmeerknop. Op het lcd-scherm wordt TIMER weergegeven. Stel nu de automatische starttijd in door op UUR (13) en MIN (14) te drukken. (Zie afbeelding 4.)

Om 20.15 uur (8:15 PM) zal het lampje aan de rand van de programmeerknop uitgaan en het lampje aan de rand van de aan/uit-knop wit oplichten. Het apparaat wordt automatisch gestart.

**Opmerking: Als het koffiezetapparaat na het koffiezetten 30 minuten lang niet gebruikt wordt, wordt het automatisch uitgeschakeld.**



Afbeelding 3



Afbeelding 4

#### HET APPARAAT REINIGEN

Gebruik nooit chemische stoffen, schuursponsjes of schurende reinigingsmiddelen om het programmeerbare koffiezetapparaat te reinigen. Reinig de behuizing (1) alleen met een vochtige doek.

Dompel de behuizing van het apparaat nooit onder in water. Vergeet niet dat dit een elektrisch apparaat is.

**Opmerking:** Haal de stekker van het programmeerbare koffiezetapparaat altijd uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat reinigen.

Reinig het programmeerbare koffiezetapparaat na elk gebruik. De volgende onderdelen kunnen in de vaatwasser (alleen in het bovenste gedeelte):

- |   |                 |    |                   |
|---|-----------------|----|-------------------|
| 5 | Watertoevoerkop | 8  | BODUM® maatlepel  |
| 6 | Filterhouder    | 11 | Deksel van de pot |
| 7 | Koffiefilter    | 9  | Glazen pot        |

Zorg ervoor dat er geen gemalen koffie meer in het filter (7) zit wanneer u het in de vaatwasser doet.

**Opmerking:** Reinig het koffiefilter (7) na gebruik altijd grondig.

#### ONDERHOUD EN VERZORGING

##### Het programmeerbare koffiezetapparaat ontkalken

Om te garanderen dat het programmeerbare koffiezetapparaat goed werkt, moet u ervoor zorgen dat er zich geen kalk in ophoopt. Hoe vaak moet worden ontkalkt, hangt af van de hardheid van het water, die van land tot land varieert. We raden u aan het apparaat te ontkalken nadat u het 30 keer hebt gebruikt.

**Belangrijk:** Als u het programmeerbare koffiezetapparaat niet ontkalkt, kan dit tot schade leiden!

Door het apparaat regelmatig te ontkalken, zal het langer meegaan en probleemloos werken. Bovendien zal het apparaat als het regelmatig wordt ontkalkt minder stoom produceren, sneller koffie zetten en minder energie gebruiken.

Kalkaanslag moet worden verwijderd met een commercieel verkrijgbaar ontkalkingsmiddel voor koffiezetapparaten of met een oplossing van azijn en water (20% azijn en 80% water). Als u commercieel verkrijgbare ontkalkingsmiddelen gebruikt, controleer dan dat deze geschikt zijn voor gebruik met koperen verwarmingselementen en siliconenmaterialen. (Controleer de specificaties en instructies voor de dosering van de fabrikant zorgvuldig).

Vul de watertank (2) met een ontkalkingsmiddel of een oplossing van azijn en water (niet hoger dan de MAX-lijn) en zet de watertoevoerkop (5), de filterhouder (6), het koffiefilter (7) (zonder gemalen koffie) en de glazen pot (9) op hun plaats.

Laat de azijnoplossing of het ontkalkingsmiddel door het apparaat lopen totdat de tank leeg is.

**PAS OP!** Tijdens het reinigen wordt er meer stoom geproduceerd dan bij het koffiezetten. Leeg de pot volledig wanneer het druppelen is gestopt. Laat het koffiezetapparaat 10 minuten afkoelen.

Spoel de afzonderlijke onderdelen vervolgens goed af met koud water en spoel het apparaat schoon door er ten minste twee keer koud, schoon water doorheen te laten lopen. Controleer voordat u dit doet dat alle afzonderlijke onderdelen weer op de juiste plaats in het programmeerbare koffiezetapparaat zijn gezet.

Al het andere onderhoud moeten worden uitgevoerd door een geautoriseerd servicecenter.

#### DE WATERTOEVOERKOP REINIGEN

De watertoevoerkop (6) kan afzonderlijk worden gereinigd en ontkalkt. Open hiervoor de deksel (3). De watertoevoer zal dan automatisch ook omhoog komen. Maak de watertoevoerkop (5) los van de watertoevoer (4) door het staafje naar links te draaien. Vervolgens kunt u de watertoevoerkop lostrekken. Reinig de watertoevoerkop (5) met een ontkalkingsmiddel. Spoel hem vervolgens goed af met schoon water en zet de watertoevoerkop hierna voorzichtig weer op zijn plaats.

**LET OP:** Gebruik voor het reinigen van de watertoevoerkop geen harde borstels of puntige of scherpe voorwerpen, want deze kunnen het oppervlak bekrassen of beschadigen.

**BELANGRIJK:** De garantie komt te vervallen als het apparaat niet wordt ontkalkt of niet volgens de instructies wordt ontkalkt.

#### OPSLAG

Haal de stekker van het programmeerbare koffiezetapparaat altijd uit het stopcontact wanneer u het niet gebruikt.

**TECHNISCHE SPECIFICATIES**

## TECHNISCHE GEGEVENS

EU netspanning	220-240 V- 50-60 Hz
VS netspanning	120 V- 60 Hz
EU nominaal vermogen	900 W
VS nominaal vermogen	900 W
Snoerlengte	Circa 75 cm / 29,5 in
Inhoud	1,5 liter / 51 fl .oz
Keurmerken	GS, CE, ETL, CETL

**FABRIEKSGARANTIE VOOR DE VS, CANADA, DE EU EN ZWITSERLAND.**

**Garantie:** BODUM® AG Zwitserland biedt een garantie van twee jaar vanaf de datum van originele aankoop op het BISTRO Programmeerbare Koffiezetapparaat. Deze garantie dekt gebrekkig materiaal en mankementen die het gevolg zijn van gebreken in het ontwerp of de fabricage. Reparaties worden kosteloos uitgevoerd als er aan alle garantievoorwaarden wordt voldaan. Er vindt geen restitutie plaats.

**Garantiegever:** BODUM® (Schweiz) AG, Kantonsstrasse 100, Postfach 463, 6234 Triengen.

**Garantievoorwaarden:** Het garantiecertificaat moet door de verkoper worden ingevuld op het moment van verkoop. U moet het garantiecertificaat tonen om aanspraak te kunnen maken op garantieservices. Mocht uw BODUM® product garantieservice nodig hebben, neem dan contact op met uw BODUM® verkooppunt, een BODUM® winkel, uw landelijke BODUM® distributeur, of bezoek [www.bodum.com](http://www.bodum.com).

BODUM® geeft geen garantie af voor schade als gevolg van onjuist gebruik, onjuiste behandeling, normale slijtage, onvoldoende of verkeerd onderhoud of verzorging, verkeerde bediening of gebruik van het apparaat door onbevoegde personen.

Deze fabrieksgarantie heeft geen invloed op uw wettelijke rechten onder de toepasselijke nationale wetgeving, noch op uw rechten ten opzichte van de dealer als gevolg van de verkoop/aankoopovereenkomst.

**MILIEUVRIENDELIJKE AFVALAFVOER**

Deze markering geeft aan dat dit product niet mag worden weggegooid met ander huishoudelijk afval in de EU. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet het verantwoord gerecycled worden om het duurzaam hergebruik van materialen te bevorderen. Om uw gebruikte apparaat in te leveren, kunt u gebruik maken van teruggave- en inzamelsystemen of neem contact op met de winkel waar het product is gekocht. Zij kunnen dit product innemen voor milieuvriendelijk recycling.

**SVENSKA**

Grattis! Du är nu stolt ägare av en BODUM® BISTRO programmerbar kaffebruggare. Läs dessa anvisningar noggrant innan du använder kaffebruggaren.

**VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER**

**När du använder elektriska apparater måste du alltid följa grundläggande säkerhetsföreskrifter, bland annat följande:**

Läs all information innan du använder apparaten för första gången. Underlåtenhet att följa anvisningarna och säkerhetsföreskrifterna kan leda till farliga situationer.

Kontrollera om apparaten har några skador efter att du har packat upp den. Om du är osäker på om apparaten är skadad, använd den inte och kontakta istället din återförsäljare.

Håll förpackningsmaterialet (kartong, plastpåse osv.) utom räckhåll för barn (risk för kvävning eller skada).

Använd inte apparaten till något annat än avsedd användning.

Denna programmerbara kaffebruggare är endast avsedd för hemmabruk inomhus. Använd den inte utomhus.

Placera inte apparaten på eller i närheten av en varm gas- eller elspis som är påslagen eller i en förvärmad ugn.

Tillverkaren ansvarar inte för skador eller personskador som uppstår till följd av felaktig eller oavsiktlig användning. Använd endast apparaten för det avsedda ändamålet.

Låt inte barn leka med apparaten.

När du använder apparaten i närheten av barn eller personer som inte är bekanta med den ska du se till att de övervakas noggrant hela tiden.

För att förhindra brand, elstötar och personskador får du inte doppa strömkabeln, kontakterna eller apparaten i vatten eller någon annan vätska.



Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) som har nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erforderlig erfarenhet eller kunskap, såvida inte dessa personer har instruerats om hur man använder apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet och som övervakar dem medan de använder apparaten. Barn måste övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

Om sladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicerepresentant eller motsvarande kvalificerade personer för att undvika fara.

Låt inte apparaten komma i kontakt med fuktiga eller våta händer. Rör inte strömkabeln eller kontakten med våta händer.

Rör inte några heta ytor. Glaskannan och filterhållaren får endast hållas i handtaget.

Använd inte tillbehör som inte har rekommenderats av tillverkaren. Detta kan leda till brand, elstötar eller personskador.

**För USA–Kanada:** Denna apparat har en polariserad kontakt (ett blad är bredare än det andra). För att minska risken för elstötar går det bara att ansluta denna polariserade kontakt till ett polariserat uttag på ett enda sätt. Vänd på kontakten om den inte passar helt in i uttaget. Om den fortfarande inte passar ska du kontakta en behörig elektriker. Ändra inte kontakten på något sätt.

Apparaten får inte slås på utan vatten.

Fyll inte vattenbehållaren (2) över MAX-linjen.

Apparaten får aldrig slås på utan duschmunstycket (5) och filterhållaren (6).

Undvik kontakt med ångan som skapas under bryggningen. Öppna därför inte locket (3) under denna process. Annars finns det risk för skållning.

Skållning kan inträffa om locket tas bort under bryggningen.

Kokande vatten kan orsaka brännskador.

Se till att På/av-knappen (15) alltid är lättillgänglig.

**OBS!** För att förhindra skador på apparaten får du inte använda alkaliska rengöringsmedel vid rengöring. Använd en mjuk trasa och ett mildt rengöringsmedel.

Sänk aldrig ned apparaten i vatten. Kom ihåg att detta är en elektrisk apparat.

Rengör endast huvuddelen (1) med en fuktig trasa.

Tryck på På/av-knappen (15) och dra ut kontakten ur vägguttaget för att stänga av apparaten.

Applicera alltid trycket på kontakten i stället för på strömkabeln när du drar ut apparaten från elnätet.

Låt inte strömkabeln hänga över kanterna på bord eller bänkskivor och låt den inte komma i kontakt med heta ytor.

Koppla ur apparaten från vägguttaget när antingen apparaten eller bildskärmens klocka inte används, samt före rengöring. Låt apparaten svalna innan du sätter på eller tar av delar och innan du rengör den.

Använd aldrig en elektrisk apparat om strömkabeln eller kontakten är skadade, efter om ett fel har inträffat eller om själva apparaten har skadats på något sätt. Lämna i sådana fall in apparaten till närmaste auktoriserade servicecenter för inspektion, reparation eller justering.

Försök aldrig att byta ut apparatens strömkabel. Det krävs specialverktyg för att göra detta. Låt endast ett servicecenter som godkänts av tillverkaren reparera apparaten eller byta ut strömkabeln, för att säkerställa att produkten fortfarande är säker att använda.

Doppa inte strömkabeln, kontakten eller apparaten i vatten eller andra vätskor eftersom detta kan orsaka brand, elstötar eller personskador.

Se till att du placerar apparaten på en torr yta.

Om du använder tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren kan det leda till brand, elstötar eller personskador.

Sätt alltid höljets lock (3), filterhållaren (6) och kaffefiltret (7) på apparaten under drift.

Lämna inte den tomma glaskannan (9) på värmeplattan (18) när apparaten är PÅ. Glaskannan kan då skadas eller spricka.

Glaskannan är utformad för att användas tillsammans med den här apparaten. Den får aldrig användas på en spishäll.

Ställ aldrig en varm glaskanna på en våt eller kall yta.

Använd inte en sprucken glaskanna eller en glaskanna som har ett löst eller försvagat handtag.

Rengör inte glaskannan med rengöringsmedel, stålull eller något annat slipande material.

## INSTALLATION

- Placera apparaten på en stabil, jämn yta som inte är varm eller befinner sig i nära anslutning till en värmekälla. Ytan måste vara torr. Håll apparaten och strömkabeln utom räckhåll för barn.
- Vid användning av den programmerbara kaffebyggaren får du aldrig placera huvuddelen (1) på en metallbricka eller på någon annan yta av metall.
- Kontrollera att apparatens typskylt indikerar en spänning som överensstämmer med nätspänningen i ditt område. När du använder apparaten måste uttaget vara lättillgängligt i händelse av en nödsituation. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för eventuella olyckor som uppstår på grund av bristfällig eller felaktig jordning av apparaten.
- Om uttaget inte passar apparatens kontakt måste en behörig elektriker byta ut uttaget.

**Spara denna bruksanvisning för framtida referens.**

**ENDAST FÖR HUSHÅLLSBRUK**

## BESKRIVNING AV APPARATEN

<b>1</b>	Huvuddel	<b>10</b>	Vattenbehållarfönster
<b>2</b>	Vattenbehållare	<b>11</b>	Lock till kannan
<b>3</b>	Lock	<b>12</b>	Program-knapp
<b>4</b>	Dusch kropp	<b>13</b>	TIMME-knapp
<b>5</b>	Duschmunstycke	<b>14</b>	MINUT-knapp
<b>6</b>	Filterhållare	<b>15</b>	På/av-knapp
<b>7</b>	Kaffefilter	<b>16</b>	Display
<b>8</b>	Mått	<b>17</b>	Säkerhetsbrytare
<b>9</b>	Glaskanna	<b>18</b>	Värmeplatta

## VIKTIG INFORMATION

### Strömkabel

Apparaten har en kort strömkabel för att minska risken för att personer trasslar in sig i eller snubblar över en lång kabel.

Du kan använda en förlängningskabel om du är mycket försiktig.

Om du använder en förlängningskabel måste de nominella värden som anges för förlängningskabeln minst överensstämma med apparatens värden. Om apparaten är jordad måste förlängningskabeln vara en jordad kabel med tre ledare. Den längre kabeln måste läggas så att den inte hänger över kanterna på bord eller hörn på bänkskivor, så att barn inte kan dra i den och så att personer inte kan snubbla över den.

### Stänga av den programmerbara kaffebyggaren

Genom att använda säkerhetsbrytaren (17) är det möjligt att stänga av den programmerbara kaffebyggaren när som helst.

### Innan du använder den programmerbara kaffebyggaren

Rengör apparaten före första användningen. För att göra detta fyller du vattenbehållaren (2) med vatten till MAX-linjen och låter apparaten köras med filterhållaren (6), kaffefiltret (7) och glaskannan (9) på plats, men utan malet kaffe. Häll bara ut vattnet efteråt. Vänta i minst 10 minuter innan du börjar använda apparaten på riktigt.

## SÅ HÄR ANVÄNDER DU DEN PROGRAMMERBARA KAFFEBRYGGAREN

Öppna locket (3) och fyll behållaren med önskad mängd kallt vatten. Fyll inte vattenbehållaren över MAX-linjen eller under MIN-linjen på vattenbehållarens fönster (10). Stäng locket (3).

**Obs!** Om vattenbehållaren (2) är tom kommer apparaten av säkerhetsskäl inte att slås på för att förhindra att värmeelementet körs när det är torrt.

**Varning!** Fyll endast på vattenbehållaren (2) med kallt, klart vatten. Häll aldrig mjölk eller några andra vätskor i vattenbehållaren.

För att brygga en kanna med kaffe fyller du kaffefiltret (7) med högst 12 BODUM® kaffemått med malet kaffe. När du gör en mindre mängd kaffe fyller du på med en proportionellt mindre mängd malet kaffe.

**OBS!** Använd endast det kaffefilter (7) som medföljer apparaten. Använd aldrig pappersfilter.

Tryck på På/av-knappen (15) en gång för att starta bryggningen. Kanten på På/av-knappen börjar lysa vitt.

Efter några sekunder börjar vattnet strömma genom duschen ner i filterhållaren (6) och därefter ner i glaskannan (9). Denna process tar ca 10 minuter för en kanna kaffe.

**Obs!** Öppna inte locket (3) under bryggningen. Apparaten kan skadas.

Efter bryggningen när vattenbehållaren (2) är tom kommer den programmerbara kaffebruggaren att stängas av och värmeplattan (18) slås på automatiskt.

Tryck på På/av-knappen (15) två gånger för att stänga av apparaten. Den vita kanten släcks.

**Obs!** Du kan ta ut kannan, hälla och servera kaffe när som helst. Apparaten kommer automatiskt att sluta droppa, men ställ tillbaka kannan inom högst 30 sekunder.

## AUTOMATISK STARTFUNKTION

Om du vill ställa in den automatiska startfunktionen förbereder du apparaten för bryggning och fortsätter sedan på följande sätt:

**1.** Tryck på På/av-knappen (14) två gånger; Programknappens (12) kant lyser vitt.

**2.** Tryck på Program-knappen (12); LCD-skärmen kommer då att visa en KLOCKA. Ställ in aktuell tid genom att trycka på TIMME (13) och MINUTER (14). (Se figur 3.)

**Obs!** Tidscykeln är 24 timmar; "AM" och "PM" växlar en gång var 12:e timme.

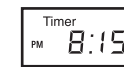
**3.** Efter inställning av aktuell tid trycker du på Program-knappen igen, LCD-skärmen visar TIMER, ställ sedan in den automatiska starttiden genom att trycka på TIMME (13) och MINUTER (14). (Se figur 4.)

Kl. 8:15PM kommer Program-knappens kantljus att släckas, och PÅ/AV-knappens kantljus att lysa vitt. Apparaten startar automatiskt.

**Obs! Om kaffebruggaren lämnas oövervakad under 30 minuter efter bryggning kommer den att stängas av automatiskt.**



Figur 3



Figur 4

## RENGÖRING AV APPARATEN

Du får inte använda kemikalier, stålull eller slipande rengöringsmedel vid rengöring av den programmerbara kaffebruggaren. Rengör endast huvuddelen (1) med en fuktig trasa.

Sänk aldrig ned huvuddelen i vatten. Kom ihåg att detta är en elektrisk apparat.

**Obs!** Koppla alltid ur den programmerbara kaffebruggaren från elnätet före rengöring.

Rengör den programmerbara kaffebruggaren efter varje användning. Följande delar kan diskas i diskmaskin (endast i det övre facket i diskmaskinen):

<b>5</b> Duschmunstycke	<b>8</b> BODUM® kaffemått
<b>6</b> Filterhållare	<b>11</b> Lock till kannan
<b>7</b> Kaffefilter	<b>9</b> Glaskanna

Se till att det inte finns något malet kaffet kvar i filtret (7) innan du ställer in det i diskmaskinen.

**Obs!** Rengör kaffefiltret (7) noggrant efter varje användning.

**UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL****Avkalka den programmerbara kaffebyggaren**

För att garantera att den programmerbara kaffebyggaren fungerar korrekt måste du se till att apparaten hålls fri från kalkavlagringar. Den optimala cykeln är beroende av vattnets hårdhet, som skiljer sig från land till land. Vi rekommenderar att du avkalkar maskinen efter var 30:e användning.

**Viktigt!** Om du inte avkalkar den programmerbara kaffebyggaren kan det leda till skador!

Regelbunden avkalkning kan öka produktens livslängd och garanterar en felfri funktion. Dessutom kommer regelbunden avkalkning att resultera i mindre ångbildning, snabbare bryggtid och energibesparingar.

Avlagringar bör tas bort med en kommersiellt tillgänglig avkalkningslösning för kaffebyggare eller med en lösning av vinäger och vatten (20% vinäger och 80% vatten). Vid användning av kommersiellt tillgängliga avkalkningslösningar ska du se till att de är lämpliga för användning med uppvärmningselement tillverkade av koppar samt silikonmaterial. (Kontrollera noga tillverkarens specifikationer och doseringsanvisningar).

Fyll vattenbehållaren (2) med avkalkningslösningen eller en lösning av vinäger och vatten (fyll inte över MAX-linjen) och placera duschmunstycket (5), filterhållaren (6), kaffefiltret (7) (utan malet kaffe) och glaskannan (9) i deras avsedda positioner i apparaten.

Brygg vinäger- eller avkalkningslösningen tills behållaren är tom.

**OBS!** Under rengöringsprocessen kommer det att bildas mer ånga än under normal brygning. Efter att droppandet har slutat håller du ut all vätska ur kannan. Låt kaffebyggaren svalna i 10 minuter.

Skölj sedan de separata delarna grundligt med kallt vatten och skölj apparaten genom att köra igenom den med kallt, klart vatten minst två gånger. Innan du gör detta ska du se till att alla olika delar i den programmerbara kaffebyggaren är korrekt ihopsatta.

All annan service ska utföras av en auktoriserad serviceverkstad.

**RENGÖRING AV DUSCHMUNSTYCKET**

Duschmunstycket (6) kan rengöras och avkalkas separat. För att göra detta öppnar du locket (3), vilket gör att duschen automatiskt lyfts upp. Lossa duschmunstycket (5) från duschkroppen (4) genom att vrida fliken åt vänster. Sedan kan du lyfta bort duschmunstycket. Rengör duschmunstycket (5) med en avkalkningslösning. Skölj sedan duschmunstycket ordentligt med rent vatten innan du försiktigt sätter tillbaka det.

**OBS!** Använd inte hårda borstar eller spetsiga eller vassa föremål vid rengöring av duschmunstycket, eftersom dessa kan repa eller skada ytan.

**VIKTIGT!** Garantin ogiltigförklaras om avkalkning inte utförs eller om den inte genomförs i enlighet med bruksanvisningen.

**FÖRVARING**

Koppla alltid ur den programmerbara kaffebyggare från elnätet när den inte används.

## TEKNISKA SPECIFIKATIONER

## TEKNISKA DATA

EU nätspänning	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
USA nätspänning	120 V ~ 60 Hz
EU nominell effekt	900 W
USA nominell effekt	900 W
Kabellängd	ca. 75 cm / 29,5 tum
Volymetrisk kapacitet	1,5 liter / 51 fl. uns
Kontrollmärken	GS, CE, ETL, CETL

## TILLVERKARGARANTI FÖR USA OCH CAN, EU OCH CH.

**Garanti:** BODUM® AG, Schweiz, ger två års garanti efter inköpsdatum av BISTRO programmerbara kaffebryggare, i händelse av felaktiga material och defekter som kan härledas till konstruktions- eller tillverkningsfel. Reparationer utförs utan kostnad om alla garantivillkor uppfylls. Återbetalning erbjuds inte.

**Garanten:** BODUM® (Schweiz) AG, Kantonsstrasse 100, Postfach 463, 6234 Triengen.

**Garantivillkor:** Garantin måste fyllas i av säljaren vid tidpunkten för köpet. Du måste uppvisa garantibeviset att få garantitjänster. Skulle din BODUM®-produkt kräva garantiservice, kontakta din BODUM®-återförsäljare, en BODUM®-butik, ditt lands BODUM®-grossist, eller besök [www.bodum.com](http://www.bodum.com).

BODUM® kommer inte ge garanti för skador som uppstått på grund av felaktig användning, felaktig hantering, normalt slitage, bristfälligt eller felaktigt underhåll eller skötsel, felaktig drift eller användning av apparaten av obehöriga personer.

Denna tillverkargaranti påverkar inte dina lagstadgade rättigheter under tillämplig nationell lagstiftning som är i kraft, eller din rätt mot försäljaren som härrör från deras försäljning-/köpekontrakt.

## MILJÖVÄNLIG AVFALLSHANTERING



Det är olagligt att kasta elektriska apparater som är defekta eller föråldrade tillsammans med det vanliga avfallet. De måste tas om hand separat. Konsumenterna har möjlighet att lämna sådana anordningar gratis på återvinningscentraler. Ägare av sådana anordningar måste föra dem till insamlingsplatser eller ställa ut dem när respektive samlingar sker. Genom att göra denna mindre personliga insats, bidrar du till att värdefulla råvaror återvinns och föroreningar hanteras korrekt.

## PORTUGUÊS

Parabéns! É agora o(a) orgulhoso(a) proprietário(a) da Cafeteira programável BISTRO da BODUM®. Por favor, leia cuidadosamente estas instruções antes de utilizar.

## MEDIDAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES

**Aquando da utilização de aparelhos elétricos, as precauções básicas de segurança devem ser sempre respeitadas, incluindo as seguintes:**

Ler todas as informações antes de utilizar o aparelho pela primeira vez. A falha em respeitar as instruções de segurança e as informações pode levar a situações perigosas.

Depois de desembalar o aparelho verificar se há danos. Se não for possível saber se o aparelho está danificado, não o utilizar e entrar em contato com o revendedor.

Manter o material de embalagem (papelão, saco de plástico, etc.) fora do alcance das crianças (risco de asfixia ou de lesões).

Não usar o aparelho para uma finalidade diferente da utilização a que se destina.

Esta cafeteira programável foi concebida apenas para utilização doméstica dentro de casa. Não utilizar no exterior.

Não colocar o aparelho sobre ou na proximidade de uma placa a gás ou elétrica quente que esteja ligada ou sobre um forno pré-aquecido.

O fabricante não se responsabiliza por danos ou lesões que possam surgir da má utilização ou da utilização à qual não se destina. Utilizar o aparelho exclusivamente para o fim ao qual se destina.

Não permitir que as crianças brinquem com o aparelho.

Aquando da utilização do aparelho junto de crianças ou pessoas que não estejam familiarizadas com ele, assegurar sempre que é mantida uma estreita supervisão.

Para evitar incêndio, choque elétrico e ferimentos em pessoas não imergir o cabo, as fichas ou o aparelho em água ou outro líquido;

Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com restrições em termos das suas faculdades físicas, sensoriais ou mentais ou que não possuam experiência ou conhecimentos necessários, a não ser que tais pessoas recebam instruções acerca da sua utilização por parte de uma pessoa que seja responsável pela sua segurança e que supervisione as mesmas ao utilizar o aparelho. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por técnicos igualmente qualificados para evitar situações de perigo.

Não tocar no aparelho com as mãos húmidas ou molhadas. Não tocar no cabo de alimentação ou na ficha com as mãos molhadas.

Não tocar em qualquer superfície quente; segurar apenas o jarro de vidro e o suporte do filtro pela pega;

Não usar quaisquer acessórios que não tenham sido recomendados pelo fabricante do aparelho; tal poderá provocar incêndio, choque elétrico ou lesões.

**Para os Estados Unidos e Canadá:** estes aparelhos tem uma ficha polarizada (uma lâmina é mais larga do que a outra). Para reduzir o risco de choque elétrico, esta ficha apenas encaixará de uma forma numa tomada elétrica. Se a ficha não encaixar totalmente na tomada, inverta a forma de encaixar a ficha. Se mesmo assim ela não encaixar, contate um electricista qualificado. Não modificar, de forma alguma, a ficha.

O aparelho não deve ser ligado sem água.

Não encher o reservatório com água (2) acima da linha MAX.

O aparelho nunca deve ser ligado sem o raro (5) e o suporte do filtro (6).

Evitar o contato com o vapor que é gerado durante o processo

de preparação. Para tal, não abrir a tampa (3) durante este processo. De outro modo, existe risco de queimaduras.

Podem ocorrer queimaduras se a tampa for removida durante os ciclos de preparação.

A água a ferver pode causar queimaduras.

Certificar-se de que o botão On/Off (Ligar/Desligar) (15) se encontra sempre facilmente acessível.

**CUIDADO:** Para evitar danos ao aparelho não utilizar agentes de limpeza alcalinos. Usar um pano macio e um detergente suave.

Nunca imergir o aparelho em água. Lembre-se de que este é um aparelho elétrico.

Limpar apenas o corpo (1) com um pano húmido.

Pressionar o botão On/Off (15) e extrair a ficha da tomada para desligar o aparelho.

Exercer sempre pressão sobre a ficha e não no cabo aquando da extração da ficha da tomada de corrente elétrica.

Não permitir que o cabo de alimentação fique pendurado sobre as arestas das mesas ou das bancadas nem permitir que entre em contato com superfícies quentes.

Extrair a ficha da tomada quando o aparelho ou o relógio do display não estiver em uso e antes da limpeza. Deixar arrefecer antes de colocar ou retirar peças e antes de limpar o aparelho.

Nunca colocar qualquer aparelho elétrico em funcionamento se o cabo de alimentação ou a ficha estiver danificado, após terem ocorrido falhas ou se o aparelho tiver ficado de alguma forma danificado. Em tais casos levar o aparelho ao centro de assistência autorizado mais próximo para inspeção, reparo ou ajuste.

Nunca tentar substituir o cabo de alimentação no aparelho. São necessárias ferramentas especiais para essa finalidade. Mandar sempre reparar ou substituir o cabo de alimentação num centro de assistência técnica aprovado pelo fabricante, a fim de garantir que o aparelho continua a ser seguro.

Não imergir o cabo, a ficha ou o aparelho em água ou outros

líquidos uma vez que isso pode provocar um incêndio, choque elétrico ou ferimentos.

Certificar-se de que a superfície em que o aparelho está colocado está seca antes de o utilizar.

A utilização de acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante do aparelho pode provocar um incêndio, choque elétrico ou ferimentos às pessoas.

Colocar sempre a tampa do compartimento (3), o suporte do filtro (6) e o filtro de café (7) no aparelho durante o funcionamento.

Não deixar o jarro de vidro vazio (9) sobre a placa de aquecimento (18) quando o aparelho está ligado. O jarro pode ficar danificado ou estalar.

O recipiente foi concebido para uso com este aparelho. Ele nunca deve ser usado sobre um fogão.

Não colocar um recipiente quente sobre uma superfície fria ou húmida.

Não utilizar um recipiente rachado ou um recipiente que tenha uma asa solta ou enfraquecida.

Não limpar o recipiente com produtos de limpeza, palhas de aço ou outros materiais abrasivos.

## INSTALAÇÃO

- Colocar o aparelho sobre uma superfície estável e plana que não esteja quente ou perto de uma fonte de calor. A superfície deve estar seca. Manter o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças.
- Aquando da utilização da Cafeteira programável nunca colocar o corpo (1) sobre uma bandeja de metal ou qualquer outra superfície metálica.
- Verificar se a placa de características no aparelho indica uma tensão de acordo com a tensão da corrente elétrica de sua região. Enquanto utilizar o aparelho é necessário que a tomada de corrente elétrica esteja facilmente acessível em caso de emergência. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer

acidentes que possam surgir devido ao aterramento deficiente ou defeituoso do aparelho.

- Se a tomada de corrente elétrica não for adequada para a ficha do seu aparelho, é necessário chamar um electricista autorizado para a substituir.

**Guardar estas instruções de utilizador para referência futura.**

**APENAS PARA UTILIZAÇÃO DOMÉSTICA**

### DESCRIÇÃO DO APARELHO

<b>1</b> Corpo	<b>10</b> Janela do reservatório de água
<b>2</b> Reservatório de água	<b>11</b> Tampa do jarro
<b>3</b> Tampa	<b>12</b> Botão de programa
<b>4</b> Estrutura do raro	<b>13</b> Botão HOUR (Hora)
<b>5</b> Raro	<b>14</b> Botão MIN
<b>6</b> Suporte do filtro	<b>15</b> Botão On/Off (Ligar/Desligar)
<b>7</b> Filtro de café	<b>16</b> Display
<b>8</b> Colher	<b>17</b> Interruptor de segurança
<b>9</b> Jarro de vidro	<b>18</b> Placa de aquecimento

### INFORMAÇÕES IMPORTANTES

#### Cabo de alimentação

O aparelho é fornecido com um cabo de alimentação curto a fim de reduzir o risco de as pessoas ficarem presas ou tropeçarem num cabo comprido.

Tendo o devido cuidado, é possível utilizar um cabo de extensão.

No caso de ser utilizado um cabo de extensão os valores nominais indicados para o cabo de extensão devem, no mínimo, estar em conformidade com os do aparelho. Se

o aparelho tiver aterramento, então o cabo de extensão deve ser um cabo trifásico, com fio de terra. O cabo mais comprido deve ser colocado de tal modo que não fique pendurado sobre as arestas das mesas ou sobre os cantos de bancadas, para que as crianças não o possam puxar e, assim, não seja possível que as pessoas tropecem nele.

### Desligamento da Cafeteira programável

Usando o interruptor de segurança (17) é possível desligar a Cafeteira programável a qualquer momento.

### Antes da utilização da Cafeteira programável

Limpar o aparelho antes da primeira utilização. Para esse efeito, encher o reservatório de água (2) com água até à linha MAX e deixar funcionar o aparelho com o suporte do filtro (6), o filtro de café (7) e o jarro de vidro (9) nos respetivos lugares, mas sem café moído. Depois basta deitar fora a água. Esperar, pelo menos, 10 minutos antes de iniciar a utilização regular do aparelho.

## COMO UTILIZAR A CAFETEIRA PROGRAMÁVEL

Abrir a tampa (3) e encher o reservatório com o volume desejado de água fria. No entanto, não encher acima da linha MAX nem abaixo da linha MIN na janela do reservatório de água (10). Fechar a tampa (3).

**Observação:** Se o reservatório de água (2) estiver vazio, o aparelho não se ligará por razões de segurança, evitando que o elemento de aquecimento funcione em seco.

**Aviso:** Atestar o reservatório somente com água (2) fria e limpa. Não adicionar leite ou outros líquidos no reservatório de água.

Para fazer um jarro de café, encher o filtro de café (7) com um nível máximo de 12 colheres de medição BODUM® de café moído. Ao fazer uma quantidade menor de café será necessário colocar proporcionalmente menos café moído.

**CUIDADO:** Utilizar apenas o filtro de café (7) fornecido com o aparelho. Nunca utilizar filtros de papel.

Premir uma vez o botão On/Off (15) para iniciar o processo de preparação. O aro do botão On/Off começará a iluminar-se em branco.

Após alguns segundos a água começa a fluir através do raro

para dentro do suporte do filtro (6) e posteriormente para dentro do jarro de vidro (9). Este processo requer cerca de 10 minutos para um jarro de café.

**Observação:** Não abrir a tampa (3) durante o processo de preparação. O aparelho pode ficar danificado.

Após o processo de preparação, quando o reservatório de água (2) estiver vazio, a Cafeteira programável desligar-se-á e a placa de aquecimento (18) irá ligar-se automaticamente.

Premir duas vezes o botão On/Off (15) para desligar o aparelho. A luz branca do aro desligar-se-á.

**Observação:** O jarro pode ser retirado, vertido e o café pode ser servido a qualquer momento. O aparelho deixará automaticamente de pingar, mas voltar a colocar o jarro no máximo em 30 segundos.

## FUNÇÃO DE INÍCIO AUTOMÁTICO

Para definir a função de início automático, organizar o aparelho para o processo de preparação e depois continuar deste modo:

1. Premir duas vezes o botão On/Off (14); o aro do botão Programa (12) irá iluminar-se em branco.
2. Premir o botão Programa (12); o LCD exibirá um RELÓGIO. Acertar para a hora atual premindo HOUR (13) e MIN (14). (Ver a figura 3).

**Observação:** O ciclo de tempo é de 24 horas; "AM" e "PM" alternarão uma vez em cada período de doze horas.

3. Depois de acertar para a hora atual premir novamente o botão Programa; o LCD exibirá TIMER (Temporizador) em seguida, definir a hora de início automático pressionando HOUR (13) e MIN (14). (Ver a figura 4).

Às 8:15 PM (da manhã) a luz do aro do botão Programa apagará e a luz do aro do botão ON/OFF iluminar-se-á em branco. O aparelho começará automaticamente.

**Observação:** Se a máquina de café for deixada sem vigilância durante 30 minutos após a preparação, ela desligar-se-á automaticamente.

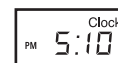


Figura 3

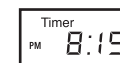


Figura 4



**LIMPEZA DA MÁQUINA**

Aquando da limpeza da Cafeteira programável nunca usar produtos químicos, palha de aço ou produtos abrasivos. Limpar apenas o corpo (1) com um pano húmido.

Nunca imergir o corpo em água. Lembre-se de que este é um aparelho elétrico.

**Observação:** Desligar sempre a Cafeteira programável da alimentação elétrica antes da limpeza do aparelho.

Limpar a Cafeteira programável após cada utilização. As seguintes peças podem ser lavadas com segurança na máquina de lavar louça (apenas no compartimento superior da máquina de lavar louça):

<b>5</b> Raro	<b>8</b> Colher de medição BODUM®
<b>6</b> Suporte do filtro	<b>11</b> Tampa do jarro
<b>7</b> Filtro de café	<b>9</b> Jarro de vidro

Assegurar que não fica qualquer café moído no filtro (7) antes de o colocar na máquina de lavar louça.

**Observação:** Limpar cuidadosamente o filtro de café (7) após cada utilização.

**MANUTENÇÃO E CUIDADOS****Descalcificação da Cafeteira programável**

Para garantir que a Cafeteira programável funciona corretamente, tem de se assegurar de que a máquina é mantida isenta de calcário. O ciclo ideal depende da dureza da água, que é diferente de país para país. Aconselhamos a descalcificação da máquina após cada 30 utilizações.

Importante: Se a Cafeteira programável não for descalcificada, então tal situação pode provocar danos!

A descalcificação regular pode aumentar a vida útil do produto e garante a sua funcionalidade sem falhas. Além disso, a descalcificação regular resultará em menos formação de vapor, tempos de preparação mais rápidos e poupanças de energia.

Os depósitos devem ser removidos com uma solução de descalcificação disponível no mercado para máquinas de café ou com uma solução de vinagre e água (20% de vinagre e 80% de água). Aquando da utilização de soluções de descalcificação disponíveis no mercado, assegurar de que

que estas são adequadas para usar com elementos de aquecimento fabricados em cobre bem como para materiais de silicone. (Verificar cuidadosamente as especificações e as instruções de dosagem do fabricante).

Encher o reservatório de água (2) com a solução descalcificante ou com uma solução de água e vinagre (não encher acima da linha MAX) e colocar o raro (5), o suporte do filtro (6), o filtro de café (7) (sem café moído) e o jarro de vidro (9) nas suas devidas posições no aparelho.

Deixar atuar a solução descalcificante ou de vinagre até que o reservatório esteja vazio.

**ATENÇÃO!** Durante o processo de limpeza formar-se-á mais vapor do que durante a preparação normal de café. Quando a máquina tiver parado de pingar, despejar completamente o líquido do jarro. Deixar arrefecer a cafeteira durante 10 minutos.

Em seguida, enxaguar cuidadosamente as peças separadas com água fria e enxaguar o aparelho fazendo correr água fria e limpa através dele pelo menos duas vezes. Antes de fazer isso, assegurar de que todas as peças separadas foram corretamente recolocadas nas suas posições na Cafeteira programável.

Qualquer outra manutenção deve ser executada por um serviço de assistência autorizado.

**LIMPEZA DO RARO**

O raro (6) pode ser limpo e descalcificado separadamente. Para tal, abrir a tampa (3), o raro virá automaticamente também para cima. Soltar raro (5) da sua estrutura (4) rodando a estria para o lado esquerdo. Depois o raro pode ser extraído. Limpar o raro (5) com uma solução descalcificante. Posteriormente enxaguar completamente com água limpa antes de ser colocado de volta com cuidado no seu lugar.

**CUIDADO:** Aquando da limpeza do raro não usar escovas rígidas ou objetos pontiagudos ou afiados visto que estes podem riscar ou danificar a superfície.

**IMPORTANTE:** A garantia será cancelada se não for executada a descalcificação ou se esta não for realizada de acordo com as instruções de funcionamento.

## ARMAZENAMENTO

Desligar sempre a Cafeteira programável da alimentação elétrica quando esta não estiver a ser utilizada.

### ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

#### DADOS TÉCNICOS

Tensão elétrica da UE	220-240 V- 50-60 Hz
Tensão elétrica dos EUA	120 V- 60 Hz
Potência nominal da UE	900 W
Potência nominal dos EUA	900 W
Comprimento do cabo	aprox. 75 cm / 29,5 polegadas
Capacidade volumétrica	1.5 litro / 51 onças líquidas ou fluidas
Marcas de teste	GS, CE, ETL, CETL

#### GARANTIA DO FABRICANTE PARA OS EUA E CANADÁ, UE E SUÍÇA.

**Garantia:** A BODUM®AG, Suíça, oferece garantia para a Cafeteira programável BISTRO durante o período de dois anos a partir da data original da compra contra materiais defeituosos e mau funcionamento que possam ser apontados em defeitos no design ou na fabricação. Os reparos são efetuados gratuitamente se todas as condições de garantia estiverem satisfeitas. Não são efetuados reembolsos.

**Garantidor:** BODUM® (Schweiz) AG, Kantonsstrasse 100, Postfach 463, 6234 Triengen.

**Condições de garantia:** O certificado de garantia deve ser preenchido pelo vendedor no momento da compra. Deve apresentar o certificado de garantia para obter os serviços de garantia. Se o seu produto BODUM® necessita de um serviço de garantia, contacte o seu revendedor BODUM®, uma loja BODUM®, o distribuidor BODUM® do seu país, ou visite [www.bodum.com](http://www.bodum.com).

BODUM® não garante danos que resultam de um uso inadequado, manuseio inadequado, desgaste normal, manutenção inadequada ou incorrecta, funcionamento incorrecto ou utilização incorrecta do aparelho por pessoas não autorizadas.

Esta garantia do fabricante não afecta os seus direitos legais provenientes das leis aplicáveis, nem os seus direitos em relação ao revendedor, decorrentes do contrato de venda/compra.

#### ELIMINAÇÃO ECOLÓGICA



Agora é ilegal eliminar dispositivos eléctricos que são defeituosos ou obsoletos juntamente com o lixo doméstico. Estes devem ser eliminados de forma separada. Os consumidores podem deixar estes dispositivos em centros de recolha de forma gratuita. Os proprietários destes dispositivos são obrigados a levá-los para centros de recolha ou pontos de recolha. Ao fazer este pequeno esforço pessoal, está a contribuir para garantir a reciclagem de bens e o tratamento de contaminantes de forma adequada.

## SUOMI

Onnea ajastettavan BODUM® BISTRO -kahvinkeitin hankinnan johdosta! Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.

SU

## TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

**Noudata yleisiä turvallisuusohjeita aina käyttäessäsi sähkölaitteita. Noudata myös seuraavia varotoimia:**

Lue kaikki ohjeet, ennen kuin käytät laitetta ensimmäistä kertaa. Ohjeiden ja varoitusten huomiotta jättäminen voi aiheuttaa vaaratilanteita.

Tarkista onko laitteessa vaurioita otettuasi sen pakkauksesta. Älä käytä laitetta, jos et ole varma, onko se vaurioitunut. Ota yhteys laitteen myyjään.

Pidä pakkausmateriaalit (pahvit, muovipussit jne.) poissa lasten ulottuvilta tukehtumis- ja loukkaantumisvaaran vuoksi.

Älä käytä laitetta sen käyttötarkoituksen vastaisesti.

Ajastettava kahvinkeitin on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön sisätiloissa. Älä käytä laitetta ulkona.

Älä säilytä laitetta kuuman kaasun läheisyydessä, päälle kytkyllä sähköliedellä tai kuumassa uunissa.

Valmistaja ei ole vastuussa väärästä tai käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä aiheutuneista vaurioista tai vammoista. Käytä laitetta vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.

Älä anna lasten leikkiä laitteella.

Noudata erityistä tarkkaavaisuutta, kun käytät laitetta lasten tai sellaisten henkilöiden läheisyydessä, jotka eivät tunne laitteen toimintatapaa.

Älä upota virtajohtoa, pistoketta tai laitetta veteen, sillä tästä voi aiheutua tulipalon, sähköiskun tai henkilövahinkojen vaara.

Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset tai henkiset kyvyt tai aistit ovat heikentyneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai osaamista laitteen käytöstä. Tällaiset henkilöt voivat käyttää laitetta, mikäli heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö opastaa ja valvoo heitä laitteen käytön aikana. Laitetta ei saa jättää ilman valvontaa lasten lähetyville. Älä anna lasten leikkiä laitteella.

Jos laitteen virtajohto vaurioituu, se on turvallisuussyistä vaihdettava valmistajan, valtuutetun huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön toimesta.

Älä kosketa laitetta kosteilla tai märillä käsillä. Älä kosketa virtajohtoa tai pistoketta märillä käsillä.

Älä kosketa kuumia pintoja. Tartu lasikannuun ja suodatintelineeseen kahvaosasta.

Käytä vain laitteen valmistajan suosittelemia lisätarvikkeita, sillä muutoin seurauksena voi olla tulipalon, sähköiskun tai henkilövahinkojen vaara.

**Yhdysvallat ja Kanada:** Laitteessa on suuntaispistoke (toinen koskettimista on leveämpi). Pistoke sopii suuntaispistorasiaan vain tietyssä asennossa sähköiskun vaaran pienentämiseksi. Jos pistoke ei sovi pistorasiaan, kokeile työntää se toisinpäin. Jos se ei siltikään sovi pistorasiaan, ota yhteys sähköasentajaan. Älä tee pistokkeeseen mitään muutoksia.

Laitetta ei saa käynnistää, jos säiliössä ei ole vettä.

Älä täytä vesisäiliötä (2) MAX-merkinnän yläpuolelle.

Laitetta ei saa käynnistää, jos vesisuutin (5) ja suodatinteline (6) eivät ole paikoillaan.

Pysy etäällä kahvin valumisen aikana syntyvästä höyrystä. Älä avaa kantta (3) kahvin valumisen aikana, sillä kuuma höyry voi aiheuttaa palovammoja.

Älä myöskään poista kantta kahvin valumisen aikana kuuman höyryn aiheuttaman vaaran vuoksi.

Kiehuva vesi voi aiheuttaa palovammoja.

Varmista, että virtapainikkeeseen (15) pääsee helposti käsiksi käytön aikana.

**HUOMIO:** Älä käytä laitteen puhdistamiseen emäksisiä puhdistusaineita. Käytä puhdistamiseen pehmeää liinaa ja mietoa puhdistusainetta.

Älä koskaan upota laitetta veteen. Muista, että kahvinkeitin on sähkölaite.

Puhdista laitteen runko (1) kostealla liinalla.

Sammuta laite painamalla virtapainiketta (15), ja irrota tämän jälkeen pistoke pistorasiasta.

Vedä pistokkeesta, älä johdosta, kun irrotat pistoketta pistorasiasta.

Älä anna virtajohdon roikkua pöydän reunan yli. Älä myöskään päästä sitä kosketuksiin kuumien pintojen kanssa.

Irrota pistoke pistorasiasta, kun laitetta tai näytön kelloa ei käytetä ja ennen laitteen puhdistamista. Anna laitteen jäähtyä ennen kuin kiinnität tai irrotat osia ja ennen laitteen puhdistamista.

Älä koskaan käytä sähkölaitetta, jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut, laitteessa on ilmennyt toimintahäiriö tai laite on vaurioitunut jollakin tavalla. Vie tässä tapauksessa laite tarkastettavaksi ja korjattavaksi valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Älä yritä vaihtaa laitteen virtajohtoa itse. Tämä edellyttää erikoistyökaluja. Laitteen saa korjata ja virtajohdon saa vaihtaa vain valmistajan valtuuttama huoltoliike. Näin varmistetaan laitteen turvallinen käyttö myös jatkossa.

Älä upota johtoa, pistoketta tai laitetta veteen tai muuhun nesteeseen, sillä tästä voi aiheutua tulipalon, sähköiskun tai henkilövahinkojen vaara.

Varmista, että laitteen alla oleva pinta on kuiva, ennen kuin kytket laitteen käyttöön.

Muiden kuin laitteen valmistajan suosittelemien lisätarvikkeiden käytöstä voi seurata tulipalon, sähköiskun tai henkilövahinkojen vaara.

Aseta kansi (3), suodatinteline (6) ja kahvinsuodatin (7) paikoilleen ennen laitteen käyttöä.

Älä jätä tyhjää lasikannua (9) lämpölevylle (18), kun laitteeseen on kytketty virta. Kannu voi vaurioitua tai haljeta.

Kannu on tarkoitettu käytettäväksi vain tämän laitteen kanssa. Sitä ei saa käyttää keittolevyllä.

Älä aseta kuumaa kannua märälle tai kylmälle pinnalle.

Älä käytä kannua, jos siinä on halkeama tai jos sen kahva on löystynyt.

Älä käytä kannun puhdistukseen puhdistusaineita, teräsvillaa tai muita hankaavia materiaaleja.

## KÄYTTÖNOTTO

- Aseta laite tukevalle ja tasaiselle alustalle, joka ei ole kuuma tai jonkin lämmönlähteen läheisyydessä. Alustan on oltava kuiva. Pidä laite ja virtajohto poissa lasten ulottuvilta.
- Älä aseta kahvinkeitinrunkoa (1) metallitarjottimelle tai muulle metallipinnalle.
- Varmista, että laitteen tyypikilvessä ilmoitettu jännite vastaa sähköverkon jännitettä. Pistorasiaan on päästävää helposti käsiksi käytön aikana hätätilanteiden varalta. Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen väärästä tai viallisesta maadoituksesta.
- Jos laitteen pistoke ei ole yhteensopiva pistorasian kanssa, sähköasentajan on vaihdettava pistoke.

**Säilytä nämä käyttöohjeet  
tulevaa käyttöä varten.**

**VAIN KOTITALOUSKÄYTTÖÖN**

## LAITTEEN Kuvaus

<b>1</b>	Runko	<b>10</b>	Vesisäiliön ikkuna
<b>2</b>	Vesisäiliö	<b>11</b>	Kannun kansi
<b>3</b>	Kansi	<b>12</b>	Ajastuspainike
<b>4</b>	Vesisuuttimen runko	<b>13</b>	Tuntipainike
<b>5</b>	Vesisuutin	<b>14</b>	Minuuttipainike
<b>6</b>	Suodatinteline	<b>15</b>	Virtapainike
<b>7</b>	Kahvinsuodatin	<b>16</b>	Näyttö
<b>8</b>	Mittalusikka	<b>17</b>	Turvakytkin
<b>9</b>	Lasikannu	<b>18</b>	Lämpölevy

## TÄRKEITÄ Tietoja

### Virtajohto

Laitteen virtajohto on lyhyt, jotta vältetään sotkeutumista tai kompastumisesta aiheutuvat vaaratilanteet.

Laitteen kanssa voidaan käyttää jatkojohtoa, mikäli noudatetaan erityistä varovaisuutta.

Jatkojohdon nimellisarvojen on vastattava laitteen vastaavia arvoja. Jos laite on maadoitettu, jatkojohdon on tällöin oltava kolmijohtiminen ja maadoitettu. Jatkojohto on sijoitettava niin, että se ei roiku pöydän tai tason reunan yli, lapset eivät ylety vetämään siitä eikä se aiheuta kompastumisvaaraa.

### Kahvinkeitin sammuuttaminen

Kahvinkeitin voi milloin tahansa sammuttaa turvakytkimellä (17).

### Ennen kahvinkeitin käyttöä

Puhdista laite ennen ensimmäistä käyttökertaa. Lisää vesisäiliöön (2) vettä MAX-merkintään saakka. Aseta suodatinteline (6), kahvinsuodatin (7) ja lasikannu (9) paikoilleen. Älä lisää kahvijauhetta. Kytke virta ja anna veden kulkea kahvinkeitin läpi. Kaada vesi pois. Odota vähintään 10 minuuttia ennen ensimmäistä käyttökertaa.

## KAHVINKEITTI- MEN KÄYTTÖ

Avaa kansi (3) ja lisää säiliöön tarvittava määrä kylmää vettä. Vesi ei kuitenkaan saa ulottua vesisäiliön ikkunassa (10) olevan MAX-merkinnän yläpuolelle tai jäädä MIN-merkinnän alapuolelle. Sulje kansi (3).

**Huomautus:** Turvallisuussyistä laite ei käynnisty, jos vesisäiliö (2) on tyhjä. Näin estetään lämpövastuksen lämpeneminen tyhjänä.

**Varoitus:** Täytä vesisäiliö (2) vain kylmällä ja puhtaalla vedellä. Älä lisää vesisäiliöön maitoa tai muita nesteitä.

Kun haluat keittää täyden kannullisen kahvia, lisää kahvin-suodattimeen (7) 12 BODUM®-mittalusikallista suodatinjauhatuskahvia. Jos haluat valmistaa pienemmän määrän kahvia, lisää kahvijauhetta suhteessa vähemmän.

**HUOMIO:** Käytä vain laitteen mukana toimitettua kahvinsuodatinta (7). Älä käytä paperisuodattimia.

Käynnistä laite painamalla kerran virtapainiketta (15). Virtapainikkeen kehyksen syttyy valkoinen valo.

Muutaman sekunnin kuluttua vesi alkaa valua vesisuuttimen läpi suodatintelineeseen (6) ja lasikannuun (9). Täyden kannun valmistuminen kestää noin 10 minuuttia.

**Huomautus:** Älä avaa kantta (3) kahvin valumisen aikana, sillä laite voi vaurioitua.

Kahvinkeitin sammuu, kun vesi on valunut ja vesisäiliö (2) on tyhjä. Ohjelmoitava kahvinkeitin sammuu ja lämpölevy (18) käynnistyy automaattisesti.

Sammuta laite painamalla virtapainiketta (15) kaksi kertaa. Virtapainikkeen kehyksen valkoinen valo sammuu.

**Huomautus:** Voit ottaa kannun keittimestä ja kaataa kahvia, vaikka kahvi ei olisi vielä valunut kokonaan. Kahvin valuminen lakkaa automaattisesti. Laita kannu takaisin paikalleen viimeistään 30 sekunnin kuluttua.

## AUTOMAATTINEN KÄYNNISTYSTOIMINTO

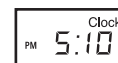
Lisää keittimeen vesi ja kahvijauhe, ja aseta tämän jälkeen automaattinen käynnistystoiminto seuraavasti:

1. Paina virtapainiketta (14) kaksi kertaa. Ajustuspainikkeen (12) kehyksen syttyy valkoinen valo.
  2. Paina ajastuspainiketta (12). Näyttöön tulee näkyviin teksti CLOCK. Aseta nykyinen kellonaika painamalla HOUR (13)- ja MIN (14) -painikkeita. (Katso kuva 3.)
- Huomautus:** Käytössä on 24 tunnin ajanjakso. AM- ja PM-kellonajat vaihtuvat 12 tunnin välein.

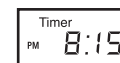
3. Kun olet asettanut nykyisen ajan, paina ajastuspainiketta uudelleen. Näyttöön ilmestyy teksti TIMER. Aseta automaattinen käynnistysaika painamalla HOUR (13)- ja MIN (14) -painikkeita. (Katso kuva 4.)

Kello 20.15 ajastuspainikkeen kehyksen valo sammuu ja virtapainikkeen kehykseen syttyy valkoinen valo. Laite käynnistyy automaattisesti.

**Huomautus:** Jos laitetta ei käytetä 30 minuuttiin, se sammuu automaattisesti.



Kuva 3



Kuva 4

## LAITTEEN PUHDISTAMINEN

Älä käytä kahvinkeitimen puhdistamiseen kemikaaleja, teräsvillaa tai hankaavia puhdistusaineita. Puhdista laitteen runko (1) kostealla liinalla.

Älä koskaan upota runkoa veteen. Muista, että kahvinkeitin on sähkölaite.

**Huomautus:** Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen puhdistamista.

Puhdista kahvinkeitin aina käytön jälkeen. Seuraavat osat voidaan pestä astianpesukoneessa (vain yläkorissa):

5	Vesisuutin	8	BODUM®-mittalusikka
6	Suodatinteline	11	Kannun kansi
7	Kahvinsuodatin	9	Lasikannu

Varmista ennen astianpesukoneeseen laittamista, että suodattimessa (7) ei ole kahvinporoja.

**Huomautus:** Puhdista kahvinsuodatin (7) huolellisesti aina käytön jälkeen.

## HUOLTO JA KUNNOSSAPITO

### Kalkinpoisto

Keittimeen kerääntyvä kalkki on poistettava, jotta keitin toimii oikein. Veden kovuus vaikuttaa siihen, kuinka usein tämä on tehtävä. Veden kovuus vaihtelee alueittain. Suosittelemme kalkinpoistoa 30 käyttökerran välein.

**Tärkeää:** Jos et poista kalkkia, tämä voi johtaa kahvinkeitimen vaurioitumiseen!

Säännöllisesti tehtävä kalkinpoisto pidentää tuotteen käyttöikä ja takaa sen virheettömän toiminnan. Lisäksi säännöllinen kalkinpoisto vähentää höyryn muodostumista, nopeuttaa kahvin valmistumista ja säästää energiaa.

Käytä kalkinpoistoon kahvinkeitimille tarkoitettua kalkinpoistoinetta. Voit myös käyttää etikan ja veden seosta, jossa on 20% etikkaa ja 80% vettä. Jos käytät valmista kalkinpoistoinetta, varmista sen soveltuvuus kuparisille lämpövastuksille ja silikonimateriaaleille. Tarkista valmistajan ilmoittamat tiedot ja annostusohjeet huolellisesti.

Lisää vesisäiliöön (2) kalkinpoistoinetta tai etikan ja veden seosta (älä ylitä MAX-merkintää). Aseta vesisuutin (5), suodatinteline (6), kahvinsuodatin (7) (ilman kahvijauhetta) ja lasikannu (9) paikoilleen.

Käynnistä laite ja anna vesisäiliön valua tyhjäksi.

**HUOMIO!** Puhdistuksen aikana muodostuu enemmän höyryä kuin kahvin valmistuksen aikana. Kun kaikki neste on valunut, tyhjennä kannu. Anna keittimen jäähtyä 10 minuuttia.

Huuhtelee sitten kaikki yksittäiset osat huolellisesti kylmällä vedellä. Lisää säiliöön kylmää vettä, kytke virta ja anna veden kulkea kahvinkeitimen läpi. Toista vähintään kaksi kertaa. Tarkista ensin, että kaikki yksittäiset osat on kiinnitetty takaisin paikoilleen.

Kaikki muut huoltotoimet on annettava valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi.

## VESISUUTTIMEN PUHDISTAMINEN

Vesisuutin (6) voidaan puhdistaa ja siitä voidaan poistaa kalkki erikseen. Avaa kansi (3), vesisuutin tulee esiin automaattisesti. Irrota vesisuutin (5) vesisuuttimen rungosta (4) kääntämällä uloketta vasemmalle. Tämän jälkeen vesisuuttimen voi irrottaa. Puhdista vesisuutin (5) kalkinpoistoaineella. Huuhtelee lopuksi vedellä, ja aseta vesisuutin varovasti takaisin paikalleen.

**HUOMIO:** Älä käytä vesisuuttimen puhdistukseen kovaa harjaa tai teräviä esineitä, koska ne saattavat naarmuttaa tai vahingoittaa pintaa.

**TÄRKEÄÄ:** Takuu raukeaa, jos laitteen kalkinpoistosta ei huolehdi, tai kalkinpoistossa ei noudateta käyttöohjeita.

## SÄILYTYS

Irrota aina pistoke pistorasiasta, kun kahvinkeitintä ei käytetä.

### TEKNISET TIEDOT

TEKNISET TIEDOT	
EU-mallin verkkojännite	220–240 V~ 50–60 Hz
Yhdysvaltojen mallin verkkojännite	120 V~ 60 Hz
EU-mallin nimellisteho	900 W
Yhdysvaltojen mallin nimellisteho	900 W
Johdon pituus	Noin 75 cm
Tilavuus	1,5 litraa
Testausmerkinnät	GS, CE, ETL, CETL

### VALMISTAJAN TAKUU KATTAU YHDYSVALLAT, KANADAN, EU:N JA SVEITSIN.

**Takuu:** BODUM® AG, Sveitsi, antaa ajastettavalle BISTRO-kahvinkeitimelle 2 vuoden takuun ostopäivästä alkaen. Takuu koskee materiaali- ja valmistusvirheitä, jotka voidaan jäljittää valmistus- tai suunnitteluvikoihin. Jos kaikki takuehdot täyttyvät, tuote korjataan veloituksetta. Hyvitykset eivät ole mahdollisia.

**Takaaja:** BODUM® (Sveitsi) AG, Kantonsstrasse 100, Postfach 463, 6234 Triengen.

**Takuehdot:** Takuutodistuksen on myyjän suoritettava ostohetkellä. Sinun on esitettävä takuutodistus hankkiaksesi takuupalveluja. Mikäli BODUM® tuotteesi vaatii takuupalvelua, ota yhteys BODUM® jälleenmyyjäsi, BODUM®-kauppaasi, maasi BODUM® jakelijaan, tai vieraille osoitteessa www.bodum.com.

BODUM® ei tarjoa takuuta sellaisista vahingoista, jotka aiheutuvat valtuuttamattoman henkilön vääränlaisesta käytöstä, vääränlaisesta käsittelystä, normaalista kulumisesta ja repeämisestä, riittämättömästä tai vääränlaisesta ylläpidosta tai huolenpidosta, vääränlaisesta toiminnasta tai laitteen käytöstä.

Tämä Valmistajan Takuu ei vaikuta lailliseen oikeuteesi voimassa olevien sovellettavien kansallislakien alaisena, eikä vaikuta oikeuksiisi jälleenmyyjää vastaan heidän myynti/osto-sopimuksesta.

### YMPÄRISTÖYSTÄVÄLLINEN HÄVITYS



Nykyään on laitonta heittää sellaisia sähkölaitteita pois, jotka ovat viallisia tai vanhentuneita yhdessä normaalin jätteen kanssa. Ne on hävitettävä erikseen. Kuluttajalla on mahdollisuus heittää sellaiset laitteet pois yhteisön keräyskeskuksissa ilmaiseksi. Tämänlaisten laitteiden omistajan vaaditaan tuomaan ne keräyspaikoille tai laittamaan ne ulos, kun vastaavia keräyksiä pidetään. Tekemällä tämän pienen henkilökohtaisen ponnistuksen teet oman panostuksesi, joka varmistaa, että arvokkaita hyödykkeitä kierrätetään ja saasteita käsitellään tarkoituksenmukaisesti.

Поздравляем! Вы стали счастливым обладателем программируемой кофеварки BODUM® BISTRO. Пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство перед использованием.

## ОСНОВНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

**При использовании электрических устройств всегда соблюдайте основные меры безопасности, включая перечисленные ниже.**

Прочтите всю информацию перед первым использованием устройства. Несоблюдение этих инструкций и указаний по безопасности может привести к возникновению опасных ситуаций.

После того как вы распаковали устройство, проверьте его на наличие повреждений. Если у вас возникли сомнения относительно целостности устройства, не используйте его и обратитесь к своему дилеру.

Храните упаковку (картонная коробка, полиэтиленовый пакет и т. п.) вне зоны досягаемости детей (из-за риска удушья или получения травмы).

Не используйте устройство не по назначению.

Эта программируемая кофеварка предназначена исключительно для домашнего использования в помещении. Не используйте ее вне помещения.

Не ставьте устройство на газовую или электрическую плиту, а также рядом с плитой, когда она включена. Также не размещайте устройство в предварительно нагретой духовке.

Производитель не несет ответственности за повреждение имущества и травмы, возникшие в результате неправильного использования устройства или его использования не по назначению. Используйте устройство исключительно по назначению.

Не позволяйте детям играть с устройством.

Во время использования устройства убедитесь, что находящиеся поблизости дети или другие лица, которые не умеют им пользоваться, находятся под постоянным строгим присмотром.

Во избежание возникновения пожара, поражения электрическим током

или получения травмы не погружайте кабели, штепсельные вилки или само устройство в воду или любую другую жидкость.

Лицам (в том числе детям) с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными возможностями, а также лицам без необходимого опыта и знаний разрешено пользоваться этим устройством исключительно после получения соответствующих инструкций от лица, которое несет ответственность за их безопасность и под присмотром которого они будут им пользоваться. Дети должны всегда находиться под присмотром (чтобы они не пользовались устройством для игры).

Во избежание возникновения опасных ситуаций поврежденный сетевой шнур должен быть заменен изготовителем, его представителем по обслуживанию или соответствующими квалифицированными специалистами.

Не прикасайтесь к устройству влажными или мокрыми руками. Не прикасайтесь к кабелю питания и штепсельной вилке мокрыми руками.

Не прикасайтесь к горячим поверхностям. Держите стеклянный кувшин и холдер фильтра только за специальную ручку.

Не используйте аксессуары, не рекомендованные производителем данного устройства — это может привести к возникновению пожара, поражению электрическим током или получению травм.

**Для США и Канады:** в этом устройстве предусмотрена поляризованная штепсельная вилка (один штырек шире другого) Чтобы минимизировать риск поражения электрическим током, эту штепсельную вилку можно вставить в поляризованную розетку только в одном положении. Если вилка полностью не входит в розетку, ее нужно перевернуть. Если она все равно не входит, обратитесь к квалифицированному электрику. Ни в коем случае не вносите никаких изменений в конструкцию штепсельной вилки.

Не включайте устройство, если в нем нет воды.

Не заполняйте резервуар для воды (2) выше отметки MAX (максимум).

Ни в коем случае не включайте устройство без дисперсионного экрана на головке группы (5) и холдер фильтра (6).

Избегайте контакта с паром, который образуется во время приготовления кофе. Для этого не открывайте крышку (3) во время работы устройства. В противном случае существует риск ошпаривания.

Ошпаривание может произойти в том случае, если снять крышку во время цикла приготовления кофе.

Кипящая вода может стать причиной ожогов.

Убедитесь, что кнопка Вкл./Выкл. (15) постоянно находится в свободном доступе.

**Внимание!** Чтобы не повредить устройство, не используйте щелочные очистители. Для очистки устройства пользуйтесь мягкой тканью и щадящим моющим средством.

Не погружайте устройство в воду. Помните о том, что это электрический прибор.

Очищайте корпус (1) исключительно с помощью влажной ткани.

Чтобы выключить устройство, нажмите кнопку Вкл./Выкл. (15), а затем извлеките штепсельную вилку из розетки.

Во время отключения устройства от сети питания всегда прикладывайте усилие к штепсельной вилке, а не к кабелю питания.

Кабель питания не должен висеть над краями столов или рабочих поверхностей, а также соприкасаться с горячими поверхностями.

Выключайте устройство из розетки, когда не пользуетесь им или часами на дисплее, а также перед очисткой. Дайте ему остыть перед установкой или снятием частей устройства, а также перед его очисткой.

Не используйте электрический прибор при наличии повреждений кабеля питания или штепсельной вилки, а также в случае обнаружения неисправностей или повреждения самого устройства. В таких случаях передайте ваше устройство в ближайший авторизованный сервисный центр для осмотра, ремонта или настройки.

Не пытайтесь заменить кабель питания на устройстве. Для этого требуются специальные инструменты. Устройство может считаться безопасным только в том случае, если его ремонт или замена кабеля питания производились в сервисном центре, одобренном производителем.

Не погружайте кабели, штепсельные вилки или само устройство в воду и другие жидкости, поскольку это может привести к возникновению пожара, поражению электрическим током или получению травм.

Прежде чем использовать устройство, убедитесь, что поверхность под ним сухая.

Использование аксессуаров, не рекомендованных производителем устройства, может привести к возникновению пожара, поражению электрическим током или получению травм

Во время работы устройства на нем всегда должны быть установлены крышка корпуса (3), холдер фильтра (6) и фильтр для кофе (7).

Не оставляйте пустой стеклянный кувшин (9) на нагревательной пластине (18), когда устройство находится во включенном состоянии. На кувшине могут образоваться повреждения или трещины.

Кувшин предназначен для использования с этим устройством. Его нельзя использовать на поверхности кухонной плиты (независимо от типа).

Не ставьте горячий кувшин на мокрую или холодную поверхность.

Не используйте кувшин, если на нем есть трещины или если ручка ослаблена либо плохо зафиксирована.

Не очищайте кувшин с помощью моющих средств, проволочных мочалок и других абразивных материалов.

## УСТАНОВКА

- **Размещайте устройство на устойчивой ровной негорячей поверхности вдали от источников тепла. Поверхность должна быть сухой. Храните устройство и кабель питания вне зоны досягаемости детей.**
- **При использовании программируемой кофеварки не ставьте корпус (1) на металлический лоток и любую другую металлическую поверхность.**
- **Убедитесь, что на типовой табличке устройства указано напряжение, соответствующее сетевому напряжению в вашем регионе. При использовании устройства розетка всегда должна находиться в свободном доступе на случай возникновения чрезвычайной ситуации. Производитель не несет ответственности за несчастные случаи, произошедшие по причине неполного или неправильного заземления устройства.**
- **Если штепсельная вилка вашего устройства не подходит к розетке, обратитесь к уполномоченному электрику для замены розетки.**



# Сохраните эту инструкцию для дальнейшего использования. ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ

## ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

1	Корпус
2	Резервуар для воды
3	Крышка
4	Корпус группы с дисперсионным экраном
5	Дисперсионный экран на головке группы
6	Холдер фильтра
7	Фильтр для кофе
8	Ложка
9	Стеклянный кувшин
10	Окошко резервуара для воды
11	Крышка кувшина
12	Кнопка программы
13	Кнопка HOUR (ЧАС)
14	Кнопка MIN (МИН)
15	Кнопка Вкл./Выкл.
16	Дисплей
17	Предохранительный выключатель
18	Нагревательная пластина

## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

### Кабель питания

К устройству прилагается короткий кабель питания для снижения риска запутывания или спотыкания, который существует при использовании длинного кабеля.

При соблюдении требуемой осторожности возможно использование кабеля-удлинителя.

При использовании кабеля-удлинителя номинальные величины, предусмотренные для этого удлинителя, должны как минимум соответствовать номинальным величинам устройства. Если устройство заземлено, кабель-удлинитель должен быть трехпроводниковым и заземленным. Удлиненный кабель следует прокладывать таким образом, чтобы он не висел над краями столов и углами рабочих поверхностей, чтобы дети не могли потянуть за него и риск спотыкания через кабель сводился к нулю.

### Выключение программируемой кофеварки

С помощью предохранительного выключателя (17) программируемую кофеварку можно выключить в любой момент.

### Перед использованием программируемой кофеварки

Перед первым использованием выполните очистку устройства. Для этого наполните резервуар для воды (2) до отметки MAX (максимум) и запустите устройство с установленными холдером фильтра (6), фильтром для кофе (7) и стеклянным кувшином (9), но не добавляйте молотый кофе. После выполнения цикла просто слейте воду. Подождите не менее 10 минут, прежде чем начать использовать устройство обычным образом.

### КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПРОГРАММИРУЕМОЙ КОФЕВАРКОЙ

Откройте крышку (3) и наполните резервуар холодной водой в необходимом объеме. Через окошко резервуара для воды (10) проверяйте, чтобы уровень воды не превышал отметку MAX и не находился ниже отметки MIN. Закройте крышку (3).

**Примечание.** Если резервуар для воды (2) пустой, устройство не включится. Это сделано из соображений безопасности — чтобы не допустить работы нагревательного элемента всухую.

**Предупреждение.** Наполняйте резервуар для воды (2) исключительно чистой холодной водой. Не добавляйте в резервуар для воды молоко и другие жидкости.

Чтобы сварить порцию кофе, засыпьте в фильтр для кофе (7) не более 12 мерных ложек BODUM® фильтрованного молотого кофе. Чтобы приготовить меньшую порцию кофе,

пропорционально уменьшите количество добавляемого молотого кофе.

**Внимание!** Используйте только фильтр для кофе (7), который входит в комплект поставки устройства. Не используйте бумажные фильтры.

Нажмите кнопку Вкл./Выкл. (15), чтобы начать процесс приготовления кофе. Окантовка кнопки Вкл./Выкл. начнет светиться белым цветом.

Через несколько секунд вода начнет проходить через дисперсионный экран в холдер фильтра (6) и затем в стеклянный кувшин (9). Процесс приготовления кувшина кофе занимает примерно 10 минут.

**Примечание.** Не открывайте крышку (3) в процессе приготовления кофе. Это может привести к повреждению устройства.

По окончании процесса резервуар для воды (2) остается пустым. Программируемая кофеварка выключится, и автоматически включится нагревательная пластина (18).

Нажмите кнопку Вкл./Выкл. (15), чтобы выключить устройство. Белая окантовка кнопки перестанет светиться.

**Примечание.** Вы в любой момент можете достать кувшин, чтобы налить себе кофе. Капли кофе перестанут стекать из устройства автоматически, но кувшин необходимо поставить на место не позднее чем через 30 секунд.

## ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ЗАПУСКА

**Чтобы настроить функцию автоматического запуска, подготовьте устройство к процессу приготовления кофе, а затем выполните следующие действия:**

1. Дважды нажмите кнопку Вкл./Выкл. (14); окантовка кнопки программы (12) начнет светиться белым цветом.
2. Нажмите кнопку программы (12); на ЖК-дисплее отобразится CLOCK (ЧАСЫ). Выставьте текущее время с помощью кнопок HOUR (ЧАС, 13) и MIN (МИН, 14) (см. рис. 3).

**Примечание.** Формат времени — 24-часовой; циклы AM и PM сменяют друг друга каждые 12 часов.

3. После настройки текущего времени еще раз нажмите кнопку программы, после чего на ЖК-дисплее отобразится TIMER (ТАЙМЕР). Задайте время автоматического запуска

устройства с помощью кнопок HOUR (ЧАС, 13) и MIN (МИН, 14) (см. рис. 4).

В 8:15 PM (20:15) окантовка кнопки программы перестанет светиться, а окантовка кнопки Вкл./Выкл. начнет светиться белым цветом. Устройство выполнит автоматический запуск.

**Примечание.** Если после приготовления кофе кофеварка не используется в течение 30 минут, она автоматически выключается.

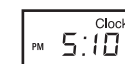


рис. 3

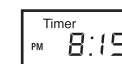


рис. 4

## ОЧИСТКА УСТРОЙСТВА

во время очистки программируемой кофеварки запрещается использовать химикаты, проволочные мочалки и абразивные моющие средства. Очищайте корпус (1) исключительно с помощью влажной ткани.

Не погружайте корпус в воду. Помните о том, что это электрический прибор.

**Примечание.** Перед очисткой всегда отключайте программируемую кофеварку от сети питания.

Выполняйте очистку программируемой кофеварки после каждого использования. Следующие части устройства можно мыть в посудомоечной машине (только в верхнем отсеке):

- 5 Дисперсионный экран на головке группы
- 6 Холдер фильтра
- 7 Фильтр для кофе
- 8 Мерная ложка BODUM®
- 9 Стеклянный кувшин
- 11 Крышка кувшина

Перед тем как поместить фильтр (7) в посудомоечную машину, убедитесь, что в нем нет остатков молотого кофе.

**Примечание.** Тщательно очищайте фильтр для кофе (7) после каждого использования.

### Очистка программируемой кофеварки от накипи

Чтобы гарантировать исправную работу программируемой кофеварки, необходимо очищать ее от образовавшейся накипи. Оптимальная частота очистки зависит от уровня жесткости воды, который неодинаков для разных стран. Мы рекомендуем очищать устройство от накипи после каждого тридцать использования.

**Важно!** Если вы не будете очищать программируемую кофеварку от накипи, это может привести к повреждению устройства.

Регулярная очистка от накипи позволяет продлить срок эксплуатации изделия и гарантировать его исправную работу. Регулярная очистка от накипи также позволяет уменьшить количество образующегося пара, ускорить процесс приготовления кофе и сэкономить электроэнергию.

Осадок следует удалять с помощью серийно выпускаемого средства для удаления накипи, предназначенного для кофеварок и кофемашин, или с помощью раствора уксуса и воды (20% уксуса и 80% воды). При использовании серийно выпускаемого средства для удаления накипи убедитесь, что оно подходит для медных нагревательных элементов, а также может использоваться для силикона. (Внимательно изучите инструкцию по обращению и рекомендации по дозировке, предоставленные производителем.)

Залейте в резервуар для воды (2) средство для очистки от накипи или водно-уксусный раствор (не наливайте выше отметки MAX) и установите дисперсионный экран на головке группы (5), холдер фильтра (6), фильтр для кофе (7) (без молотого кофе) и стеклянный кувшин (9) в специально предназначенные для этого места в устройстве.

«Варите» уксус или раствор для удаления накипи до тех пор, пока резервуар не станет пустым.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!** Во время очистки образуется больше пара, чем во время обычного приготовления кофе. После того как стекнут последние капли жидкости, слейте ее из кувшина. Дайте кофеварке остыть в течение 10 минут.

Затем тщательно промойте все части кофеварки по отдельности холодной водой и запустите устройство с чистой холодной водой не менее двух раз. Перед этим убедитесь, что вы правильно установили на место все части программируемой кофеварки.

Любое другое обслуживание следует выполнять только в авторизованном сервисном центре.

### ОЧИСТКА ДИСПЕРСИОННОГО ЭКРАНА НА ГОЛОВКЕ ГРУППЫ

Дисперсионный экран на головке группы (6) можно очищать, в том числе от накипи, отдельно. Для этого откройте крышку (3), и дисперсионный экран на головке группы автоматически выдвинется вперед. Извлеките дисперсионный экран на головке группы (5) из корпуса группы с дисперсионным экраном (4), повернув зажим влево. Затем вы можете полностью извлечь дисперсионный экран на головке группы. Очистите дисперсионный экран на головке группы (5) с помощью средства для удаления накипи. Затем тщательно промойте его чистой водой, после чего аккуратно установите на место.

**ВНИМАНИЕ!** Во время очистки дисперсионного экрана на головке группы не используйте жесткие щетки, а также заостренные или острые предметы. Это может привести к появлению царапин или повреждению поверхности.

**Важно!** Гарантия аннулируется, в случае если не проводилась очистка устройства от накипи или не соблюдались соответствующие инструкции по эксплуатации устройства.

### ХРАНЕНИЕ

Всегда отключайте программируемую кофеварку от сети питания в то время, когда вы ею не пользуетесь.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Сетевое напряжение, ЕС	220–240 В~ 50–60 Гц
Сетевое напряжение, США	120 В ~ 60 Гц
Номинальная мощность, ЕС	900 Вт
Номинальная мощность, США	900 Вт
Длина кабеля	прим. 75 см/29,5 дюймов
Емкость	1,5 литра / 51 жидкая унция
Маркировка по результатам испытаний	GS, CE, ETL, CETL

### ГАРАНТИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ДЛЯ США, КАНАДЫ, СТРАН ЕС И ШВЕЙЦАРИИ.

**Гарантия.** Компания BODUM® AG (Швейцария) гарантирует отсутствие в программируемой кофеварке BISTRO дефектов материалов и неисправностей, которые могут быть отнесены к конструктивным или производственным дефектам, в течение двух лет с даты первоначальной покупки. Ремонт выполняется бесплатно при соблюдении всех условий гарантии. Возврат денег не предусмотрен.

**Гарант:** BODUM® (Schweiz) AG, Kantonsstrasse 100, Postfach 463, 6234 Triengen.

**Гарантийные условия:** Покупатель должен заполнить гарантийный сертификат во время покупки. Для получения услуг гарантийного обслуживания необходимо предоставить гарантийный сертификат. Если приобретенный товар BODUM® нуждается в гарантийном обслуживании, для получения такого обслуживания необходимо обратиться к продавцу BODUM®, в магазин BODUM®, к дистрибьютору BODUM® в Вашей стране или посетить веб-сайт [www.bodum.com](http://www.bodum.com).

BODUM® не предоставляет гарантию на повреждения, возникшие вследствие ненадлежащего использования, неправильного обращения, нормального износа, неадекватного или неправильного технического обслуживания или ухода, неправильной эксплуатации прибора неправомочными лицами.

Гарантия производителя не влияет на Ваши законные права по действующим применимым национальным законам, как и на Ваши права по отношению к дилеру по договору купли/продажи.

### ЭКОЛОГИЧЕСКИ ПРИЕМЛЕМАЯ УТИЛИЗАЦИЯ



Утилизация неисправных или устаревших электроприборов вместе с обычными отходами является нарушением закона. Их необходимо утилизировать отдельно. Потребителям должна быть предоставлена возможность сдать такие приборы бесплатно в специальных центрах сбора. Обладатели таких приборов должны принести их в пункт сбора или вынести на место, где осуществляется сбор подобных приборов. Подобное личное участие – это вклад в обеспечение переработки ценных материалов и правильной утилизации приборов.